



UNIVERSIDAD DE JAÉN
Centro de Estudios de Postgrado

Trabajo Fin de Máster

LA FRANCIA DE ULTRAMAR EN LA DIDÁCTICA DEL FLE

Alumno/a: **Ramírez Muñoz, Alejandra**

Tutor/a: Prof. D. María José Sueza Espejo

Dpto: Lengua y Culturas Mediterráneas

Junio, 2015

RESUMEN

En el presente trabajo *La Francia de Ultramar en la didáctica del FLE* abordo la enseñanza de la Francia de ultramar en la asignatura Francés Lengua Extranjera en la actualidad a partir de un enfoque epistemológico y práctico. Pretendo mostrar el atractivo que este tema supone en la educación del francés y todas las áreas (cultura, historia, literatura, gramática, etc.) que podemos trabajar a la vez. Además, nos permite alejarnos de los estereotipos franceses, enriqueciéndonos y ampliando nuestros valores.

PALABRAS CLAVE: Francia de ultramar, DROM-COM, didáctica de FLE, cultura y civilización francesa, valores.

RÉSUMÉ

Dans ce travail *La France de Ultramar en la didáctica del FLE* (en français, *Didactique de la France d'Outre-mer en FLE*) j'aborde l'enseignement de la France d'Outremer dans la matière de Français Langue Étrangère dans l'actualité, d'une approche épistémologique et pratique. Je voudrais démontrer que ce sujet est attirant dans l'éducation de la langue française et on pourrait en même temps travailler diverses domaines (la culture, l'histoire, la littérature, la grammaire, etc.). En plus, ce sujet permet nous éloigner des clichés français, nous enrichir et pouvoir augmenter les valeurs.

MOTS CLÉS : la France d'Outre-mer, les DROM-COM, la didactique du FLE, la culture et la civilisation française, des valeurs.

ABSTRACT

Presently work 'The Overseas France' in the didactic teaching of FLE I try to deal with the overseas French teaching in 'Currently French as a foreign language' subject through an epistemological and practical standpoint. With this, I pretend to display the attractiveness of this matter that it is supposed in French teaching and its areas (culture, history, literature, grammar, etc.) which we may be able to work at the same time. Moreover, it allows us to move away from French stereotypes, enriching and broaden our own values.

KEYWORDS: Overseas France, DROM-COM, FLE teaching, culture and French civilization, values.

Índice

INTRODUCCIÓN	5
CAPÍTULO I: MARCO LEGAL	8
1. LA LENGUA EXTRANJERA EN LA LEY ORGÁNICA 2/2006 DE 3 DE MAYO DE EDUCACIÓN (LOE) Y LA LEY ORGÁNICA DE MEJORA DE LA CALIDAD EDUCATIVA (LOMCE)	8
1.1 INTRODUCCIÓN	8
1.1.1 LOE.....	8
1.1.2 LOMCE	9
1.2 DIFERENCIAS Y SIMILITUDES ENTRE LOE Y LOMCE EN LA LENGUA EXTRANJERA.....	9
2. EL CURRÍCULO OFICIAL DE LA ESO PARA FRANCÉS.....	12
2.1 OBJETIVOS GENERALES DE ETAPA	12
2.2 COMPETENCIAS BÁSICAS	13
2.3 OBJETIVOS DE LA SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA	15
2.4 BLOQUES DE CONTENIDOS DE LA ESO PARA LAS LENGUAS EXTRANJERAS EN 4º DE LA ESO	16
INTRODUCCIÓN	20
3. LOS DROM-COM.....	20
3.1 LOS DROM	22
3.2 LOS COM.....	34
3.3 NUEVA CALEDONIA	43
4. ANÁLISIS DEL MANUAL.....	46
CAPÍTULO III: UNIDAD DIDÁCTICA	48
INTRODUCCIÓN. Descripción de la unidad didáctica	48
5. CONTEXTUALIZACIÓN	50
6. JUSTIFICACIÓN DEL TEMA	54
6.1 INTEGRACIÓN PLANES Y PROGRAMAS.....	54
7. ELEMENTOS CURRICULARES DE LA UNIDAD	55
7.1 OBJETIVOS GENERALES	55
7.2 OBJETIVOS DIDÁCTICOS	55
7.3 CONTENIDOS ESPECÍFICOS	56
7.4 Orientaciones para el desarrollo de las competencias básicas.....	57
7.5 Orientaciones metodológicas	58
7.6 Orientaciones para la elaboración de actividades	61
8. ACTIVIDADES	63
FASE 0. Actividades iniciales.....	63

FASE 1. Actividades de búsqueda de información.	64
FASE 2. Actividades organización de la información y desarrollo del trabajo.	65
FASE 3. Exposición de los resultados.....	66
Actividades autoevaluación y evaluación.	66
Actividades complementarias.	66
Actividades de refuerzo.	67
8.1 Orientaciones para la evaluación.....	67
CONCLUSIONES	71
BIBLIOGRAFÍA.....	73
WEBLIOGRAFÍA.....	74
ANEXOS	77

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo “La Francia de Ultramar en la didáctica del FLE” se divide en tres capítulos, el primero abarca el Francés en el marco legal; el segundo capítulo desarrolla la teoría relativa a la Francia de ultramar y, también, cómo es tratado este sujeto en las aulas españolas y, por último, en el tercer capítulo, encontramos la unidad didáctica que supone la aplicación real práctica en un centro educativo y en un nivel concreto de la educación secundaria obligatoria. En la parte final, en el apartado “Conclusiones”, leeremos lo que he querido conseguir y el resultado al que he llegado tras realizar este trabajo final del Máster de Educación. El objetivo es mostrar, no convencer, que el tema de la Francia de ultramar es atractivo, causa interés para ser investigado por los alumnos de la educación secundaria, los cuales pueden trabajarlo mientras practican otros contenidos como son la gramática, el vocabulario, la comprensión y expresión escrita, la cultura, la historia, costumbres, personalidades célebres, etc. Además, con este sujeto podemos conseguir el alejamiento de los estereotipos franceses que tan arraigados están en las mentalidades de profesores y alumnos (la boina, la baguette, la Torre Eiffel como único símbolo, etc.), para conseguir esto también tendremos que aplicar las competencias básicas y valores, tan necesarios para la vida práctica y real de los alumnos, lo que es otra motivación para ellos, y tan mencionados en las leyes educativas como elementos transversales. En resumen, la Francia de ultramar, como veremos a lo largo del trabajo, es un tema muy completo para llevar a los centros educativos.

ESTADO DE LA CUESTIÓN

Si hablamos de los departamentos y colectividades de ultramar de Francia podemos encontrar mucha información sobre su historia, cultura, literatura..., en Internet, enciclopedias, documentales, películas y programas de televisión (“Españoles por el mundo” de TVE, por ejemplo). Algunos autores como Thomas M’saïdié con *Les Pays et terroires d’outre-mer dans l’Union européenne*, el Comité français de l’UICN (Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza) publicó *Biodiversité d’Outre-mer*, Jean-Christophe Gay con su libro *L’Outre-mer français: un espace singulier*, etc. han tratado en sus obras aspectos concretos sobre estos territorios, pero nunca se lleva una parte de esta riqueza cultural a las aulas de secundaria españolas ni se han realizado trabajos de investigación de este sujeto en la educación del francés en secundaria. Por eso considero que hay una gran carencia de información respecto a este tema entre el alumnado y profesorado de FLE, que no se atreve a llevarlo a las aulas y que puede resultar de un gran atractivo y riqueza cultural y lingüística, aprendiendo nuevo vocabulario, expresiones, tiempos verbales y practicando lo que ya se sabe. El único texto que he encontrado relacionado con esta temática es el artículo de Sylvie Fujihira llamado *La force des stéréotypes dans les méthodes de F.L.E. à travers l’exemple de la France de d’outre-mer et quelques pistes pour en sortir*¹, en el que trata diferentes manuales que hablan de los departamentos y colectividades de ultramar y están llenos

¹ Podemos leer el texto completo en el siguiente enlace:
http://rpkansai.com/bulletins/pdf/024/035_039_Fujihira.pdf

de estereotipos que pueden confundir e, incluso, perjudicar, como Sylvie dice en su conclusión:

« ... nombreuses sont les pistes qui permettent de traiter tel ou tel aspect des D.O.M.-T.O.M. selon l'intérêt des étudiants que l'on a devant soi. C'est pourquoi on ne peut que déplorer la façon superficielle et stéréotypée dont les manuels de F.L.E. publiés dans les quinze dernières années traitent de la France d'outre-mer, même si cette façon ne fait que refléter l'ignorance des Français de « métropole » à l'égard de ces contrées lointaines et de leurs habitants. »

Relacionado con educación, podemos encontrar también, en la editorial Hachette, los libros llamados *Les dossiers Hachette Géographie Cycle 3-La France d'outre-mer* el manual del alumno y el manual del profesor, los cuales son libros muy visuales y llamativos y bastante completos, plagados de información clara y actividades para reforzar los contenidos que deben asimilar los alumnos. Son utilizados en Francia pero, en esta ocasión, pueden servirnos de ayuda en la práctica real del presente trabajo.

Por lo que ya he dicho anteriormente y debido a la falta de un enfoque general y práctico, he creído conveniente trabajar este tema y en el caso de la unidad didáctica que los alumnos hagan un trabajo autónomo y colaborativo, en el que ellos mismos se vayan alejando de los clichés y asimilen adecuadamente los contenidos que pretendo que aprendan.

METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

A continuación, enumero aquellos puntos relevantes en la metodología del trabajo.

A. SUJETOS

Este trabajo va dirigido a alumnos y profesores de la asignatura de Francés lengua extranjera, concretamente estudiantes y docentes del 4º curso de la etapa de secundaria, pero con pequeñas modificaciones se podrá realizar en un curso inferior o superior si disponen de un buen nivel de la lengua francesa y predisposición a trabajar por proyectos. Asimismo, profesores de otras asignaturas, como Historia y geografía, por ejemplo, que muestren interés por el tema de la Francia de ultramar podrían beneficiarse de este proyecto.

B. PROCEDIMIENTOS Y METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN

Voy a seguir una investigación aplicada, según el marco general, donde expondré primero la parte teórica y después la aplicaré a la práctica mediante una unidad didáctica. La fuente de información será, principalmente, secundaria, ya que seleccionaré y estructuraré la información sobre el tema y subtemas elegidos de fuentes ya creadas, virtuales y/o físicas. Intentaré aportar algo, pero, desde mi punto de vista, la información más relevante e interesante ya está escrita. El enfoque será analítico, puesto que pretendo mejorar los conocimientos sobre un área concreta, la cultura francesa. Partiré del tema para, como un embudo, llegar a los datos concretos, por lo tanto el trabajo tendrá un carácter deductivo.

C. TIPO DE DATOS QUE SE VAN A RECOGER

Los datos, en esta ocasión, no serán cuantitativos, el motivo es la escasez de tiempo y oportunidades para poder realizar una investigación de este tipo. Me ceñiré a datos

cualitativos, redactaré y comentaré información ya elaborada y haré una aplicación práctica.

D. TIPO DE ANÁLISIS DE LOS DATOS

El momento en el que se aplicarán los datos será en un mes concreto², por lo tanto será una aplicación sincrónica y se analizará interpretativamente con comentarios, interpretaciones, sugerencias, ideas, etc.

E. POSIBLES RESULTADOS

Los posibles resultados dependerán de la aplicación de la unidad didáctica en el curso ya mencionado, 4º de la ESO. Las tareas están ideadas y orientadas a un proyecto final, que podrá resultar positivo o no, pretendo ante todo un aprendizaje significativo. Se tendrán en cuenta dichos resultados para corregir una futura aplicación de estas tareas a un curso diferente.

F. PREVISIÓN DE PROBLEMAS Y POSIBLES SOLUCIONES

En el desarrollo del capítulo tres, la unidad didáctica, he redactado actividades complementarias para aquellos alumnos que, por cualquier motivo, tengan un aprendizaje más rápido y necesiten ocupar el horario escolar con actividades que los mantengan motivados y aprendiendo. A su vez, también he querido incluir actividades de refuerzo para aquellos alumnos que no lleguen, o les cueste trabajo llegar, a los objetivos que se imponen en el proyecto. Tanto un tipo de actividades como otras pueden ser realizadas por cualquier alumno que quiera, en el aula o fuera de ella. Si surgen problemas a otro nivel, el profesor dispondrá en todo momento de un libro (*Les dossiers Hachette Géographie Cycle 3-La France d'outre-mer*) con actividades para continuar con el tema que se está tratando.

G. RECURSOS NECESARIOS

Los recursos para realizar las dos primeras partes del trabajo serán fuentes de información físicas (libros, enciclopedias, manuales,...) y virtuales (Internet, aplicaciones, programas,...).

Para la aplicación del tercer capítulo serán necesarios más recursos y materiales, podemos encontrar la lista completa en el punto [6.5 Orientaciones metodológicas. Recursos y materiales](#).

Para la evaluación utilizaré una rúbrica de expresión oral, otra de expresión escrita, una tercera para puntuar la participación, actitud y realización de tareas y, finalmente, otra rúbrica que contenga las competencias básicas relacionadas con los contenidos y objetivos que también serán evaluados en los alumnos. También el profesor tendrá una lista de control de asistencia y guías y fichas para evaluar cada una de las tareas cuando se finalicen.

² El proyecto está programado para que se realice y complete justo antes de la celebración del Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo (del 25 de abril al 17 de mayo de 2016), y así poder mostrar los resultados la semana en la que se ubica ese día.

CAPÍTULO I: MARCO LEGAL

1. LA LENGUA EXTRANJERA EN LA LEY ORGÁNICA 2/2006 DE 3 DE MAYO DE EDUCACIÓN (LOE) Y LA LEY ORGÁNICA DE MEJORA DE LA CALIDAD EDUCATIVA (LOMCE)

1.1 INTRODUCCIÓN

En el presente capítulo explicaré los contenidos, objetivos, criterios de evaluación y competencias básicas de la etapa de secundaria, centrándome, conforme avanzamos en el desarrollo del capítulo, en los aspectos que me interesan para una mejor comprensión de los capítulos posteriores, capítulos dos y tres. Es decir, veremos al final cómo los contenidos se centran en la asignatura Segunda lengua extranjera en el 4º. curso de la Educación Secundaria Obligatoria.

En un primer momento, introduciré la Ley Orgánica de Educación (LOE), la ley del Estado que controla las enseñanzas educativas en España, en vigor desde el curso 2006/2007, y que fue modificada de manera parcial el 28 de noviembre de 2013 cuando la LOMCE, la Ley Orgánica de Mejora de la Calidad Educativa, fue aprobada y entró en vigor el curso escolar 2014/2015. Haré también una pequeña comparación, puesto que la segunda es muy actual y todavía no conocemos una concreción en nuestra comunidad autónoma. En segundo lugar, he centrado la atención en el currículo oficial de la secundaria para la materia de Francés, incluyendo objetivos generales de etapa, las competencias básicas, los objetivos de la Segunda lengua extranjera y los contenidos en 4º de la ESO.

1.1.1 LOE

La Ley Orgánica de Educación (LOE), fue aprobada en el Congreso el 6 de abril de 2006 y se convierte en la sexta reforma educativa de la democracia. El texto mantiene, con modificaciones, numerosos puntos de la LOGSE (1990) y recoge algunos aspectos de la Ley de la Calidad del PP, y deroga todas las normas anteriores menos la LODE (1985).

A continuación presento, en líneas generales, como queda configurada la parte que habla de la Educación Secundaria Obligatoria en la reforma educativa de los socialistas, destacando los aspectos más novedosos o conflictivos.

Se indica que la ESO estará compuesta por cuatro cursos, en los tres primeros se encontrarán todos los alumnos en común y el cuarto curso tendrá carácter orientador, pudiendo elegir los alumnos diferentes especialidades con vistas a sus estudios posteriores o a su incorporación laboral.

Diversidad y alumnos con Necesidades Educativas Especiales (NEE)

Algunas materias ofrecerán refuerzo, adaptaciones de currículo o, incluso, desdoblamiento de grupos. Se ofrecerán también programas de apoyo desde el tercer curso, es decir, se brindará la posibilidad de acceder a programas de diversificación curricular que tendrán como objetivo obtener el título de la ESO. Se podrá acceder a los programas de Diversificación Curricular y programas de Cualificación Profesional Inicial (PCPI) desde los 15 años, con el fin de evitar el prematuro abandono escolar.

Promoción de curso

Los alumnos repetirán el curso si al finalizarlo han obtenido el suspenso en cuatro asignaturas, si son tres, el profesorado será el encargado de decidir si pasa de curso o no.

Se podrá repetir curso dos veces en la etapa y nunca en el mismo curso, salvo en 4º. de la ESO.

Bachillerato

Está compuesto por dos cursos (como desde 1990), pero se reduce a tres especialidades y no cuatro como indicaba la LOCE: Artes; Ciencias y Tecnología y Humanidades y Ciencias Sociales.

Idiomas e informática

En esta ley, se implanta la impartición de una lengua extranjera y la formación en las TIC como algo esencial en la etapa secundaria.

1.1.2 LOMCE

En 2012, el ministro de educación José Ignacio Wert considera “un logro de las últimas décadas la universalización de la educación” también denuncia “las pobres calificaciones obtenidas por los alumnos españoles en las pruebas de evaluación internacionales, las elevadas tasas de fracaso escolar, el abandono escolar temprano, y el reducido número de alumnos que alcanzan la excelencia”. Por ello, consideró necesaria una reforma de la LOE que se llamará Ley Orgánica de Mejora de la Calidad Educativa, conocida como LOMCE.

El 28 de noviembre de 2013 se aprobó dicha ley en el Congreso de los Diputados y se publica en el BOE el 10 de diciembre de ese mismo año. Es una reforma de la LOE, de la que sigue vigente el 57% de su articulado y se convierte en la séptima ley orgánica educativa de la democracia. Entra en vigor el 3 de enero de 2014 y empezará a aplicarse en el curso 2015-2016 en 1º. y 3º. de la ESO.

1.2 DIFERENCIAS Y SIMILITUDES ENTRE LOE Y LOMCE EN LA LENGUA EXTRANJERA

Sintetizaré las diferencias entre estas dos leyes centrándome en las asignaturas de Lengua Extranjera y Segunda Lengua Extranjera.

El Real Decreto 1105/2014, del 26 de diciembre, establece el currículo de la Educación Secundaria Obligatoria y el Bachillerato, en el Anexo I. Se incluyen las asignaturas comunes y se precisan los criterios de evaluación, los contenidos y los nuevos estándares de aprendizaje evaluables. La asignatura Primera lengua extranjera se encuentra en la página 422 (422-447), y se hace referencia explícita al Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER).

Las similitudes y diferencias esenciales con relación a la Lengua Extranjera son:

En 1º., 2º. y 3º. la Primera Lengua Extranjera era de carácter obligatorio en la LOE y en la LOMCE se denomina común. La Segunda Lengua Extranjera era optativa en la LOE y en la LOMCE entra dentro del grupo de las asignaturas específicas. En 4º. curso, la Primera Lengua Extranjera pasa de ser obligatoria en la LOE a convertirse en asignatura troncal en las dos opciones (asignaturas académicas o aplicadas) en la LOMCE. Así mismo, la Segunda Lengua Extranjera pasa de optativa a específica como en los tres primeros cursos. Si hablamos de Bachillerato, la Primera Lengua Extranjera en la LOE es

una asignatura común de todas las especialidades y se queda con esa clasificación en la LOMCE (en segundo curso es llamada Primera Lengua Extranjera II). La Segunda Lengua Extranjera que en la LOE es optativa, pasa al bloque de asignaturas específicas (en segundo curso llamada Segunda Lengua Extranjera II).

PRIMERA LENGUA EXTRANJERA		
	(LOE) Reales Decretos: Secundaria (741-750) Bachillerato (45401-45404)	(LOMCE) Real Decreto : Secundaria (422-435) Bachillerato (436-447)
EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA	Los bloques de los contenidos en los cuatro cursos de la ESO : 1. Escuchar, hablar y conversar. 2. Leer y escribir. 3. Conocimientos sobre la lengua. 4. Aspectos socio-culturales y conciencia intercultural.	Los bloques de contenidos : 1- Comprensión de textos orales. 2- Producción de textos orales: expresión e interacción. 3. Comprensión de textos escritos. 4. Producción de textos escritos: expresión e interacción. 5. Se añaden contenidos sintáctico-discursivos para cada una de las lenguas (en esta ocasión se indican el alemán, el inglés, el francés, el portugués y el italiano), en ambos ciclos.
	Los objetivos, contenidos y criterios de evaluación son redactados en párrafos como un texto, para cada uno de los cursos.	Se añaden los estándares de aprendizaje evaluables, los contenidos y los criterios de evaluación continúan presentes en una tabla con columnas, esta vez para cada uno de los ciclos en vez de cursos. (Primer ciclo páginas 422-430; Segundo ciclo páginas 431-435). Los tres primeros cursos pertenecen al Primer ciclo y el cuarto curso al segundo, pero es nombrado en el documento como Cuarto curso de la ESO.
BACHILLERATO	En otro documento a parte, se tratan los contenidos, objetivos y criterios de evaluación de los dos años de Bachillerato de forma conjunta.	En el mismo documento se habla de ambos cursos de Bachillerato (el Primer año se ubica en la página 436-441 y el Segundo año en la página 442-447).
SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA		
	(LOE) Reales Decretos : Secundaria (764-766) Bachillerato (45383)	(LOMCE) Real Decreto : Secundaria (516-521) Bachillerato (521-525)
EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA	En Secundaria : 1. Comprender, hablar y conversar. 2. Leer y escribir. 3. Reflexión sobre la lengua y su aprendizaje 4. Dimensión social y cultural.	En Secundaria se repiten los mismos contenidos que encontramos en la Primera Lengua Extranjera : 1. Comprensión de textos orales. 2. Producción de textos orales: expresión e interacción. 3. Comprensión de textos escritos. 4. Producción de textos escritos: expresión e interacción. La única diferencia es que no se ofrece el bloque de contenidos sintáctico discursivos.
	No se especifican objetivos ni criterios de evaluación, aunque si son mencionados.	Hay solo dos columnas, la de Criterios de Evaluación y la de Estándares de Aprendizaje evaluables.
BACHILLERATO	No se precisa nada sobre Bachillerato, solo se nombra su existencia en el Artículo 8 (45383).	La Segunda Lengua Extranjera es presentada de nuevo para el primer y segundo ciclo de la ESO y primero y segundo curso de Bachillerato.

En primer lugar, presentaré las diferencias y similitudes básicas de la asignatura Primera Lengua Extranjera, comparando, como ya he dicho, la LOE y la LOMCE; y, en segundo lugar, encontraremos abajo la tabla con las diferencias y similitudes básicas en la

asignatura Segunda Lengua Extranjera. En la primera fila podemos ver las diferencias en secundaria, comparando primero los bloques de contenidos y aquello que ha sido modificado. Después, en la fila nombrada Bachillerato, hago un breve resumen de cómo se presentan los contenidos, objetivos y criterios de evaluación en ambos cursos.

He procurado que la tabla sea lo más escueta posible puesto que no es lo que me interesa desarrollar en este trabajo, solo quiero mostrar las modificaciones más destacadas y donde se ubican si al lector le interesara estudiarlas.

Horarios

Los horarios sufrirán también cambios. En el Decreto 231/2007 se establece un horario semanal de 30 horas y en el Anexo II: Orden del 10 de agosto de 2007 (LOE), donde se establece el currículo correspondiente a la Educación Secundaria Obligatoria en Andalucía, se indica la distribución del horario semanal de las asignaturas de Lengua Extranjera en el Anexo III:

- 1^{er}. curso: Primera Lengua Extranjera 4 horas - Segunda Lengua Extranjera 2 horas.
- 2^º. curso: Primera Lengua Extranjera 3 horas - Segunda Lengua Extranjera 2 horas.
- 3^{er}. curso: Primera Lengua Extranjera 4 horas - Segunda Lengua Extranjera 2 horas.
- 4^º. curso: Primera Lengua Extranjera 4 horas - Segunda Lengua Extranjera 3 horas.

La concreción a nivel autonómico en Andalucía de la LOMCE no ha visto la luz aún, por lo tanto la distribución del horario no está establecido definitivamente, aunque existan borradores de algunos centros e instituciones.

En el Real Decreto 1105/2014, de 26 de diciembre se especifica que el horario lectivo mínimo correspondiente a las materias del bloque de asignaturas troncales del primer ciclo y segundo curso, así como del primer y segundo curso de Bachillerato, no será inferior al 50% del total del horario lectivo que establezca cada Administración educativa como general para dicho curso.

Como conclusión y resumen, en la LOMCE, la ley con la que se comenzará a trabajar a partir del año 2015-2016 en 1^º. Y 3^º. de la ESO, la etapa se organiza en materias y comprende dos ciclos: primer ciclo que comprenderá 1^º., 2^º. Y 3^º. de la ESO y segundo ciclo o 4^º. de la ESO que tendrá un carácter fundamentalmente de enseñanza preparatoria.

La Primera Lengua Extranjera se encuentra entre las materias troncales (Lengua Castellana y Literatura; Primera Lengua Extranjera; Geografía e Historia; Biología y Geología en el 1^{er}. ciclo; Física y Química en el 2^º. ciclo y Matemáticas).

La Segunda Lengua Extranjera pertenece al grupo de asignaturas específicas (Educación Física; Religión/Valores Éticos; Tecnología; Música; EPV y Audiovisual; Segunda Lengua Extranjera, Iniciación a la Actividad Emprendedora y Empresarial; Cultura Clásica; Religión y Valores Éticos).

La concreción curricular de ESO y Bachillerato está descrita en un solo documento y no en dos, como sucede en la LOE; los objetivos no son presentados, sin embargo, los criterios de evaluación se concretan en los estándares de aprendizaje evaluables y se añade los contenidos sintáctico-discursivos, que ya no se concentran solamente en la asignatura de inglés, sino que también se redactan para las lenguas extranjeras alemán, portugués, francés e italiano; los aspectos que se describen hacen referencia a ciclos y

no a cada curso por separado y, por último, cuando se habla de la Segunda Lengua Extranjera, encontramos menos datos y detalles.

2. EL CURRÍCULO OFICIAL DE LA ESO PARA FRANCÉS

Puesto que aún no existe, como ya he mencionado anteriormente, por parte de la Junta de Andalucía una concreción de la LOMCE y que su implantación y aplicación empezará en el curso 2015-2016 en 1º. y 3º. de la ESO, si no surge algún inconveniente que fuerce su detención, he decidido desarrollar mi trabajo basándome en la LOE (2006), por la falta de información que tengo de la última reforma educativa. Así pues, me centraré en explicar el currículo oficial de la ESO para la asignatura de Francés, específicamente en la asignatura Segunda lengua extranjera que será la que trabajaré ya que la lengua francesa corresponde en la mayoría de centros andaluces a la citada materia.

2.1 OBJETIVOS GENERALES DE ETAPA

En primer lugar, creo que es conveniente presentar los objetivos generales de etapa de la educación Secundaria Obligatoria. Ley 2/2006 de educación:

1. Asumir responsablemente sus deberes, conocer y ejercer sus derechos en el respeto a los demás, practicar la tolerancia, la cooperación y la solidaridad entre las personas y grupos, ejercitarse en el diálogo afianzando los derechos humanos como valores comunes de una sociedad plural y prepararse para el ejercicio de la ciudadanía democrática.
2. Desarrollar y consolidar hábitos de disciplina, estudio y trabajo individual y en equipo como condición necesaria para una realización eficaz de las tareas del aprendizaje y como medio de desarrollo personal.
3. Valorar y respetar la diferencia de sexos y la igualdad de derechos y oportunidades entre ellos. Rechazar los estereotipos que supongan discriminación entre hombres y mujeres.
4. Fortalecer sus capacidades afectivas en todos los ámbitos de la personalidad y en sus relaciones con los demás, así como rechazar la violencia, los prejuicios de cualquier tipo, los comportamientos sexistas y resolver pacíficamente los conflictos.
5. Desarrollar destrezas básicas en la utilización de las fuentes de información para, con sentido crítico, adquirir nuevos conocimientos. Adquirir una preparación básica en el campo de las tecnologías, especialmente las de la información y la comunicación.
6. Concebir el conocimiento científico como un saber integrado, que se estructura en distintas disciplinas, así como conocer y aplicar los métodos para identificar los problemas en los diversos campos del conocimiento y de la experiencia.
7. Desarrollar el espíritu emprendedor y la confianza en sí mismo, la participación, el sentido crítico, la iniciativa personal y la capacidad para aprender a aprender, planificar, tomar decisiones y asumir responsabilidades.

8. Comprender y expresar con corrección, oralmente y por escrito, en la lengua castellana y, si la hubiere, en la lengua cooficial de la Comunidad Autónoma, textos y mensajes complejos, e iniciarse en el conocimiento, la lectura y el estudio de la literatura.
9. Comprender y expresarse en una o más Lenguas Extranjeras de manera apropiada.
10. Conocer, valorar y respetar los aspectos básicos de la cultura y la historia propias y de los demás, así como el patrimonio artístico y cultural.
11. Conocer y aceptar el funcionamiento del propio cuerpo y el de los otros, respetar las diferencias, afianzar los hábitos de cuidado y salud corporales e incorporar la educación física y la práctica del deporte para favorecer el desarrollo personal y social. Conocer y valorar la dimensión humana de la sexualidad en toda su diversidad. Valorar críticamente los hábitos sociales relacionados con la salud, el consumo, el cuidado de los seres vivos y el medio ambiente, contribuyendo a su conservación y mejora.
12. Apreciar la creación artística y comprender el lenguaje de las distintas manifestaciones artísticas, utilizando diversos medios de expresión y representación.

(Extraído del artículo 3 de la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación)

Como podemos apreciar, la comprensión lectora, la expresión oral y escrita, la comunicación audiovisual, las tecnologías de la información y la comunicación y la educación en valores, son los aspectos que más destacan en los cuatro cursos de la Educación Secundaria Obligatoria, por lo que tendrán un gran peso e importancia en el desarrollo de la unidad didáctica que presentaré en el tercer capítulo.

En el Anexo I de la Orden de 10 agosto de 2007, se especifican los NÚCLEOS DE DESTREZAS BÁSICAS en Lenguas extranjeras, materias obligatorias de la ESO. : ¿Qué y cómo escuchar?, ¿qué y cómo hablar?, ¿qué y cómo leer? y ¿qué y cómo escribir?

Estas destrezas tendrán que basarse en la medida de lo posible, en situaciones reales y cotidianas del alumnado, lo que creará la motivación para desarrollarlas y asimilarlas.

2.2 COMPETENCIAS BÁSICAS

En el Anexo I del Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria, se citan las ocho competencias básicas:

1. Competencia en comunicación lingüística.

Esta competencia abarca la utilización del lenguaje, incluyendo la lengua extranjera, es decir, en ella se incluye la comprensión escrita y oral y la expresión escrita y oral. En palabras de M. Canale (1983) *“la competencia comunicativa: lingüística, sociolingüística, discursiva y estratégica. Se refiere a la interpretación del lenguaje, a la comprensión de textos y discursos reales, a la construcción y comunicación de los contenidos y conocimientos, a la organización de la información, así como al control del pensamiento, las emociones, la conducta, etc.”*

2. Competencia matemática.

Esta segunda competencia se refiere tanto a la interpretación y expresión de la información, datos o argumentaciones, como, principalmente, a utilizar los números, operaciones básicas de la vida real, símbolos, razonamiento matemático, etc.

3. Competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico.

En esta competencia, el alumno debe interactuar con el mundo físico, es decir con la naturaleza, en la ciudad, en diversos contextos, lugares y situaciones. Se debe también interpretar adecuadamente la información, ser autónomo y tener iniciativa, aplicando valores y criterios éticos.

4. Tratamiento de la información y competencia digital.

En el tratamiento de la información y competencia digital, se desarrolla la autonomía, responsabilidad, el sentido crítico y reflexivo, etc. para poder valorar y seleccionar la información para posteriormente estructurarla, tanto de las TIC (Tecnologías de la Información y de la Comunicación) como de otras fuentes virtuales o físicas.

5. Competencia social y ciudadana.

Aquí, en esta competencia, de lo que se trata es de comprender la realidad y la sociedad. Hay que asimilar y poner en práctica los valores, el sentido democrático y aprender a convivir y a resolver los conflictos de la manera adecuada. Con esto se quiere fomentar la paz, la solidaridad, la responsabilidad, derechos y obligaciones, etc.

6. Competencia cultural y artística.

Como el propio nombre de la competencia nos dice, en esta ocasión se trata de apreciar las manifestaciones culturales y artísticas, mostrar interés y participar en ellas. El sentido crítico y la valoración entran en juego de nuevo, así como la responsabilidad por conservar el patrimonio cultural y artístico.

7. Competencia para aprender a aprender.

En esta séptima competencia el alumno debe de ser capaz de aprender desde sus propios conocimientos previos, reflexionar sobre ellos, mejorar el trabajo individual y trabajar en grupo, cooperativa y colaborativamente. Deber ser capaz también de autoevaluarse y ser consciente de su progreso.

8. Autonomía e iniciativa personal.

Los alumnos deben desarrollar la iniciativa personal para aprender de forma autónoma y efectiva, para ello deben tener el control y saber gestionar sus propias capacidades y conocimientos. Deben controlar los diferentes recursos y técnicas que se les presentan y saber cooperar con los demás. Para ello deben partir de sus propias experiencias y conocimientos.

Dicho Anexo I, describe las competencias básicas como aquellas que:

“[...] permiten poner el acento en aquellos aprendizajes que se consideran imprescindibles, desde un planteamiento integrador y orientado a la aplicación de los saberes adquiridos. De ahí su carácter básico. Son aquellas competencias que debe haber desarrollado un joven o una joven al finalizar la enseñanza obligatoria para poder lograr su realización personal, ejercer la ciudadanía activa, incorporarse a la vida adulta de manera satisfactoria y ser capaz de desarrollar un aprendizaje permanente a lo largo de la vida.”

Karina Valle (2006) considera “valor de uso”, equivalente a garantía de competencia y “valor de cambio” equivalente a una acreditación o diploma que no, necesariamente, garantiza competencia, pero funciona en el mercado.

El proyecto de la OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos) las define de la siguiente manera: *“la capacidad de responder a las demandas y llevar a cabo las tareas de forma adecuada. Surge de la combinación de habilidades prácticas, conocimientos, motivación, valores éticos, actitudes, emociones y otros componentes sociales y de comportamiento que se movilizan conjuntamente para lograr una acción eficaz.”*

No solo son el “saber” y el “saber hacer”, aplicación de los contenidos en la vida real y en diversos contextos, pues también implican el “saber ser” y el “saber estar”, es decir, actuar responsablemente, abarca conocimientos, procedimientos y actitudes.

La Unión Europea en 2014, define las competencias clave como la *“combinación de destrezas, conocimientos, aptitudes y actitudes y la disposición de aprender, además del saber cómo. Las competencias clave representan un paquete multifuncional y transferible de conocimientos, destrezas y actitudes que todos los individuos necesitan para su realización y desarrollo personal, inclusión y empleo. Éstas deberían haber sido desarrolladas para el final de la enseñanza o formación obligatoria y deberían actuar como la base para un posterior aprendizaje, como parte de un aprendizaje a lo largo de la vida”*.

En la LOMCE las competencias básicas pasarán a denominarse competencias clave, y en lugar de ser ocho, serán siete. Se nombran ya en el Real Decreto 1105/2014, de 26 de diciembre:

1. Comunicación lingüística.
2. Competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología.
3. Competencia digital.
4. Competencias sociales y cívicas.
5. Conciencia y expresiones culturales.
6. Aprender a aprender.
7. Sentido de iniciativa y espíritu emprendedor.

En resumen, las competencias básicas, y clave en la LOMCE, sirven para orientar los aprendizajes y conseguir que los alumnos adquieran diferentes formas de actuar ante las diversas situaciones y contextos de la vida real y puedan enfrentarse a ellas con actitudes positivas.

2.3 OBJETIVOS DE LA SEGUNDA LENGUA EXTRANJERA

En el Anexo II de la Orden de 10 de agosto de 2007, 2ª. Lengua Extranjera (Optativa de la ESO), podemos leer los objetivos, contenidos y evaluación de la asignatura.

1. Escuchar y comprender información general y específica de textos orales en situaciones comunicativas variadas, adoptando una actitud respetuosa y de cooperación.
2. Expresarse e interactuar oralmente en situaciones habituales de comunicación de forma comprensible, adecuada y con cierto nivel de autonomía.

3. Leer y comprender textos diversos, de un nivel adecuado a las capacidades e intereses del alumnado, con el fin de extraer información general y específica, y utilizar la lectura como fuente de placer y enriquecimiento personal.
4. Escribir textos sencillos con finalidades diversas sobre distintos temas utilizando recursos adecuados de cohesión y coherencia.
5. Utilizar con relativa corrección los componentes fonéticos, léxicos, estructurales y funcionales básicos de la segunda lengua extranjera en contextos reales de comunicación.
6. Desarrollar la competencia plurilingüe, en la que se integren e interactúen todas las destrezas, competencias, estrategias y actitudes que intervienen en las diversas lenguas que se aprenden.
7. Desarrollar la autonomía del aprendizaje, la reflexión sobre los propios procesos de aprendizaje y la autoevaluación.
8. Utilizar estrategias de aprendizaje y todos los medios a su alcance, incluidas las tecnologías de la información y la comunicación, para obtener, seleccionar y presentar información oralmente y por escrito.
9. Aprender la Lengua Extranjera, y las lenguas en general, como instrumento de acceso a la información y de desarrollo del pensamiento crítico y como herramienta de aprendizaje de otros contenidos, contribuyendo al desarrollo de competencias básicas.
10. Valorar la Lengua Extranjera como medio de comunicación y entendimiento entre personas de procedencias, lenguas y culturas diversas evitando cualquier tipo de discriminación y estereotipos lingüísticos y culturales.
11. Conocer algunos rasgos importantes del contexto sociocultural de los países donde se hablan las Lenguas Extranjeras objeto de estudio.
12. Manifestar una actitud receptiva y de autoconfianza en la capacidad de aprendizaje y uso.

2.4 BLOQUES DE CONTENIDOS DE LA ESO PARA LAS LENGUAS EXTRANJERAS EN 4º DE LA ESO

El curso que me interesa en este trabajo es 4º. de la ESO, por lo que me centraré en él y explicaré qué contenidos se exigen y qué criterios de evaluación se deben aplicar. En este curso se representa el final de etapa, y por ello los alumnos deben demostrar todos los conocimientos adquiridos a lo largo de los cuatro cursos escolares de Educación Obligatoria Secundaria en la materia de Segunda lengua extranjera.

Los contenidos que se reflejan en el currículo de 4º. de la ESO siguen los cuatro núcleos básicos de destrezas, tanto la expresión como la comprensión escrita y oral. También se indica la reflexión sobre la Lengua extranjera y los aspectos socio-culturales que la rodean.

Los cuatro bloques de destrezas básicas se desarrollan en todos los cursos de secundaria. Los alumnos deben asimilar los conocimientos de forma progresiva, es decir, empezar por lo básico para ir aumentando a aquellos contenidos que sean más complejos. Los cuatro bloques son los siguientes:

BLOQUE I: Escuchar, hablar y conversar.

BLOQUE II: Leer y escribir.

BLOQUE III: Conocimiento de la lengua.

BLOQUE IV: Aspectos socio-culturales y consciencia intercultural.

En la Orden de 7 de agosto de 2007, por la que se desarrolla el currículo correspondiente a la educación secundaria obligatoria en Andalucía, se dividen los núcleos en los siguientes aspectos:

1. Escuchar

- Escuchar y comprender mensajes breves relacionados con las actividades del aula: instrucciones, preguntas, comentarios, etc., así como obtener información general y específica en diálogos y textos orales sobre asuntos cotidianos y predecibles.
- Desarrollar las estrategias básicas de comprensión de mensajes orales, haciendo uso de la competencia lingüística del alumnado y usando el contexto verbal y no verbal y los conocimientos previos sobre la situación.

2. Expresarse e interactuar

- Producir textos orales cortos sobre temas cotidianos y de interés personal con estructura lógica y velando por una pronunciación adecuada.
- Responder a las informaciones requeridas por el profesorado y los compañeros y compañeras en las actividades de aula y participar en conversaciones en pareja y en grupo dentro del aula.
- Desarrollar las estrategias para superar las interrupciones en la comunicación, haciendo uso de elementos verbales y no verbales para expresarse oralmente en las actividades de pareja y en grupo.

3. Leer

- Comprender e identificar informaciones específicas en diferentes tipos de textos adaptados, en soporte papel y digital, sobre diversos temas relacionados con contenidos de distintos ámbitos del conocimiento.
- Desarrollar el uso de estrategias básicas de comprensión lectora, tales como la identificación del tema de un texto por el contexto visual, el uso de los conocimientos previos sobre el tema, la inferencia de significados por el contexto, por elementos visuales, por comparación de palabras o frases similares a las lenguas que conoce el alumnado, haciendo uso de sus competencias lingüísticas.

4. Escribir

- Reconocer algunas de las características y convenciones del lenguaje escrito y cómo se diferencia del lenguaje oral.
- Redactar textos cortos de forma muy controlada, atendiendo a los elementos básicos de cohesión y a distintas intenciones comunicativas.
- Usar de manera adecuada las reglas básicas de ortografía y de puntuación. Este aspecto ha de introducirse progresivamente y siempre asociado al uso funcional para el logro de una comunicación eficaz.

5. Conocimiento de la lengua

- Incorporar a la Segunda lengua extranjera la reflexión sobre la lengua realizada en los procesos de aprendizaje tanto de la Lengua castellana como de la Primera lengua extranjera.
- Transferir a la Segunda lengua extranjera los conocimientos de la lengua adquiridos en el aprendizaje de la Lengua castellana y la Primera lengua extranjera, centrándose en los elementos diferenciadores y en todos aquellos aspectos que tienen incidencia directa en la capacidad de comunicarse.
- Reflexionar sobre el uso y el significado de las formas gramaticales adecuadas a distintas intenciones comunicativas

6. Reflexión sobre el aprendizaje

- Aplicar estrategias básicas para recordar, almacenar y revisar vocabulario, estructuras y para el uso progresivo de recursos para el aprendizaje: diccionarios, libros de consulta y tecnologías de la información y la comunicación.
- Utilizar estrategias de autoevaluación y autocorrección de las producciones orales y escritas y aceptar el error como parte del proceso de aprendizaje, mostrando una actitud positiva para superarlo.

7. Dimensión social y cultural

- Reconocer y valorar la Segunda lengua extranjera como instrumento de comunicación en el aula, o con personas de otras culturas, así como el enriquecimiento personal que supone la relación con personas pertenecientes a otras culturas y el respeto hacia los hablantes de la lengua extranjera superando estereotipos.
- Usar la Segunda lengua extranjera como herramienta de acceso a la información y al aprendizaje de contenidos, utilizando las tecnologías de la información y la comunicación.
- Aproximarse a las costumbres y rasgos de la vida cotidiana propios de los países y culturas donde se habla la Segunda lengua extranjera (elementos geográficos, históricos, literarios, culturales, científicos, etc.), mostrando interés y aprecio por hábitos culturales distintos a los propios y actitudes de respeto hacia los valores y comportamientos de otros pueblos.

Criterios de evaluación

Los criterios de evaluación no son descritos, ya que se aconseja que se evalúe desde el punto de partida individual de cada alumno, considerando y respetando la diversidad que nos pudiéramos encontrar en el aula. La Primera lengua extranjera será fundamental, nos apoyaremos en ella para saber el punto de partida del que hablamos, y nos permitirá comprobar el desarrollo del alumno y su avance en la asignatura. Es decir, el criterio de evaluación primordial será la evolución individual del alumno.

Y para finalizar este primer capítulo, debemos saber que estos aspectos, criterios y contenidos, son los que he tenido en cuenta en la realización del proyecto que leeremos en el último capítulo. Es esencial saber y comprender que es necesario todo lo mencionado anteriormente, ya que la desigualdad en el nivel de los estudiantes de

diferentes centros educativos sería muy grande si no aplicamos todos estos puntos, reflejados en un texto común que es la ley, adecuadamente.

CAPÍTULO II: LOS DROM-COM

INTRODUCCIÓN

El presente capítulo se divide en dos partes. En la primera escribiré sobre los Departamentos, Territorios y Colectividades de ultramar de Francia, aquello que los diferencia y aquello que los hace tan especiales. La segunda parte es un breve análisis subjetivo de cómo es tratado el tema de la Francia de ultramar en manuales utilizados en la asignatura de lengua extranjera francés.

3. LOS DROM-COM



(Fuente de la imagen: <http://oekoumene.fr/blog/2012/04/12/la-france-doutre-mer/>)

Los Departamentos y Territorios de ultramar, o Francia de ultramar, son el nombre que se le da aquellos territorios franceses situados en diferentes puntos del mapa fuera del continente europeo. Esta Francia de ultramar se aproxima a los 559000 km² y los habitantes son más de dos millones y medio. Se compone de: la Guyana, situada en América del Sur; las Antillas francesas situadas en el Caribe donde se encuentra la Martinica, la Guadalupe y las islas asociadas, San Bartolomé y San Martín; la Reunión, Mayotte, Comoras y las Islas Dispersas situadas en el océano Índico; la Polinesia en el océano Pacífico con las Islas de la Sociedad y Tahití, archipiélagos de las Marquesas, Tuamotu-Gambier y Australes. Y Nueva Caledonia en el Pacífico Occidental, donde se ubica las islas de la Lealtad, la isla de los Pinos, los archipiélagos de Huon y de Chesterfield y Wallis y Futuna.

Oficialmente, la apelación DOM-TOM, tan utilizada hoy en día, no existe ya. Los departamentos de ultramar (DOM) fueron creados por la ley de 19 de marzo de 1946³, consagrada por la Constitución de 1946 y eran entonces cuatro: la Guadalupe, la

³ La ley de 19 marzo de 1946, en su artículo 1, construye las colonias en DOM desde un punto de vista jurídico.

Guyana, la Martinica y la Reunión. La regionalización iniciada por la ley del 31 de diciembre de 1982 creó regiones de ultramar (ROM) administrando los mismos territorios que los DOM, pero con instituciones separadas y de alguna manera superpuestas. La Constitución revisada en 2003 (art. 72-4) permitió a las colectividades de ultramar evolucionar hacia el estatus departamental después de consultar a los electores concernidos. Es decir, desde la modificación constitucional de 2003, la apelación que se venía usando (DOM-TOM) no es ya relativa al estatus de los territorios que engloba, y fue reemplazada por DROM-COM.

Los departamentos y las regiones de ultramar no constituyen, propiamente hablando, categorías de colectividades distintas o separadas de aquellas encontradas en la metrópoli, metrópoli entendido como el territorio de Francia que se encuentra en Europa, pero su estatus derogatorio tiene tendencia a alejarlas del modelo de derecho común. Puede, en efecto y como dice el artículo 73 de la Constitución, adaptar las leyes y los reglamentos, e incluso derogar, con el fin de tener en cuenta sus características e interdicciones particulares.

- Los **DROM** son hoy: **la Guadalupe, la Reunión y Mayotte**, a los cuales se añaden, desde la ley de 27 de julio de 2011, dos colectividades únicas, las cuales están previstas para entrar en este estatus en diciembre de 2015, teniendo competencias departamentales y regionales: **la Guyana y la Martinica**.
- Los **COM**, colectividad de ultramar, se refieren a la **Polinesia francesa, San Pedro y Miquelón y Wallis y Futuna**. Actualmente también encontramos **San Martín y San Bartolomé**, consecuencia de la revisión constitucional de 2003, del referéndum de diciembre de 2004 y de la ley orgánica de 2007, estas dos colectividades están hoy separadas administrativamente de la Guadalupe.
- La **Nueva Caledonia** primero fue una colonia para convertirse más tarde en territorio de ultramar (TOM), pero desde la ley constitucional de 23 julio 1998 constituye una colectividad *sui generis* y es llamada simplemente Nueva Caledonia en los textos jurídicos.

Termino este punto con un breve resumen. La expresión “Francia de ultramar” engloba los territorios de la República francesa que están ubicados fuera de Europa, antiguamente llamados DOM-TOM (Departamentos y Territorios de ultramar) y actualmente DROM-COM (Departamentos y Regiones de ultramar y Colectividades de ultramar). Estos territorios fueron colonizados por los franceses y tiene regímenes administrativos y jurídicos muy diferentes, son representados por el Parlamento francés. El Estado y la Unión europea les conceden numerosos beneficios económicos, ya que su economía en general es peor que esta que encontramos en la metrópoli.

La población que habita en estos territorios es designada con el nombre de “domiens” o “ultramarinos”. La fauna y flora es algo que se debe destacar, solo en la Guyane existen más de 7 millones de hectáreas de bosque tropical, pulmón de nuestro planeta, con la biodiversidad que lo caracteriza. En territorios Australes y Antárticos Francia preserva, y es responsable de ello, especies de pájaros que no se encuentran en ningún lado. En el punto que encontramos a continuación desarrollaré esto más detalladamente.

3.1 LOS DROM

A continuación, trataré los Departamentos y Regiones de ultramar franceses uno por uno, haciendo una breve descripción y destacando lo más importante y curioso que concierne a estos territorios.

Los departamentos y regiones de ultramar tienen el mismo estatus que los departamentos y regiones metropolitanos y son regidos por el artículo 73 de la Constitución francesa. Los DROM son regiones ultraperiféricas de la Unión europea. Desde la revisión constitucional de 2008, puede, según el caso, fijar ellos mismo las reglas que se aplican en su territorio, en un número limitado de temas o materias. Estas reglas no pueden tratar de la nacionalidad, los derechos ciudadanos, las garantías de las libertades públicas, el estado y la capacidad de las personas, la organización de la justicia, el derecho penal, el proceso penal, la política extranjera, la defensa, la seguridad y el orden públicos, la moneda, el crédito y los cambios o el derecho electoral. Cuando apareció el término “departamento de ultramar”, los departamentos franceses de Argelia estaban incluidos administrativamente.

1. LA GUADALUPE

(En francés LA GUADELOUPE)

○ DATOS DE INTERÉS

- Situación geográfica: América central, rodeada del mar Caribe y el océano Atlántico.
- Capital: Basse-Terre.
- Moneda: euro.
- Lengua oficial: francés.
- Habitantes: 405739 (fuente: Insee4, 2011).
- Gentilicio: guadalupéño/a o guadalupiense.
- Superficie total: 1628 km².

La Guadalupe fue descubierta en 1493 por Cristóbal Colón, el 19 de marzo de 1946 se convirtió en Departamento de ultramar y luego en Región en 1974. Otras cinco islas forman el archipiélago de la Guadalupe: Les Saints, la Désirade y Petite Terre, Marie Galante y en el norte San Martín (compartido entre Francia y los Países Bajos), el cual en el referéndum del 7 de diciembre de 2003 se convirtió en una RUP (región ultra periférica), y San Bartolomé, desde el 1 de enero de 2012 es un país y territorio de ultramar asociado (P.T.O.M.), las dos independientes por tanto de la administración de la Guadalupe⁵.

La Guadalupe está situada a 7000 km de Europa y a 2900 km de América del Norte, esta bordeada por el mar Caribe y el océano Atlántico. Su clima es tropical y la temperatura oscila entre los 20 °C y los 30 °C.

La Guadalupe continental compuesta por dos islas separadas por un trozo de mar llamado La Rivière Salée.

⁴ Insee es el Instituto Nacional de estadística y estudios económicos, en francés, Institut national de la statistique et des études économiques.

⁵ La Guadalupe y sus dependencias, la Martinica y la Guyana son a veces denominados bajo la nomenclatura de departamentos franceses de América (DFA).

La isla Grande-Terre, en el este, es bastante llana, seca y caliza, explotada esencialmente por las grandes plantaciones de caña de azúcar. Las desnivelaciones más importantes se encuentran en Grands-Fonds, en el sur de la isla, donde la vegetación es más abundante también.

Basse-Terre es, a pesar de su nombre, es una isla cubierta de montañas volcánicas, la más alta La Soufrière (volcán siempre activo) donde las nubes están siempre posadas en la cima y a lo largo del año vierten una abundante lluvia. La parte este, el lado del Atlántico, baja en una pendiente, no muy acentuada, hacia el mar, permitiendo grandes plantaciones bananeras.

○ **HISTORIA⁶**

Los primeros habitantes de la isla fueron indios llegados de Venezuela, un pueblo de pescadores llamados los Arawaks. Aproximadamente en el siglo IX, fueron exterminados por una tribu guerrera y caníbal caribeña (Karibs) que vivían en la isla de Caloucaéra (isla con bellas aguas, *Karukéra* en criollo), cuando la flota de Cristóbal Colón llegó, el 3 de noviembre de 1493. Desde entonces su nombre fue cambiado a Guadalupe.

Los españoles se interesaron poco en esta isla, poco hospitalaria, y los primeros colonos “voluntarios” franceses – esencialmente agricultores de origen normando y bretón - fueron enviados por la Compañía de las Islas de América a partir de 1635. Los caribeños fueron exterminados a su vuelta, ayudada esta exterminación por las epidemias, el alcohol y los fusiles. Pero las difíciles condiciones de vida fueron razón de los primeros trabajadores, y muy pronto empezaron a tener esclavos deportados de África, lo que duró cerca de cuatro siglos.

La Compañía vendió la Guadalupe a Charles Houël quien propició el origen del auge de la isla gracias a la plantación de azúcar, café y cacao. Seguidamente, la isla pasó a posesión de la Compañía de las Indias, después del rey Luis XIV, fue atacada por los holandeses, ocupada por los ingleses, y, en consecuencia, nuevas culturas fueron introducidas: algodón, especias,...

En el siglo XVIII, fue la famosa época de los corsarios y de los filibusteros y las islas del Caribe prosperaron en gran parte gracias al saqueo de los navíos mercantiles enemigos. Bajo la influencia de las ideas de la Revolución francesa, la Convención votó la abolición de la esclavitud el 4 de febrero de 1794 y Víctor Hugo fue enviado para asegurar la aplicación. Un buen número de grandes propietarios reales y esclavistas fueron guillotinado.

En 1802, Napoleón Bonaparte restableció la esclavitud, pero movimientos de resistencia comenzaron a verse: bajo el mando de Luis Delgrès en 1802, en los ingleses que prohibieron la trata de Negros en 1807, en el congreso de Viena que lo prohibió en 1815... Pero es necesario esperar a 1848, el 27 de abril, con el impulso del diputado Víctor Schoelcher, a la cabeza de la Sociedad Abolicionista, es votado el decreto de abolición.

Como las relaciones entre antiguos dueños y antiguos esclavos fueron difíciles, las autoridades decidieron emplear una mano de obra nueva: los “coolies”. Estos trabajadores libres y remunerados son el origen de *annamite*, los chinos y, sobre todo, los indios. De este hecho y del hecho de la competencia cada vez más grande de la

⁶ Muchos datos de los DROM y COM que se muestran en este capítulo en el apartado *historia*, es traducción personal de las páginas webs oficiales, las cuales podemos consultar en la bibliografía, realizadas con el objetivo de mostrar la historia que nos ofrecen los propios habitantes de estos lugares.

remolacha azucarera, un gran número de plantadores quebraron y sus dominios pasaron a manos de sociedades capitalistas extranjeras en la segunda mitad del siglo XIX.

El 19 de marzo de 1946, la Guadeloupe se convirtió en departamento francés. Fue administrada a la manera de los demás departamentos, por un prefecto asistido de dos secretarios generales y dos subprefectos, uno para el distrito de Pointe-à-Pitre y otro para las islas del Norte (San Martín y San Bartolomé). Las leyes son las del Hexágono con algún arreglo específico en relación a los salarios de los funcionarios, los equipos escolares y la asistencia médica y social. Un movimiento independentista, muy activo en los años 80, perdió fuerza a cambio de una reflexión dirigida al porvenir económico y social con instituciones presentes. Así, el 1 de diciembre de 1999, la “Déclaration de Basse-Terre” de los presidentes de la región de Guadalupe, Martinica y Guyana, tuvo como objetivo encontrar juntos un modo de desarrollo adaptado a las Antillas-Guyana, y en junio de 2000 el proyecto de ley de orientación para el desarrollo de los DOM fue definido.

El 7 de diciembre de 2003, como resultado de un referéndum, las comunas de San Martín y San Bartolomé decidieron liberarse de la administración de Guadalupe para llegar a convertirse en colectividades territoriales francesas.

○ BANDERA Y ESCUDO

La bandera oficial de la Guadalupe, es la bandera tricolor francesa. El escudo representa un campo de arena sobre el que aparece un sol de oro acompañado de una rama de caña de azúcar, elementos esenciales y famosos en esta isla. En la parte superior podemos ver tres flores de lis de oro que simbolizan la soberanía francesa.



○ LUGARES O ACTIVIDADES DE INTERÉS

- El parque nacional: donde encontramos 17300 hectáreas de hermosa foresta, la mejor Conservada de las Antillas. Cuenta con más de 300 especies de árboles y arbustos así como de magníficos helechos arborescentes.
El Parque engloba varios sitios importantes (la *Soufrière*, las *Chutes du Carbet*...) y ofrece al visitante más de 300 km de caminos para hacer senderismo.
- El acuario: donde podemos observar un mundo misterioso de las aguas del Caribe. Un espectáculo donde podemos admirar centenas de peces multicolores.
- La pesca: para los principiantes que quieran vivir emociones nuevas y salir a alta mar, podrán navegar a las “îlets” y la Reserva natural de la Mangrove.
- Museos y otras atracciones: varias destilerías de ron se sitúan en esta isla, permiten comprender una antigua tradición de más de 300 años. Podemos descubrir los secretos de esta bebida y su fabricación. El “Musée du Rhum” en Saint-Rose ofrece además descubrir el mundo de los insectos donde hay variedad de colores y formas.
- Los museos de Saint John Perse y Schoelcher en las grandes casas coloniales en Pointe-à-Pitre, el Fort Fleur d’Épée, el museo arqueológico y etnográfico Edgar Clerc en el Moule, sirven de guía para descubrir la Guadalupe.
- El parque zoológico, el parque de las orquídeas, las plantaciones de café y de cacao, los diferentes parques florales y botánicos donde la naturaleza nos deleita, con el

canto de los pájaros de fondo y el aleteo de las mariposas, el Parque “des Roches gravées”, los “Bananeraies”, nos harán descubrir nuevos mundos.

- Uno de los acontecimientos más famosos si hablamos de fiestas, es el Carnaval, pero también encontramos los concurridos concursos de ganado.

- **PERSONAJES CÉLEBRES**

- Saint-John Perse, nacido en 1887 en Guadalupe. Diplomático y escritor, es el autor de *Exil*, *Neiges*, *Amers*, *Oiseaux*, *Chant pour un équinoxe*, etc. Fue Premio Nobel de literatura en 1960.
- Esta isla ha visto nacer también a muchos deportistas como: Thierry Henry, futbolista; Jean-Marc Mormeck, boxeador; Teddy Iner, judoka; Lilian Thuram también futbolista, etc.

2. LA MARTINICA

(En francés LA MARTINIQUE)

- **DATOS DE INTERÉS**

- Situación geográfica: mar Caribe.
- Capital: Fort-de-France.
- Moneda: euro.
- Lengua oficial: francés.
- Habitantes: 391700 (fuente: Insee, 2011).
- Gentilicio: martiniqués, martinicano, martiniqueño, martinicense, martiniquense.
- Superficie total: 1628 km².

La Martinica, también llamada la isla de las flores, es una isla de las Antillas a la vez región de ultramar, departamento de ultramar, región ultraperiférica situada en el Caribe y un departamento francés de América. Forma parte de las Antillas francesas.

Le debe su nombre actual a Cristóbal Colón, primer europeo en descubrirla el 15 de junio de 1502. La isla fue llamada Madinina, Madiana o Mantinino por sus habitantes, los Kalinas. El nombre ha evolucionado según las pronunciaciones en Madinina, Mada, y, al final, por influencia de la isla vecina, la Dominica, el nombre evolucionó a Martinica. En la lengua del Caribe, la isla era llamada “loüanacéra” (formado del prefijo ioüana=iguana y del sufijo caéra=isla) es decir, la isla de las iguanas.

Está situada en el arco de las Pequeñas Antillas en el mar Caribe, entre la Dominica en el norte, y Santa Lucía en el sur.

- **HISTORIA**

Antes de 1943 los Arawaks y caribeños se instalaron en las pequeñas Antillas, provenientes del noroeste de América del sur (Orinoco y Venezuela). Cristóbal Colón llegó a la Martinica en 1502, siendo el primer europeo en descubrirla⁷. Pierre Belain d’Esnambuc llegó en 1635 y construyó un fuerte en el mismo lugar donde desembarcó, el fuerte de Saint-Pierre, este es el origen de la ciudad que conserva el mismo nombre. Varias guerras entre los europeos y los caribeños se sucedieron, y, como consecuencia, los caribeños son casi eliminados totalmente. Los holandeses perseguidos por Brasil,

⁷ En este trabajo siempre hablo del concepto europeo de “descubrimiento”, es decir, que estas tierras son descubiertas cuando se produce la llegada de un europeo. Pero debemos recordar que estas tierras no fueron descubiertas porque ya estaban habitadas anteriormente.

introdujeron la caña de azúcar, y este será el punto de partida de una “economía del azúcar”, marcada por la instauración de la mano de obra y la trata de negros. En 1636 los primeros esclavos africanos son llevados a las Antillas francesas y en 1685, se establece el “Code Noir” de Colbert, compuesto por 60 artículos y rige oficialmente, hasta 1848, la vida de los esclavos. Entre 1662 y 1848 tiene lugar el auge de la economía de la plantación y de la esclavitud. Y en 1848 se produce la abolición final de la esclavitud y se empieza a introducir poco a poco mano de obra india. A principios del siglo XX, la montaña Pelée entró en erupción y destruyó la ciudad de Saint-Pierre (la “Venecia del Caribe”). 300000 personas perecieron en esta catástrofe natural.

El 19 de marzo de 1946, la Martinique se convierte en departamento francés, representada por 4 diputados y 2 senadores y en 1982, con la ley de descentralización, se convierte en región. Actualmente, la Martinica es a la vez una región y un departamento.

○ BANDERA Y ESCUDO

La bandera que vemos a nuestra derecha fue creada en 1766 y dejó de usarse en 1790, cuando comenzó la Revolución francesa. Casi doscientos años después se ha vuelto a utilizar para un uso no oficial, porque la oficial es la bandera azul, blanca y roja francesa.

La bandera adornada con cuatro serpientes de hierro de lanza, símbolo de la isla, es la bandera más utilizada para representar la



Martinica y separarla, de esta manera, del resto de las Antillas francesas. Esta bandera se encuentra en edificios públicos como la prefectura, en la jefatura de policía de Fort-de-France donde también está grabada sobre la pared. También la podemos ver en los uniformes de la policía de la isla y sobre los vehículos de los bomberos. En los eventos deportivos como los *Carifta games* o la Copa caribeña de las naciones de fútbol.

Sin embargo, su utilización ha generado polémica en cuanto al origen histórico de esta bandera, concebida para la Marina Mercantil. Los representantes del Estado francés en la Martinica y en Santa Lucía cogieron el 4 de agosto de 1766 una orden para imponer a los propietarios de naves, navíos y goletas de estas dos islas una bandera. Este decreto decía:

“Todos los propietarios de naves, navíos, goletas y barcos de la Martinica y de Santa Lucía proveerán a sus edificios de un pabellón azul con una cruz que lo dividirá en cuatro; en cada cuadro azul, y en medio del cuadrado, estará la figura de una serpiente blanca, de manera que habrá cuatro serpientes blancas, será reconocida en adelante, como la bandera de la Martinica y de Santa Lucía”.⁸

○ LUGARES O ACTIVIDADES DE INTERÉS

- Biblioteca Schoelcher, el monumento más bello de la ciudad. Obra de Henri Pick, arquitecto contemporáneo de Gustave Eiffel, concibió también la Catedral de Saint-Louis, la biblioteca, exhibida como pabellón de Canadá en la Exposición Universal de 1898, fue transportada pieza por pieza hasta la Martinica. Su curiosa arquitectura de estilo romano-bizantino, queda en perfecta armonía con aquello que la rodea.

⁸ Traducción del francés al español realizada por mí, de la orden del 4 de agosto de 1766.

- Catedral de Saint-Louis de 1895, con unos órganos magníficos.
- “Espace Camille Darsieres”, edificio del siglo XX, este palacio fue el teatro que presencié los grandes procesos de la historia de la Martinica.
- “Hôtel de la Préfecture”, construido en 1933, clasificado como monumento histórico desde 1990.
- El « Théâtre de la Ville » de 1979.
- El “Fort Saint-Louis”, construcción militar, construida en 1640 bajo el gobierno de Baas, se construyó a causa de las rivalidades franco-inglesas de la época colonial.
- El “Sacre Coeur” de Balata, basílica de 1924, es una réplica en un 1/5 de la Basílica de “Montmartre” en París.
- “The Anse Cafard Memorial”, el 8 de abril de 1830, un barco con esclavos negros efectuó maniobras muy arriesgadas. El barco, en una tormenta que desencadenó la furia del mar, chocó contra las rocas. Fue destruido completamente y, a la mañana siguiente, 46 cadáveres fueron recogidos. Los cuerpos de los marinos fueron inhumados en el cementerio “du Diamant” y los africanos que se ahogaron, fueron inhumados cerca de la ribera. Laurent Valère, artista martiniqués, rindió homenaje con este monumento a los desaparecidos de la trata de negros.
- El submarinismo es una de las actividades más demandadas y famosas de esta isla. Nadie quiere perderse la misteriosa y bella fauna y flora que guarda el fondo del mar.

○ PERSONAJES CÉLEBRES

El patrimonio literario de la Martinica es muy rico. Numerosos escritores han querido plasmar en sus obras la vida en la isla, pero sobre todo la esclavitud.

- Frantz Fanon: nació en 1925 en Fort-de-France. Fue psiquiatra, escritor y combatió el anti-colonialismo. Analiza las consecuencias de la colonización sobre el colonizado y el proceso de descolonización en el ángulo sociológico, filosófico y psiquiátrico.
- Joseph Zobel: nacido en 1915, autor muy importante en la literatura antillana, a él debemos la novela *La Rue cases-nègres*. Atraído por estudios de arquitectura, permanece en Martinique y se hace célebre escribiendo noticias de la vida rural en la isla, las cuales publicará más tarde en *Laghia de la mort*.
- Aimé Césaire: nació en 1915 en la comuna de Basse Pointe. Estudió en un instituto parisino donde conoció a Léopold Sédar Senghor. Junto a otros estudiantes antillanos y africanos, fundó el periódico *L'Étudiant noir*. Fue en esta revista donde apareció por primera vez el término “Négritude”. Publicó una selección de poemas y tuvo un gran éxito con su obra de teatro *La Tragédie du Roi Christophe*, en 1963. Cuando murió en 2008, dejó catorce obras, poemas, obras de teatro y ensayos.

3. LA GUYANA

(En francés LA GUYANE)

○ DATOS DE INTERÉS

- Situación geográfica: costa norte de América del Sur.
- Capital: Cayenne.
- Moneda: euro.
- Lengua oficial: francés.
- Habitantes: 237550 (fuente: Insee, 2011).

- Gentilicio: francoguayanés/esa.
- Superficie total: 84000 km².

La Guyana está situada en el noreste de América del Sur, entre Surinam y Brasil. Constituye un departamento francés de ultramar, como la Martinica y la Guadalupe en las Antillas. Es el departamento francés más grande.

El nombre oficial es Guyana. El adjetivo “francesa”, proviene del periodo colonial, cuando existían tres Guyanas: la Guyana inglesa (actual Guyana), la Guyana neerlandesa (actual Surinam) y la Guyana francesa.

○ HISTORIA

La Guyana fue descubierta en enero de 1500 por Vincent Pinson, pero no hay que olvidar que antes esta tierra ya estaba habitada por los indios americanos. Alrededor de 1950, la Guyana tenía una población deficitaria y la esclavitud fue una de las prácticas que se presenció durante muchos años. En 1854, se decide mediante una ley que los presidiarios no podrán abandonar la Guyana mientras no pasen un periodo equivalente a su pena, si esta es inferior a ocho años. Si es superior, se quedará de por vida en la colonia. De esta forma, se esperaba que fundara una familia y contribuyera a la colonización de la Guyana. Estos presidiarios permanecían durante su encierro en los famosos *Bagnes*, provenientes de varios puntos de Europa, África y Asia. Eran tanto prisioneros políticos que se habían opuesto al Segundo Imperio como ladrones, asesinos, etc. Los castigos inhumanos, la malaria, los malos tratos, la depravación, etc. tuvieron como consecuencia que de 17000 hombre enviados a Cayenne solo sobrevivieran 7000.

En los años 60, se instaló el Centro Espacial Guayanés en Kouru. *Soyouz* y *Ariane* fueron lanzados desde este centro espacial. Recientemente, el oro y el petróleo han abierto una nueva vía para el desarrollo de la economía junto con el turismo.

Más de veinte etnias y su correspondiente lengua y cultura propia, están hoy asentados en Guyana. La población guyanesa está instalada, mayoritariamente, en el litoral. Cada comunidad cultural de la Amazonia francesa contribuye a esta población mestiza única en el mundo.

- Los indios americanos (en francés, *amérindiens*) fueron los primeros habitantes, son los Galibis, Arawaks, Wayanas, Emerillons, Wayampis y Palikurs. Sus etnias han sabido conservar las costumbres y tradiciones ancestrales. Con el fin de preservar a los indios americanos que viven en el interior de las tierras guyanesas, una zona geográfica, en la cual el acceso está reglamentado, ha sido instaurada al principio de los años 70 en el sur. Alrededor de 10000 indios americanos viven allí.
- La población Bushinenge (negros-marrones), el término proviene de “Bush negros”, literalmente “negros de los bosques”. Esta población es llamada así porque sus ancestros huyeron de la esclavitud aislándose en el bosque, ayudándose de los ríos de Guyana para llegar a las tierras del interior. Por esta razón histórica, a lo largo del río Maroni y del Tapanahoni, principal afluente del Maroni en el Surinam, encontramos las principales etnias: Djukas, Paramakas, Bonis y Alukus.
- Los creoles son el resultado del mestizaje entre las diferentes etnias de Guyana. Constituyen el grupo cultural guyanés más importante, destacando por su gastronomía y su carnaval.

- La población china llegó en las dos olas de inmigración que se produjeron en el siglo XIX y XX.
- Los Hmongs huyeron de la represión de la cual fueron víctimas al final de la guerra indochina. El Estado francés los instaló en los pueblos guyaneses de Cacao y de Javouhey a partir de 1976. Hoy constituyen la mayor parte de agricultores. Sus tradiciones son muy valoradas, son una atracción para los numerosos turistas que llegan, sobre todo al pueblo de Cacao.

○ **BANDERA Y ESCURDO**

La bandera oficial, como es los demás departamentos, es la tricolor francesa. La bandera verde y amarilla que vemos, es la del consejo general de Guyana, y fue creada en 1960 y adoptada en 2010 por el consejo general, al día siguiente de la victoria del “no” en el referéndum sobre el cambio de estatus de colectividad, sostenido por la mayoría del Consejo general.



El 22 de enero de 2010, como ya he dicho, el consejo general de la Guyana, adoptó esta bandera que es levantada conjuntamente con la bandera nacional en las instituciones departamentales.

La bandera está compuesta por dos bandas diagonales horizontales, verde y amarilla, y en el centro aparece una estrella roja con cinco puntas. El verde representa el bosque guyanés, el amarillo el oro que simboliza las riquezas del subsuelo y la estrella roja la orientación socialista de la región y también la “sangre en el centro”.

○ **LUGARES O ACTIVIDADES DE INTERÉS**

- Naturaleza: en la Guyana podemos disfrutar de la diversidad de su ecosistema. Ofrece espacios naturales donde se incluyen reservas, el zoo de Guyana, la puesta de huevos de las tortugas, ríos, etc.
- Centro Espacial Guyanés: la Guyana fue elegida en los años 60 para realizar actividades espaciales por su favorable y excepcional posición geográfica: proximidad al ecuador, abertura oceánica de al menos 3500 km de norte a este, estabilidad sísmica y climática, sin ciclones. Si se visita este centro, se puede vivir un lanzamiento en directo de los cohetes Ariane, Soyouz o Véga, en sitios de observación cercanos a Kourou.
- El carnaval. Comienza con el año nuevo y se prolonga durante dos meses. La música, los disfraces y los *touloulous* (personaje célebre de esta fiesta) animan este evento, uno de los más famosos de esta tierra.

○ **PERSONAJES CÉLEBRES**

Gaston de Monnerville y Félix Eboué son dos figuras emblemáticas de Guyana. El 14 de marzo de 1946, la Guyane se convierte en un Departamento francés, bajo el impulso político del guyanés Gaston de Monnerville, quien fue diputado de Guyane en 1932 y Presidente del Senado de 1958 a 1968.

Félix Eboué fue el primer hombre gobernador negro de una colonia francesa (Guadeloupe, 1936 a 1938). Sus cenizas fueron llevadas al Panthéon en 1949. Su nombre fue puesto al aeropuerto de Cayenne.

4. ISLA DE LA REUNIÓN

(En francés LA RÉUNION)

○ DATOS DE INTERÉS

- Situación geográfica: en el océano Índico.
- Capital: Saint-Denis.
- Moneda: euro.
- Lengua oficial: francés, criollo reunionés.
- Habitantes: 828581 (fuente: Insee, 2011).
- Gentilicio: reunionés/sa, francorreunionés/sa.
- Superficie total: 2500 km².

La Reunión nació gracias a la erupción de un volcán submarino, nunca ha entrado en contacto con ningún continente. La vida ha prosperado en esta isla de maneras muy diferentes, en función de la altitud y de las lluvias. El agua, el viento y los movimientos internos de la corteza terrestre juntos, han dado como resultado el nacimiento de los mejores paisajes en un pequeño territorio que dan a la isla una gran identidad geográfica. Bosques exuberantes donde florecen orquídeas salvajes, arrecifes de coral, cimas lunares... El 30% de los medios naturales reunioneses están actualmente igual que cuando la isla estaba desierta. Goza de un excelente clima tropical suavizado por la influencia del océano Índico. La isla es beneficiada durante todo el año de un sol intenso en el norte, oeste y sur. La variedad de los microclimas permite, a lo largo de un único día, disfrutar del calor a la orilla del mar y del frescor en las cimas.

○ HISTORIA

El Marqués de Mondevergue dijo en 1666: “la isla Borbón, salvaje en apariencia y llena de montañas y bosques impenetrables, lugares agradables, un aire y aguas excelentes, una gran cantidad de caza, pescado y tortugas de mar y tierra, bueyes salvajes, cabritos y cerdos, no hay nadie que no quiera vivir aquí”. Así es como podríamos describir la isla desierta del océano Índico en 1666, cuando Francia tomó posesión de ella unos años antes, dándole el nombre de la familia real.

La Reunión ya era conocida por los árabes, portugueses, ingleses u holandeses que paraban para coger provisiones de agua y víveres. Algunos franceses, acompañados por sus sirvientes malgaches, empezaron a darle valor. Así los primeros reunioneses son de origen malgache. A partir de 1715, la Compañía de las Indias Orientales, quien gestionó la isla hasta 1767, organizó la cultura del café, lo cual requería una abundante mano de obra. Así es como nace una sociedad de esclavitud. Las plantas de café cubren todas las pendientes de la isla hasta principios del siglo XIX.

Llamada *Dina Morghabine* por los árabes, luego isla Borbón por los franceses, la isla tiene su nombre actual (1794) en referencia a la “reunión de los Estados Generales”. En 1803, se convierte en isla Bonaparte, luego Borbón de nuevo en 1814, después de cinco años de ocupación inglesa. En 1848, volverá a tomar su nombre definitivo.

En 1815 comienza la revolución industrial, con el comienzo de la explotación de la caña de azúcar, quien suplanta al café en las zonas litorales. La industria azucarera sobrepasó todas las crisis y permaneció como el pilar de la economía agrícola insular hasta nuestros días.

En 1848, la esclavitud es abolida. Los dueños y antiguos esclavos consiguen difícilmente trabajar juntos. La isla busca mano de obra del exterior. Muchos “comprometidos”, trabajadores reclutados en India, se quedarán en la isla.

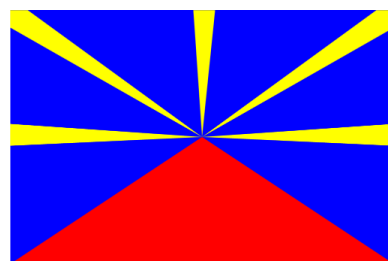
A partir de 1895, cuando Francia coloniza Madagascar, la Reunión cae un poco en el olvido y vive, durante varias decenas, a la sombra de su vecina. Pero en 1946, la isla se convierte en departamento de ultramar. Progresivamente, se beneficia de importantes inversiones públicas, que le dan su aspecto actual, moderno y desarrollado. La Reunión es también una región de la Unión europea.

La agricultura y la pesca, las industrias de transformación, el comercio, las tecnologías de la información y de la comunicación, lo audiovisual y el turismo son las principales fuentes económicas actualmente.

○ **BANDERA Y ESCUDO**

En 1975, Guy Pignolet creó una bandera regional, reconocida por la asociación francesa de vexilología en 2003 y enseñada más tarde en las manifestaciones deportivas internacionales o en la *Monnaie de Paris*.

Representa el volcán “Piton de la Fournaise” bajo la forma de un triángulo rojo sobre un fondo de color azul marino y cinco rayos de sol divergen a 180 grados desde su cima: el rojo corresponde al volcán y a la fuerza; el



azul simboliza el cielo y la dulzura y el amarillo simboliza el sol y la claridad. Los rayos amarillos ilustran las diferentes etnias que, a lo largo de los siglos, han llegado a poblar la isla. Venidos de todas partes del planeta, los reunioneses miran al mundo.

Para su creador, esta bandera tiene un valor de identidad, no se opone a la bandera francesa, ni a la bandera europea, es el complemento y el contrapunto regional.

○ **LUGARES O ACTIVIDADES DE INTERÉS**

- Vainilla Borbón. A partir de 1841, la vainilla Borbón se convierte en la mejor del mundo, esta cultura se perpetúa hasta nuestros días, ya sea en plantaciones privadas o en cooperativas, que pueden ser visitadas en el este de la isla, o en los restaurantes que la hacen su especialidad.
- “Musée Stella Matutina”, en Saint-Leu, nos descubre las aventuras agro-industriales de la Reunión.
- El geranio rosado y el vetiver. Su destilación produce aceites esenciales que son muy reputados. En Saint Paul, en Petite France, podemos descubrir este maravilloso producto o en la Cooperativa de aceites esenciales, en Tampon.
- “Musée de Villèle » fue dominio de la familia Panon-Desbassyns-Villèle. Podemos visitar la “Chapelle pointue”, los vestigios de la azucarería, la cocina exterior y la residencia del dueño.
- Circuito “La Réunion des religions”. Es un circuito que nos permite conocer las diferentes religiones que se encuentran en esta isla. Se reza a Cristo, a Allah, Shiva, a santos y divinidades muy variadas. Por ejemplo, podemos ir a las caminatas sobre el fuego, *Dipavali* (fiesta de las luces), el año nuevo chino, el festival de *Guan Di*, *Cadavee*, *Fêt Caf* el 20 de diciembre (abolición de la esclavitud)...

○ **PERSONAJES CÉLEBRES**

- Edmon Albius, joven esclavo, inventa en 1841 la fecundación artificial de la vainilla. La vainilla Borbón se convertirá rápidamente en la mejor del mundo.
- Juliette Dodu (1848-1909), nacida en Saint-Denis, resistente a la guerra de 1870. Fue una espía francesa y heroína de la guerra franco-prusiana.
- Ambroise Vollard (1866-1939), nació también en Saint-Denis. Fue un conocido y reputado comerciante de arte y galería. Fue amigo de Marurice de Vlamick y conoció a Alfred Jarry. Organizó en 1901 la primera exposición de obras de Pablo Picasso y escribió algunas obras.
- Gérald De Palmas (1967), nació en Saint-Denis. Cantante, en 2003 fue “Meilleur artiste masculin francophone” y, el año de antes, en 2002, fue “Meilleur álbum francophone” con su disco *Marcher dans le sable*.

5. MAYOTTE

(En francés MAYOTTE)

○ **DATOS DE INTERÉS**

- Situación geográfica: extremo norte del canal de Mozambique, en el archipiélago de las Comoras.
- Capital: Mamoudzou.
- Moneda: euro.
- Lengua oficial: francés, shimaore (dialecto suajili).
- Habitantes: 212600 (Fuente: Insee, 2012).
- Gentilicio: mayotés/esa, mayotense.
- Superficie total: 374 km².

Mayotte es un conjunto de islas situado en el archipiélago de Comoras, en el canal de Mozambique y en el océano Índico. Mayotte está compuesto por dos islas principales, Grande-Terre y Petite-Terre, y varias islas entre las que destacan Mtsamboro, Mbouzi y Bandréle. Oficialmente es llamado Departamento de Mayotte, es también una región de ultramar de Francia y una región ultraperiférica de la Unión europea. Tiene la mayor densidad de población de la Francia de ultramar.

○ **HISTORIA**

La primera civilización que encontramos en Mayotte es de origen bantú, entre el siglo V y VIII. Hasta el siglo XIII, el comercio se desarrolló con las demás islas del Canal de Mozambique, Madagascar y África. Las invasiones árabes se sucedieron y aportaron la cultura swahili y la religión musulmana.

Algunos sultanados rivales fueron creados en el archipiélago de Comoras. Los primeros europeos, portugueses y franceses, llegaron a Mayotte alrededor del siglo XV y utilizaron el archipiélago como punto de abastecimiento en la Ruta de las Indias.

Entre el siglo XVIII y XIX Mayotte se convierte en escenario de disputas violentas, de saqueos, guerras de sucesión, esclavitud,... La población es, a consecuencia de ello, reducida considerablemente a 3000 habitantes.

El 25 de abril de 1841, el sultán Andriantsouli, de origen malgache, cede la isla a Francia, representada por el comandante Passot, para que la isla pueda de esta manera escapar de los ataques exteriores. Mayotte se convierte entonces en colonia francesa. La esclavitud es abolida en 1846. Bajo el Segundo Imperio, se convierte en una sociedad de

plantaciones, con abundante mano de obra inmigrante, los “trabajadores comprometidos”.

Desde 1886 a 1892, Francia establece un protectorado en las tres islas de las Comoras, el archipiélago queda bajo la autoridad del gobernador de Mayotte.

En 1912, las tres islas se convierten en una provincia de la colonia de “Madagascar y Dependencias”.

Tras dos importantes revueltas (1915 y 1940), el archipiélago de Comoras obtiene el estatus de Territorio de ultramar en 1946, dotándose así de una autonomía administrativa.

Desde finales de los años 50, el progreso económico y social en las Comoras va a ser ocultado por cuestiones políticas relacionadas con la autonomía, después con la independencia, y, en el lado opuesto, por la voluntad de los mahoreses de quedarse como franceses. La ruptura de Mayotte con el resto de las Comoras se efectúa a lo largo de los años 1957-1958- El decreto del 22 de julio de 1957, amplía las competencias de la Asamblea territorial, crea un Consejo de gobierno e institucionaliza un gobierno autónomo que refuerza sus poderes en Mayotte. En mayo de 1958, la Asamblea territorial vota una moción para que la capital sea transferida de Dzaoudzi a Moroni.

La Asamblea territorial de las Comoras elige el estatus de territorio francés de ultramar. Sin embargo, en Mayotte, un 80% de los votantes prefirió el estatus de departamento francés de ultramar. En 1974, en el referéndum para la independencia, Mayotte es la única isla que quiere quedarse en la Nación francesa con un 63,8% de votos.

Un segundo referéndum en 1976 tiene como resultado el 99’4% de votos a favor de permanecer como colectividad territorial de la República francesa. La ley del 24 de diciembre del mismo año le da el estatus de “Colectividad de ultramar”. En 2001 se dota a Mayotte del estatus de “Colectividad Departamental”.

○ BANDERA Y ESCUDO

La bandera oficial de este departamento es también la azul, blanca y roja francesa. Su escudo es un campo dividido en dos colores, azul y rojo. Tiene un borde dentado de color plata o blanco. En la parte superior vemos una luna creciente blanca, que simboliza las islas de la luna de Mayotte. En la parte inferior dos flores, con seis pétalos, amarillas y blancas, que representan las flores “ylang ylang”, es decir, la isla de los

perfumes como es llamado Mayotte, ya que cuando atardece podemos oler el perfume de numerosas flores, como la vainilla, el jazmín, la canela, etc.

Dos figuras sostienen el escudo con forma de caballito de mar, representan la forma de la isla y la sabiduría y tranquilidad del mar... Abajo, en una cinta, podemos leer el lema: *Ra Hachiri*, en español, nosotros estamos vigilantes. Este escudo figura en la bandera de uso local de la Mayotte.



○ LUGARES O ACTIVIDADES DE INTERÉS

- Bweneso: mercado de artesanía mahorés, que tiene lugar el último sábado de cada mes en Mamoudzou.

- Festival de la imagen submarina y el mar: festival que se realiza cada año a finales de mayo en Mamoudzou.
- Salón de artistas pintores de Mayotte: todos los años se abre una galería temporal para que los visitantes puedan ver las obras de los artistas profesional y principiantes de la isla.
- Ceremonias de *Gran mariage*, de boda, donde se realizan bailes tradicionales de los mahoreses: *garassise*, *shogoma*, *tam-tam boeuf*, *m'godro*...
- La fauna y flora hacen que la naturaleza de Mayotte sea un lujo para los ojos de los habitantes y turistas. Una gran riqueza y variedad de flora y animales hacen que este ecosistema merezca una atención particular.

○ PERSONAJES CÉLEBRES

- Zéna M'Déré, nace en 1917 y fallece en 1999. Fue presidenta de las Mujeres mahoresas. Es el jefe del movimiento de los *chatouilleuses* quienes obraron el anclaje de Mayotte al seno de la República francesa.
- Younoussa Bamana, vivió de 1935 a 2007. Fue un político, miembro de la Unión por la democracia francesa (UDF), primer diputado elegido de esta colectividad y presidente del Consejo general de 1977 a 2004.
- Abdoulatifou Aly, nació en 1960. Fue un diputado de Mayotte en la Asamblea nacional y miembro del Movimiento demócrata.

3.2 LOS COM

Las colectividades de ultramar son territorios con estatus diferentes. Son regidas por el artículo 74 de la Constitución francesa. Esta categoría apareció en 2003 y remplazó a "territorio de ultramar" (TOM), considerado en desuso. Ella engloba las siguientes colectividades:

1. SAN PEDRO Y MIQUELÓN

(En francés SAINT-PIERRE-ET-MIQUELON)

○ DATOS DE INTERÉS

- Situación geográfica: archipiélago en América del Norte.
- Capital: San Pedro.
- Moneda: euro.
- Lengua oficial: francés.
- Habitantes: 6299 (Fuente: Insee, 2012).
- Gentilicio: sanpedrino/a.
- Superficie total: 242 km².

Las islas del archipiélago de San Pedro y Miquelón pertenecen a la gran formación geológica de los Apalaches como Nouvelle-Ecosse y Terre-Neuve. En general, pero sobre todo en San Pedro. El suelo es pobre, usado por la erosión glacial, el clima y la deforestación excesiva desde el siglo XVII.

Francés, luego inglés y, definitivamente, francés desde 1816, el archipiélago está formado por tres islas principales: San Pedro (26 km²), Miquelón (110 km²) y Langlade (91 km²). Las dos últimas están unidas desde el siglo XVIII por un istmo de arena que posee en la parte norte una laguna de agua salada "Le Grand Barachois". Algunos islotes,

como “Le Grand Colombier” o “L’île aux marins” habitados hasta los años 60, rodean San Pedro en la parte este.

San Pedro, la más pequeña pero la más poblada, asegura lo esencial de las actividades económicas. En Miquelón, cuentan una centena de familias que viven de la pesca y de la agricultura. En Langlade, encontramos residencias secundarias a lo largo de toda la playa de arena fina, lugar para realizar actividades de tiempo libre y veraneo.

El clima es nórdico, suavizado por la influencia oceánica. Los inviernos son fríos, la media se encuentra entre -10°C a 5°C (120 días de hielo por año) y de 10°C a 20°C en verano. Otros dos elementos típicos son el viento de una extrema variación y la abundante bruma desde primavera a principios de verano.

○ HISTORIA

Los indicios arqueológicos más antiguos encontrados de presencia humana en este archipiélago son de los Inuits (esquimales), que permanecieron durante una breve estancia cuando hacían el recorrido de la caza de la ballena. San Pedro y Miquelón también conoció pescados y cazadores vascos que venían a cazar ballenas sobre los bancos de Terre-Neuve, antes de ser descubierto oficialmente en 1520 por el navegador portugués José Alvarez Faguendes. Se bautizó entonces como “île des Onze Milles Vierges”, el archipiélago se encontraba bajo la soberanía francesa cuando Jacques Cartier tomó posesión en nombre de François I en 1535.

Franceses bretones, normandos y vascos, pescadores casi todos ellos, fundan San Pedro. Las islas son tomadas en numerosas ocasiones, bajo la ocupación inglesa y definitivamente francesa en 1816, como ya he mencionado anteriormente. La unión del archipiélago a Francia, en 1941, conduce a muchos habitantes de San Pedro y Miquelón a comprometerse al general Charles de Gaulle. Muchos ilustres visitan el archipiélago, como René de Chateaubriand en 1791 (que inmortaliza estas islas en su obra *Mémoires d’outre-tombe*) y el general de Gaulle en 1967, entonces Presidente de la República.

En 1946, el archipiélago es un territorio de ultramar bajo la autoridad de un gobernador hasta 1976. El 19 de julio de ese año, el territorio se convierte en un departamento y luego es nombrado colectividad territorial *sui generis* de la República francesa por la ley del 11 de junio de 1985.

Desde 2003, San Pedro y Miquelón obtienen el estatus de Colectividad de ultramar en el artículo 74 de la Constitución. La ley orgánica del 21 de febrero de 2007, la cual establece las disposiciones estatutarias e institucionales relativas a ultramar.

Esta ley precisa los elementos relativos a las competencias de la Colectividad, las reglas de organización y de funcionamiento de las instituciones, las condiciones en las cuales estas instituciones son consultadas sobre los proyectos de textos que portan disposiciones particulares de la Colectividad.

El consejo territorial de San Pedro y Miquelón es la asamblea deliberante de la colectividad, la cual sustituye al consejo general.

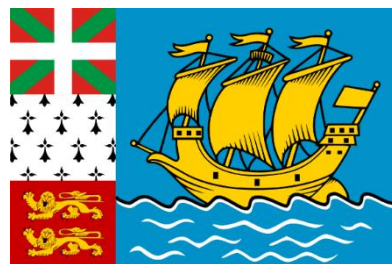
El conjunto de disposiciones legislativas y reglamentarias es aplicable en pleno derecho a San Pedro y Miquelón, a excepción de las que intervienen en temas que revelan la competencia de la Colectividad. Las leyes y reglamentos pueden ser adaptados particularmente por los departamentos y regiones de ultramar, como ya sabemos.

El archipiélago dispone de algunas competencias propias como: impuestos, derechos y tasas, catastro; régimen de aduanas, excepto las prohibiciones de importación y

exportación; urbanismo, construcción, alojamiento y, por último, creación y organización de servicios y establecimientos públicos de la colectividad.

○ **BANDERA Y ESCUDO**

La bandera local de San Pedro y Miquelón representa La Gran Herminia, el navío sobre el cual Jacques Cartier desembarcó en San Pedro el 15 de junio de 1536. El barco tiene tres velas y es de color dorado. Navega en un mar azul con olas plateadas y en el fondo vemos un cielo del mismo color azul. A la derecha vemos tres banderas que corresponden a las tres principales regiones de habitantes del archipiélago: el país Vasco, Bretaña y Normandía.



○ **LUGARES Y ACTIVIDADES DE INTERÉS**

- Carnaval: se realiza cada febrero, es un evento único y especial en este archipiélago.
- Podemos asistir a muchas fiestas como la de: “Les Marins”, “la Musique”, “de Saint-Pierre” (en junio); “Nationale” (julio); “Basque” (agosto) y “de la Gastronomie” (septiembre).
- Numerosos festivales tienen también cabida en San Pedro y Miquelón, como el de “des Fruits de Mer” en agosto o “Dunefest” (festival musical en Langlade) en julio, por ejemplo.
- Museos: existen varios museos de gran interés turístico, como “L’arche musée et archives) que guarda en su interior archivos y es un museo de esta Colectividad territorial; el “musée Héritage” en Saint-Pierre, donde se muestra la historia del archipiélago; etc.
- Además disponen de una escuela de vela, de tours por el medio marino, de rutas para descubrir su patrimonio natural, etc.

○ **PERSONAJES CÉLEBRES**

- René Noël Rosse, nació en el archipiélago en 1767 y murió en 1826, fue un famoso por sus numerosos viajes desde que era pequeño en diferentes navíos, se convirtió en un conocido capitán corsario.

2. SAN BARTOLOMÉ

(En francés SAINT BARTHÉLEMY)

○ **DATOS DE INTERÉS**

- Situación geográfica: mar Caribe, América del Norte.
- Capital: Gustavia.
- Moneda: euro.
- Lengua oficial: francés.
- Habitantes: 9269 (Fuente: Insee, 2012).
- Gentilicio: francés.
- Superficie total: 25 km².

San Bartolomé es una isla francesa de las Pequeñas Antillas y una colectividad de ultramar desde el 15 de julio de 2007, en el artículo 74 de la Constitución. Antes de esta

fecha, fue una comuna y un distrito, dependiendo del Departamento de ultramar de la Guadalupe. Familiarmente se llama *Saint-Barth*. Sus habitantes son comúnmente llamados *Saint-Barths* (influencia de los anglófonos).

○ **HISTORIA**

San Bartolomé fue descubierta en 1493 por Cristóbal Colón que le dio el nombre de su hermano. Fue comprada por Francia en 1674 en la Orden de Malta. Estas tierras no producían ninguna riqueza y fue rápidamente considerada como improductiva.

En 1784, en el tratado del 1 de junio, el rey de Suecia intercambió San Bartolomé por un derecho de acceso para los navíos franceses al puerto y depósitos de Göteborg (Suecia). Un siglo más tarde, por un tratado en 1877, este territorio es devuelto a Francia y unido a la Guadalupe. Este tratado garantizaba el mantenimiento de estatus de puerto franco, fue aprobado por la población y consultado en referéndum

La administración francesa y los servicios públicos estuvieron casi ausentes de esta tierra desde que fue devuelta hasta hace unos años, dejando a los habitantes administrarse ellos solos. La ausencia de recursos naturales condenó la industria, pero los habitantes supieron buscar trabajo en otras partes (en Santo Tomás, por ejemplo, un lugar muy comercial de la región caribeña). Su población fue reconocida por tener una gran moralidad, espiritualidad y ser muy trabajadora. La isla exporta pescado, sal y trabajos artesanales de paja.

El turismo es muy reciente en esta isla y ha puesto fin a la pobreza que dominaba, convirtiéndose en el principal recurso de la isla. Desde el 15 de julio de 2007, la comuna de San Bartolomé se convirtió en Colectividad de ultramar.

○ **BANDERA Y ESCUDO**

El escudo está compuesto por un campo azul, arriba podemos ver tres flores de lis que representan la soberanía francesa, sobre banda granate que divide el escudo vemos la cruz de Malta y abajo en la punta, tres coronas reales de la época de cuando la isla era posesión de la corona sueca. Dos pelicanos sostienen el escudo, son pájaros típicos que visitan esta isla. En la parte inferior hay una cinta plateada con el nombre que los Arawaks daban a San Bartolomé: Ouanalao.



○ **LUGARES Y ACTIVIDADES DE INTERÉS**

- En la capital, Gustavia, podemos visitar numerosos edificios históricos como el faro, el puerto, el antiguo ayuntamiento, la oficina de turismo, el campanario, el museo territorial, etc.
- En la isla podemos disfrutar igualmente de sus playas (Colombier, Flamands, Petit Cul de Sac, Petite Anse, etc.), de sus barrios (Anse des Cayes, Corossol, Saline, etc.) y de su reserva natural que fue creada para asegurar el equilibrio de la naturaleza.

3. SAN MARTÍN

(En francés SAINT-MARTIN)

○ DATOS DE INTERÉS

- Situación geográfica: en el mar Caribe.
- Capital: Marigot.
- Moneda: euro.
- Lengua oficial: francés.
- Habitantes: 36522 (Fuente: Insee, 2012).
- Gentilicio: sanmartinense.
- Superficie total: 53,2 km².

San Martín es una isla del noreste de las Antillas, situada a 250 km al norte de la Guadalupe y 240 km al este de Puerto Rico. Es compartida entre dos estados, dividida por una frontera común de 10 km que los separa. La parte francesa está situada al norte de la isla, formaba parte del departamento de la Guadalupe antes de convertirse en una colectividad de ultramar. La parte neerlandesa está situada al sur de la isla, es un Estado autónomo del reino de los Países Bajos desde el 10 de octubre de 2010, y formaba parte de las antiguas Antillas neerlandesas.

El inglés, lengua cooficial con el francés y el neerlandés, es la lengua que se usa principalmente en la isla.

○ HISTORIA

Las huellas arqueológicas evidencian la presencia de la cultura de los indios americanos desde 2000 años a.C. hasta el siglo XV de nuestra era. Es entre el año 800 y 300 a.C., que los Arawaks desembarcaron en la isla. Llegados de América del sur, estas primeras poblaciones, seminómadas, vivían de la caza, de la pesca y de la cosecha. Otras olas migratorias de pesca y de horticultores se instalaron en pueblos de este territorio.

Los Arawaks fueron desapareciendo debido a la llegada de los Caribs, quienes eran antropófagos y más adelante, también influyó la llegada de los primeros colonos europeos, quienes eran portadores de virus y enfermedades.

El 11 de noviembre, día de San Martín, de 1943, Cristóbal Colón, llegó a la isla en su segundo viaje a las Antillas. Fue él quien bautizó a la isla por el día de su llegada. Durante este siglo, las últimas poblaciones de indios americanos se convierten en esclavos y son deportados a las islas vecinas. La isla de San Martín se había quedado demasiado pequeña para los conquistadores y perdió todo su interés para los españoles que la dejan desierta poco a poco.

En el siglo XVII, los holandeses empiezan a instalarse en el territorio con el objetivo de explotar las minas naturales de sal, la cual necesitaban ellos y querían llevarse a América del norte. Construyen el primer fuerte, lo que provoca que España reaccionase y enseguida se produjo una ocupación militar por parte de este país. En 1648, los españoles abandonaron completamente la isla, quienes la juzgaban como demasiado pequeña y con un interés limitado. El 23 de marzo de ese mismo año, los franceses y los holandeses llegaron a un acuerdo sobre la “soberanía nacional” con la firma del “Traité du Mont des Accords” (nombre que tiene la montaña en la que se firmó). Así es como Francia y Holanda dividieron la isla en dos partes. El tratado reconocía a la vez la doble nacionalidad de la isla y su unidad, no hay fronteras físicas entre las dos nacionalidades y la circulación de las personas y los bienes son totalmente libres. San Martín se convirtió

en “La Friendly Island”, un calificativo que se sigue usando, como todas las disposiciones de 1648 que siguen en vigor actualmente.

Durante y desde el siglo XVIII al XIX, la isla sufrió diversos ataques, es ocupada, abandonada, saqueada, etc. por varios países que la ocuparon y la perdieron, para ser liberada en la Revolución.

En 1848, la esclavitud es abolida por parte de los franceses y en 1863 por parte de los holandeses. Al final del siglo XVIII, a pesar de las producciones de calidad (algodón, ron, sal,...) la economía empezó un declive considerable, numerosos habitantes de las islas son forzados al exilio para trabajar sobre todo en las refinerías de petróleo. La población bajó un 18% en las dos partes de la isla. En 1939, se eliminaron los derechos de aduana y las contribuciones indirectas entre las dos zonas lo que permitió desarrollar las relaciones comerciales y económicas entre las dos partes de San Martín.

Durante la Segunda Guerra Mundial y con el régimen de Vichy, San Martín atrajo a las fuerzas aliadas. Durante y después de la guerra, los intercambios comerciales se intensificaron, Estados Unidos se convirtió en el único proveedor de la isla. La guerra contribuyó de esta manera a americanizar los habitantes de la isla. La lengua inglesa se convirtió en la lengua vehicular en toda la isla, compitiendo con el francés en el norte y el neerlandés al sur.

En 1980, fue construida una gran infraestructura hotelera con unas 700 habitaciones, que convirtió a San Martín en uno de los destinos más elegidos del Caribe. En 1995, el ciclón Luis destruyó la isla, la cual se encontraba en su auge económico. Decenas de muertos, de heridos, de gente sin techo y, además, el ciclón deja el suelo desierto, destruyendo árboles, vegetación, barcos, hoteles, etc. Aun así, la “Friendly Island” es aún una de los lugares más visitados del Caribe, nunca ninguna otra isla la ha igualados.

○ BANDERA Y ESCUDO

La bandera oficial es la francesa tricolor. El emblema de la isla está compuesto por hojas de palmera delante de un sol que simboliza el clima tropical. Al lado, el mar y cielo, sin nubes, azules. Un pelicano representa la fauna y el hibisco la flora. El navío representa el turismo relacionado con el deporte náutico, tan importante y destacado en San Martín.



En la parte superior encontramos un rectángulo negro en el que hay inscrito en letras amarillas “Ville de Saint-Martin” hasta 2007, después de este año “Collectivité de Saint-Martin”, ya que sigue el estatus de territorio y ya no es una comuna que pertenezca a la Guadalupe.

El conjunto está representado en un escudo moderno pero no se trata de un blasón porque no está en las normas ni códigos heráldicos. Este emblema fue dibujado por un joven de la isla en un concurso municipal.

○ LUGARES Y ACTIVIDADES DE INTERÉS

- Playa: San Martín dispone de 37 playas, más de 70 km de costa con un fondo paradisíaco entre el Océano Atlántico y el Mar Caribe.
- Deportes náuticos: estos deportes son una seña de identidad de esta isla. Dispone de centros donde podemos alquilar paracaídas, kayak, motos de agua, etc. Además de hacer submarinismo y snorkel, windsurf, esquí náutico, surf...

- Los lugares de interés son: Marigot, capital cosmopolita que dispone de boutiques, restaurantes, servicios administrativos, mercados... Está el museo “Sur la trace des Arawaks”, el fuerte Luis, la antigua prisión, el puente de Drant, la tumba de François-Auguste Perrinon,...
- **PERSONAJES CÉLEBRES**
- François-Auguste Perrinon nació en la Martinica en 1812, pero participó activamente en la eliminación de la esclavitud en San Martín. Fue accionista de las sociedades que explotaban las salinas de San Martín y publicó una obra titulada *Résultat d'expériences sur le travail des esclaves*, que mostraba que los esclavos remunerados y libres trabajaban más y mejor que los esclavos maltratados. Cuando su vida política terminó se retiró a San Martín y volvió a la explotación de las salinas. Su tumba se encuentra en el cementerio de Marigot.

4. WALLIS Y FUTUNA

(En francés WALLIS-ET-FUTUNA)

- **DATOS DE INTERÉS**
- Situación geográfica: océano Pacífico sur.
- Capital: Mata-Utu.
- Moneda: euro.
- Lengua oficial: walisiano y francés.
- Habitantes: 13445 (Fuente: Insee, 2008).
- Gentilicio: walisiano/a.
- Superficie total: 274 km².

Está compuesta por tres islas principales: Wallis, Futuna y Alofi, el archipiélago se encuentra entre Nueva Caledonia y Tahití. La apelación “archipiélago” no es correcta puesto que las dos islas tienen una distancia de alrededor de 250 km, sin unidad geográfica o histórica. El clima es tropical marítimo con dos estaciones principales: la primera de mayo a septiembre más bien fresco y la segunda de octubre a abril con calor y fuertes lluvias, a veces ciclones.

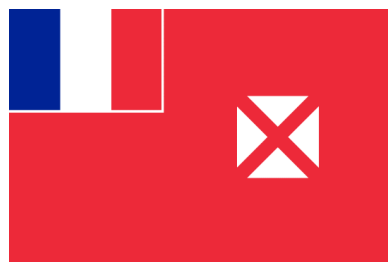
- **HISTORIA**

Wallis y Futuna no habían sido visitadas por europeas antes del siglo XIX. Antes de este siglo estaba poblada por polinesios de las islas Tonga en Wallis y de Samoa en Futuna. Los tres reinos de Uvéa, Alo y Sigave firman un tratado de protectorado con Francia en 1887. Estas islas son utilizadas por Estados Unidos como base durante la Segunda Guerra Mundial. En 1959, Wallis y Futuna eligen convertirse en Territorio de ultramar por referéndum, y el estatus es fijado por la ley del 29 de julio de 1961. Esta ley garantiza a la población del territorio el libre ejercicio de su religión, así como el respeto de sus creencias y sus costumbres siempre que no sean contrarias a los principios generales del derecho. En la revisión constitucional de 2003, Wallis y Futuna es nombrada Colectividad de ultramar, sin que el estatus de 1961 fuese modificado.

Actualmente, la preocupación aumenta por la pérdida de habitantes en esta Colectividad, perdiendo un 10% de población en cinco años, de 2003 a 2008, es decir 1500 habitantes. Es la primera vez que disminuye la población, alcanzando el mismo número de personas que en 1990.

○ **BANDERA Y ESCUDO**

Esta bandera, usada solo localmente ya que la oficial es la francesa tricolor, es roja, con cuatro triángulos isósceles blancos juntos en el centro formando un cuadrado. Representan los tres reyes de Wallis y Futuna y al administrador francés. En el ángulo superior izquierdo, figura una pequeña bandera francesa con los bordes blancos. El dibujo de esta bandera tiene su origen en un estandarte rojo con una cruz blanca que introdujeron los misioneros franceses en el siglo XIX.



○ **LUGARES Y ACTIVIDADES DE INTERÉS**

- Sobrevuelo de la isla en avioneta, el club “ULM Te Vakalele” te permite subirte a este transporte y dar un paseo por el cielo de Wallis.
- Wallis presenta fondos marinos de una riqueza escasa. Existen dos clubes de submarinismo.
- Pesca: podemos dirigirnos a los pescadores de la isla quienes nos ayudaran en este deporte.
- Golf, tenis y vela, existen clubes para los amantes de estos tres deportes tan famosos en la isla.
- Lago de Lalolalo, de unos 400 metros de diámetro, testimonio de una antigua actividad volcánica en Wallis.

○ **PERSONAJES CÉLEBRES**

- Saint Pierre Chanel: nacido en 1803 y fallecido en 1841. Fue padre marista y realizó en Futuna su deseo de ser misionario. Apóstol de Oceanía, es un símbolo para la isla.

5. LA POLINESIA FRANCESA

(En francés LA POLYNÉSIE FRANÇAISE)

○ **DATOS DE INTERÉS**

- Situación geográfica: en el sur del océano Pacífico.
- Capital: Papeete.
- Moneda: franco.
- Lengua oficial: francés y tahitiano.
- Habitantes: 268207 (Fuente: Insee, 2012).
- Gentilicio: francopolinesio/a.
- Superficie total: 4167 km².

“¡Es el paraíso terrestre!” exclamó Bougainville cuando llegó a Tahití en 1768. De Cook a Gauguin pasando por Herman Melville, Pierre Loti, Jack London y Robert Louis Stevenson, la Polinesia francesa ha embrujado a generaciones de exploradores, escritores y pintores. Las 118 islas de la Polinesia francesa no han cesado de hacer soñar a los hombres. Las playas de arena fina, vírgenes, los cocoteros, la vegetación, los picos verdes de las montañas, el aire caliente, el agua tibia, los hibiscos gigantes, el perfume de la flora,... tierras perdidas en la inmensidad del océano. Evangelizada, colonizada,

nuclearizada, la Polinesia francesa ha vivido de las voluntades europeas. Pero desde 1980, las nuevas generaciones han expresado su deseo de emancipación, acompañando esto de una búsqueda espiritual y un renacimiento cultural: baile, viajes a las estrellas, a bordo de canoas en alta mar, el retorno de los tatuajes, la Polinesia no es ya más francesa que polinesia.

○ **HISTORIA**

El poblamiento de los archipiélagos de la Polinesia, por poblaciones de origen asiático del sureste empieza hace 2000 años. El origen de los polinesios tiene teorías muy contradictorias. Algunos han intentado demostrar su origen americano, pero la hipótesis más probable es la que dice que tienen origen asiático remontándose a hace más de 6000 años. El origen asiático es confirmado por los indicios botánicos, zoológicos y lingüísticos. En relación a los vegetales, parece ser que las plantas cultivadas por ellos fueron introducidas por los asiáticos. Algunas de las 1800 lenguas habladas en Oceanía pertenecen a tres grandes grupos totalmente diferentes: lenguas australianas, papúes y austronesianas. Derivan esencialmente de las lenguas habladas por los hombres, que, llegados de Asia hace alrededor de 40000 años, comenzaron a poblar esta zona geográfica.

Los primeros visitantes europeos son los españoles Mendana (1595), quien bautizó las islas Marquesas como a su esposa, luego Quiros (1605), quien cruzó el archipiélago de los Tuamotu. A finales del siglo XVIII los contactos con los europeos se hicieron más numerosos, sobre todo con comerciantes y misioneros, y se multiplicaron las expediciones. Wallis desembarca en Tahití en 1767 seguido de Bougainville en 1768, quien le dio el nombre idílico de “Nouvelle Cythère”. Las expediciones y escritos que se hicieron de estas tierras provocan interés por estas islas. James Cook, uno de los más prestigiosos exploradores ingleses, llegará a Tahití en 1769, repitiendo este viaje dos veces más. Tahití se convierte en colonia en 1880. Las islas Gambier, Tuamotu, Australes, Marquesas, y Sous-le-Vent fueron progresivamente ligadas a la República. Papeete es bombardeada por la marina alemana durante la primera Guerra Mundial y durante la segunda Guerra Mundial, la Polinesia se une a la Francia Libre con el envío de un “Batallón del Pacífico”. En 1957, los Establecimientos franceses de Oceanía cambiaron el nombre por el de Polinesia Francesa. Desde 1946 es Territorio de ultramar y se beneficia del estatus de autonomía reflejado en la ley orgánica del 12 de abril de 1996.

○ **BANDERA Y ESCUDO**

La bandera está compuesta por tres bandas horizontales, roja, blanca y roja, la banda central es el doble de ancha que las otras. En el centro se sitúa en emblema de la Polinesia francesa, un círculo blanco con una piragua y su vela típicas de allí, de color rojo y vista de frente, delimitada por el color marrón, color también de las dos figuras de proa y de los cinco motivos situados en la plataforma transversal representando los cinco archipiélagos de la Colectividad. En el campo superior de la piragua hay diez rayos de color oro que simbolizan el sol, signo de vida. Abajo hay cinco filas con olas azules, el mar signo de abundancia.



Su uso es oficial desde 1985 después de haber sido presentada en la Asamblea de la Polinesia francesa en 1984 con el fin de que representara a las próximas generaciones, el espíritu de libertad, la responsabilidad y la iniciativa de un pueblo volcado en el futuro y unido a través de los valores tradicionales, en su dignidad y el florecimiento de esta Colectividad.

○ LUGARES Y ACTIVIDADES DE INTERÉS

En estas maravillosas islas podemos hacer todo tipo de actividades, desde actividades aéreas a paseos y excursiones entre la naturaleza, golf, spa, clases de baile y canto, clases de cocina. Actividades acuáticas como el submarinismo, náuticas, cruceros, ver a las ballenas, etc. Los lugares para visitar más recomendados son sus playas y naturaleza, de una infinita belleza y tranquilidad.

○ PERSONAJES CÉLEBRES

- Herman Melville, aventurero y escritor americano del siglo XIX, fue el primero en utilizar los mares del Sur como cuadro para un relato literario. Pasó algunos meses en Tahití en 1841 donde llevó en un ballenero australiano.
- Paul Gauguin, pintor francés del siglo XIX que vivió en Tahití a partir de 1891, luego en las Marquesas, en Hiva Òa, los dos últimos años de su vida. Buscaba huir de la civilización.
- Julien Viaud, alias Pierre Loti, nació en 1850 y murió en 1923. Fue un oficial marino francés y escritor. Escribió en 1879 una obra autobiográfica sobre las islas *Rarahu, idylle polynésienne* o *Le mariage de Loti*.
- Jacques Brel, vivió de 1929 a 1978. Fue un cantante compositor y actor belga, se retiró a las Marquesas. Con su avión privado, "Jojo", pudo dar numerosos servicios a la población. La canción *Les Marquises* describe la dulzura de vivir y la fuerza de los habitantes de la Tierra de los Hombres.

3.3 NUEVA CALEDONIA

(En francés NOUVELLE CALÉDONIE)

- Situación geográfica: archipiélago de Oceanía situado en la Melanesia, al norte del trópico de Capricornio, en el sudoeste del océano Pacífico, a 1500 km al este de Australia.
- Capital: Numea.
- Moneda: franco CFP (Colonies Françaises du Pacifique).
- Lengua oficial: francés y canaco.
- Habitantes: 245580 (Fuente: Insee, 2009).
- Gentilicio: neocalledonio/a.
- Superficie total: 18575 km².

Situada en el Pacífico occidental, Nueva Caledonia forma parte del conjunto melanesio. El archipiélago comprende la Grand-Terre, es dos veces como la Corsica gracias a las cuatro islas Loyaut, Ouvéa, Lifou, Tige y Maré; el archipiélago de las islas Belep; la isla Pins y algunos islotes lejanos que la forman. Presenta una gran variedad de paisajes. La isla principal se llama Grande-Terre y es atravesada de norte a sur por una cadena montañosa. El clima es templado, podríamos decir tropical oceánico, con sol casi todo

el año. Tienes dos estaciones, la caliente de mediados de noviembre a mediados de abril con temperaturas de los 25°C a los 27°C y la estación fresca de mediados de mayo a mediados de septiembre, con temperaturas de los 20°C a los 23°C, siendo una estación muy seca.

Tiene el estatus de colectividad especial, *sui generis*, a diferencia de la Polinesia francesa y de Wallis y Futuna, que son colectividades de ultramar. El Acuerdo de Nouméa le concedió este estatus particular en el seno de la República Francesa.

○ HISTORIA

Las huellas más antiguas halladas en Nueva Caledonia datan del 1300 a.C. (periodo de Koné). En 1774, James Cook es el primer europeo en descubrir estas tierras, visitadas al año siguiente por La Pérouse. En 1853, el almirante Fébvrier-Despointes toma posesión de la isla en el nombre de Francia, Nueva Caledonia se convierte en francesa desde esta fecha. La ciudad Nouméa es creada en 1854. A la colonización del pueblo libre y agrario se añade desde 1864 la de origen penitenciario. El “bagne”, creado por Napoleón III, acogerá a 5000 partidarios de la Comuna, donde se encuentra Louise Michel (revolucionario anarquista francés). Cerrará en 1897. Esta época está marcada por numerosas revueltas de la población kanak, la más famosa es la llevada en 1878 por el gran jefe Ataï.

Durante la Segunda Guerra Mundial, 50000 soldados americanos, comprometidos en la batalla del Pacífico, se alojan en Nueva Caledonia. En 1946 se convierte en un territorio de ultramar. En los años siguientes a la Liberación, se conforma la democratización y la generalización del sufragio universal.

La historia de la economía caledoniana se funda en la explotación del mineral níquel. El 5 de mayo de 1998 se firma el acuerdo de Nouméa que fija el cuadro en el cual se inscribirá la evolución institucional de Nueva Caledonia a lo largo de los próximos veinte años. La puesta en marcha de este acuerdo dio lugar a una revisión de la Constitución. Dos proyectos de ley (orgánica y ordinaria) relativos a la isla, que detallan el funcionamiento de las instituciones específicas puestas en marcha en el cuadro del acuerdo de Nouméa, fueron adoptados definitivamente por el Parlamento el 16 de febrero de 1999.

Este acuerdo confiere a Nueva Caledonia un estatus único y original. Define la organización política y las modalidades de desarrollo social y económico del archipiélago por un periodo comprendido de 15 a 20 años. Prevé transferencias progresivas de competencias del Estado a la Nueva Caledonia, desde el 1 de enero del 2000. Están entonces relacionados: el estatus de los Kanak y el régimen de las tierras, las reglas relativas al derecho del trabajo y a la formación profesional, el trabajo de los extranjeros... El Estado será competente para los temas de la justicia, la defensa, orden público, moneda,...

Tres innovaciones más grandes caracterizan el reparto de la soberanía puesta en marcha por el acuerdo de Nouméa: la institución de una ciudadanía caledoniana (definida por el ejercicio del derecho de voto en las elecciones provinciales); la posibilidad reconocida de ejercer una cierta forma de acción internacional en el Pacífico; el voto de las “leyes del país” por el Congreso del Territorio sometidas al Control del Consejo Constitucional. Desde el 2014, los electores que han residido al menos 20 años en el archipiélago, son consultados sobre la ascensión de Nueva Caledonia a la plena soberanía.

○ **BANDERA Y ESCUDO**

Frente a la administración francesa, los partidos políticos favorables a la independencia se unen bajo el estandarte del Frente de liberación nacional kanak y socialista (FLNKS) en 1984 y defienden el acceso a la plena soberanía del territorio. El emblema elegido para la ocasión del congreso de disolución del precedente



Frente independentista (FI) para fundar el FLNKS en septiembre de 1984, es la bandera Kanaky (la que vemos a nuestra derecha). Compuesta de tres bandas horizontales azul, roja y verde, con un círculo amarillo en la izquierda y que tiene en su interior una sombra china, una flecha de cumbrera (teja) de chozas tradicionales kanak, atravesada por conchas tutut. El azul representa el cielo, el rojo la sangre derramada en la lucha por la independencia, la adopción del socialismo y la unidad del pueblo canaco, el verde simboliza la tierra y vegetación y el círculo amarillo el sol.

○ **LUGARES Y ACTIVIDADES DE INTERÉS**

- Archivos territoriales en Nouville.
- Las bibliotecas de Bernheim y la de Rivière-Salée.
- El museo de "Nouvelle-Calédonie", el de "la Ville de Nouméa", el de "histoire maritime" y el llamado "du Bagne".
- EL "Théâtre de île" y el "Théâtre de Poche".
- El "Café musiques municipal, Le Mouv", monolito de madera y metal instalado en el parque municipal de Rivière-Salée, es una sala de concierto de 200 m² y 400 asientos.
- Además podemos disfrutar de las chozas tradicionales kanak en el norte de Koné, de la artesanía típica del archipiélago, la naturaleza, las tradiciones, la música tan bien conservada y valorada,... que nos ofrece Nouvelle-Calédonie.

○ **PERSONAJES CÉLEBRES**

- Jacques Lékawé, nació en 1946, es originario de Tiga, fue el primer prefecto melanesio de la República. Desempeñó un papel eminente en la vuelta de la concordia y la promoción económica de Nouvelle-Calédonie.
- Paul Poaniéwa de 1953. Es un atleta especialista en salto en altura. Tiene ocho títulos de campeón de Francia y es tres veces récord de Francia en esta especialidad.
- Tan Paul Wamo, nacido en 1981 en la tribu de Xepenebe. Es un famoso escritor y poeta que expresa en sus textos su condición, la condición de su sociedad y del mundo en general. La poesía se convierte en medio de expresión, crea una poesía que cura su malestar con la sociedad.

4. ANÁLISIS DEL MANUAL

A continuación, hago un análisis totalmente subjetivo de un manual de francés de un centro educativo.

En los manuales utilizados en las aulas de francés en España, encontramos que el sujeto que estamos viendo es tratado superficialmente, con muchos tópicos que solo muestran los paisajes turísticos de las zonas de ultramar de Francia. En esta ocasión he seleccionado un libro, *Scénario 1* de la editorial SM, pero también podríamos basarnos en el manual *Souris et clique!* de la editorial Anaya, muy parecido a la hora de tratar la Francia de ultramar, ambos son usados como apoyo principal o, más bien, única herramienta en dos clases de francés de 4º de la ESO o 1º de bachillerato, en dos centros educativos diferentes, que he tenido la oportunidad de conocer. En el prólogo, sus autores nos indican que el manual está destinado a alumnos de la secundaria y bachillerato, así como a adultos. El libro cubre el nivel A1 del Cuadro europeo común de referencia y comienzo del A2, después de cuatro años estudiando la lengua francesa, un alumno podría verse desinteresado al tratar los mismos contenidos y el mismo nivel durante tanto tiempo.

Scénario 1 se compone de cinco módulos o temas, más la *Leçon 0* que es introductoria. Cada tema es titulado con un nombre que nos indica de qué tratará el vocabulario, expresiones, viñetas, etc. que se trabajarán (por ejemplo, *Module 3. Journées chargées*, donde el alumno tendrá que aprender a expresar lo que hace en su vida cotidiana, preguntar cosas de su vida diaria, indicar la hora,...). A su vez, los módulos se dividen en seis subapartados: objetivos comunicativos y funcionales; gramática; léxico; fonética; contenidos socioculturales y, por último, un apartado que abarca los aspectos de escucha, lectura, evaluaciones, cultura y proyecto (al final del libro se encuentran los anexos de todos los temas).

En el tema uno, ya vemos como los autores han querido mostrar “Francia y sus regiones” (páginas 30-31), pero, sin embargo, no encontramos atisbo que haga referencia a las tierras de ultramar de este país.

En el capítulo dos, en el apartado Cultura (páginas 62-63), como siempre, se habla de la “Francofonía” existente en Bélgica, Suiza, Canadá,... pero de nuevo, no hay referencias a los departamentos, territorios y colectividades de ultramar. Además, la francofonía se trata de una manera superficial, la cual nos impide comprender exactamente qué es.

En el módulo tres, las dos páginas de cultura (páginas 88-89) nos intentan explicar el ritmo de trabajo que llevan los franceses, con porcentajes nos indican su tiempo libre, el tiempo que pasan en familia, de vacaciones, trabajando,... Nada todavía que nos haga saber que existe una Francia de ultramar.

En las páginas 114-115 encontramos el sujeto de cultura nuevamente, esta vez del cuarto módulo. Los autores deciden hablarnos del tiempo libre y de las actividades que se realizan en él, y cómo han cambiado a lo largo del tiempo. Tratan, con un mapa de la Francia de Europa, datos y porcentajes. Aparece, por primera vez, una pequeña referencia a la Francia de ultramar, vemos como han situado la palabra DOM al lado del mapa de la metrópoli (sin explicar qué es DOM ni cuál es el significado de este acrónimo), indican erróneamente debajo que poseen solo 20 museos entre todos estos departamentos.

En la unidad cinco (páginas 140-141), el apartado Cultura nos muestra textos e imágenes de las diferentes familias existentes, otra vez encontramos tablas con porcentajes, fechas y números indicando la evolución de matrimonios, nacimientos, edad media de

las madres que se quedan embarazadas, etc. De nuevo, no encontramos nada de los DROM-COM.

Con el breve análisis del quinto módulo terminamos ya. Hemos podido comprobar, cómo la cultura es tratada y mostrada a los adolescentes. Los sujetos que se nos ofrecen no son interesantes, no motivan y no crean reflexión ni debate. No hacen que los alumnos se alejen de los tópicos ni que aprendan nada nuevo que les pueda enriquecer personal y académicamente. Además, los DROM-COM, en un manual para adultos y adolescente de secundaria y bachillerato, son eliminados, no considerándolos en ningún mapa de Francia o en ningún tema que hable sobre elementos de este país. Esto limita a las personas que utilicen este manual, quienes asimilarán como importante la Francia que está en Europa y no darán importancia a sus demás territorios.

Se nos presentan textos culturales, pero como dice Antonio Gutiérrez Rivero en su artículo *El español, lengua del mestizaje y la interculturalidad* (2002) sobre los textos culturales en los manuales de lengua extranjera: “Estas lecturas, además, son muy breves y se limitan a dar una información muy general, a veces demasiado, en la que predominan datos estadísticos”.

También se presentan a parte, al final de cada capítulo, lo que nos hace entender la cultura como separada de la lengua, dos realidades distintas (Miquel y Sans, 1992:20).

CAPÍTULO III: UNIDAD DIDÁCTICA

INTRODUCCIÓN. Descripción de la unidad didáctica

Título: DROM-COM

Ciclo y curso: de acuerdo con los contenidos establecidos por la LOE en el currículo de ESO, este proyecto está pensado para llevarse a cabo en el Segundo Ciclo de Secundaria, concretamente en 4º. de la ESO.

Asignatura: segunda lengua extranjera (Francés)

Temporalización: 8 sesiones. 4 semanas (del 25 de abril al 17 de mayo de 2016).

El proyecto está programado para que se realice y complete justo antes de la celebración del Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo, y así poder mostrar los resultados la semana en la que se ubica ese día.

Como ya sabemos, la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural se aprobó en 2001, y el 21 de mayo del año siguiente, la Asamblea General de las Naciones Unidas declaró el 21 de mayo el Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo, a través de la resolución 57/249 de diciembre de 2002. Por este motivo, desde el 2003 se conmemora cada 21 de mayo el Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo. Se pretende que esta conmemoración permita comprender el valor de la diversidad cultural. Se persigue también mejorar la convivencia entre la diversidad existente y, cada vez, más abundante por las migraciones en cada parte del planeta.

La Asamblea General de la ONU realizó una jornada de debate el 5 de mayo de 2014 sobre “La cultura y el desarrollo sostenible en el programa de desarrollo para después de 2015”. Se mostró, mediante datos reales, cómo la cultura en general hace posibles, además de impulsar, las bases económicas, medio ambientales y sociales del desarrollo sostenible.

Es interesante indicar, que en 2011, la UNESCO y la Alianza de Civilizaciones de las Naciones Unidas (disponible en inglés) lanzaron la campaña «Haz un gesto por la Diversidad y la Inclusión» con el objetivo de animar a las personas y a las organizaciones a apoyar la diversidad. Se trata de:

- Concienciar sobre la importancia del diálogo intercultural, la diversidad y la inclusión.
- Lograr que todas las personas nos comprometamos y apoyemos la diversidad mediante gestos reales en nuestro día a día.
- Combatir la polarización y los estereotipos para mejorar el entendimiento y la cooperación entre las gentes de diferentes culturas.

(El texto está basado y, en parte, extraído de la página web oficial de Naciones Unidas
<<http://www.un.org/es/events/culturaldiversityday/>>)

Esta fecha de ejecución también es ideal para el repaso de lo aprendido durante el curso desde el mes de septiembre, así como las competencias, habilidades y conocimientos que se han debido desarrollar y adquirir desde el primer curso de la etapa.

El tema y la tarea final están vinculados con los contenidos establecidos por la LOE (*Real Decreto 1631/2006*, de 29 de diciembre) en el currículo de Segundo Ciclo de la ESO para la asignatura de Segunda Lengua Extranjera.

Procedimiento

Como ya he hecho ver anteriormente, la presente unidad didáctica se centra en el área de sociedad y cultura, concretamente, en los territorios y departamentos de ultramar de Francia. La competencia comunicativa y cultural estará presente en toda ella, siendo el motor del proyecto. Las actividades que he diseñado, repartiéndolas en diferentes fases (puesta en común de ideas previas y presentación del tema; investigación y búsqueda de información; estructuración de la información y desarrollo del trabajo, y, por último, presentación de los resultados), están orientadas a alcanzar un producto final, el cual será presentado en clase. La competencia comunicativa, con todas sus subcompetencias en un nivel A2-B1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER) (explicado en el capítulo 2), será la referencia que utilice para una parte de la evaluación, no ciñéndome exactamente puesto que la diversidad que existe en el aula me impide evaluar a todos los alumnos por igual ya que no todos parten desde el mismo punto de partida.

Este proyecto es independiente de las demás unidades impartidas durante el curso, aun así el alumnado tendrá que utilizar sus conocimientos en léxico, sintaxis, gramática, etc. para poder desarrollarlo con una mayor fluidez y perfección.

Utilizaremos como apoyo fichas pedagógicas cogidas de libros de texto que los alumnos no han visto en clase y será la primera vez que utilizan. En el apartado de recursos, y más específicamente en anexos, se podrán ver los materiales que utilizaremos, los cuales serán variados y se encontrarán en diferentes espacios, físicos y virtuales. Como ya veremos algunos recursos necesitarán ser comprobados y estar preparados para ser utilizados (conexión a internet, páginas web, altavoces, etc.).

Los alumnos disponen de un blog con enlaces, apoyos, recursos, etc. donde podrán resolver dudas, tienen la posibilidad de conectarse a Internet en todo momento para poder resolver cualquier problema y el profesor, yo, estará en todo momento presente y accederá al correo con frecuencia, para resolver cualquier contingencia que pudiese presentarse.

Enfoque metodológico

El curso de 4º de la ESO se verá involucrado en un proyecto donde, para adquirir y asimilar el contenido, tendrá que partir desde sus propios conocimientos e ideas. Deberá buscar la información en las TIC o en material físico, seleccionar la adecuada haciendo una interpretación de la misma y estructurarla, formando así usuarios competentes que no se quedan con lo superficial de la búsqueda sin comparar con otras fuentes. Las TIC, además, requieren habilidades de acceso, evaluación y resolución de problemas. Pero hoy en día, no son suficientes estas habilidades, además es necesario moderar y transformar la información, para crear un nuevo conocimiento o usarlo como

fuentes de nuevas ideas. Las destrezas que se demandarán serán tanto de producción como de comprensión, oral y escrita.

Además estará en juego la dimensión de la comunicación, consecuencia del trabajo por proyectos. Deberán desarrollar el sentido de la responsabilidad, implicación, comunicación, intercambio, crítico y presentación de la información e ideas al resto del grupo de compañeros. Esta dimensión es ideal para la facilitación de los estudiantes como miembros de una comunidad. Las TIC favorece y fortalece la comunicación, así como la coordinación y colaboración entre los alumnos.

Por último, serán necesarias habilidades éticas y sociales para trabajar en grupo y para estudiar el tema que trabajaremos, que como he mencionado anteriormente se encuentra en el área de la cultura y sociedad.

5. CONTEXTUALIZACIÓN

Para la realización de “DROM-COM” la colaboración de las asignaturas de Historia y geografía, de Tecnología e informática, de Inglés y de Plásticas y audiovisuales serán necesarias, se verán, por tanto, involucrados en la realización de la misma, ya que sus áreas están especialmente implicadas.

Las actividades del proyecto acogerán los tiempos verbales, léxico, estructuras y gramática aprendidos en la asignatura Segunda lengua extranjera Francés desde 1º de la ESO, que hemos repasado durante todo el curso de 4º, además del aprendizaje en valores y sociocultural, que es el aspecto primordial en esta ocasión, que mostraré posteriormente.

Situación geográfica del centro

El centro concertado SAFA (Escuelas Profesionales de la Sagrada Familia), está situado en la localidad de Andújar (Jaén). De los casi 40.000 habitantes censados en Andújar, un pequeño porcentaje vive en algunas de las pedanías o poblaciones pertenecientes al Ayuntamiento de Andújar, éstas son las siguientes:

La Atalaya, La Goleta, Huertas y Extramuros, Llanos del Sotillo, Maroterías, Peñallana, La Ropera, Vegas de Triana, Los Villares y Virgen de la Cabeza, de los cuales también se reciben alumnos; en estos núcleos de población predomina una economía casi exclusivamente agrícola.

Asimismo, este Centro también recibe alumnos de algunos de los pueblos de la comarca de Andújar como son Villanueva de la Reina, Arjona, Lopera, Marmolejo, incluso fuera de la comarca como Jaén capital, Mengíbar..., pueblos cuya economía es principalmente agraria, centrada en el monocultivo del olivar.

Aspectos demográficos y socioeconómicos

Andújar, municipio español situado al noroeste de la provincia de Jaén, a 65 km de la capital provincial y a 212 km de la capital autonómica, en Andalucía. A orillas del río Guadalquivir, se localiza en la Campiña, en la vertiente sur de Sierra Morena, con una altitud de 212 metros sobre el nivel del mar y con una extensión de 963 km².

En Andújar la agricultura es muy variada y con dominio del olivar, contando además con ganadería y caza mayor como actividades agrarias predominantes. La industria oleícola, la textil, la del mueble de madera, la artesanía y la cerámica son otras fuentes de

dinamización económica, junto a la hostelería, la cual aprovecha el turismo natural y su estratégico emplazamiento, justo en la Autovía de Andalucía.

Esta tipología económica de la zona determina el tipo de alumnado.

Sus características socioeconómicas especiales hacen que no se cobre cuota o cantidad alguna en Educación Infantil. SAFA, en un esfuerzo de todos sus miembros, ha asumido los costes de este nivel de enseñanza, que de otra forma los padres no podrían soportar. El personal docente y no docente ronda los 102 trabajadores.

Instalaciones y materiales

El centro está dotado de un material moderno y funcional. Todas las aulas están orientadas para recibir luz natural.

Es un centro un poco disperso en cuanto a la distribución de los diferentes edificios que lo componen, situación que se salva con la distribución de los alumnos por niveles según edificios, procurando la menor movilidad geográfica del alumnado dentro de los mismos; sin embargo contamos con amplios espacios, especialmente de patios, talleres, aulas, instalaciones deportivas ...etc.

En general, el ambiente que se mantiene entre los diferentes miembros de la comunidad educativa es de cordialidad.

Relaciones con agentes externos al centro (ayuntamientos, asociaciones, etc.)

Este centro mantiene diversas y múltiples relaciones con recursos externos del entorno más próximo y otros a nivel provincial o regional. Son recursos principalmente: educativos, sanitarios, sociales, culturales, de empleo, deportivos y de ocio.

Generalmente se trata de actuaciones informativas y/o formativas en forma de campañas, exposiciones, jornadas, talleres, actividades extraescolares y complementarias, etc. que se realizan, coordinadas por el Departamento de Actividades extraescolares y complementarias, a través del resto de los Departamentos y las tutorías de alumnos. Colabora muy estrechamente con las Concejalías de Educación, Cultura, Juventud, Deportes, Medioambiente y Servicios Sociales del Ayuntamiento de Andújar.

Organización de espacios en el Departamento

El Departamento de Francés se incluye dentro del Área de Lenguas, donde se encuentran asignaturas como Inglés, Cultura Clásica, Latín, etc. En el Departamento de Francés el jefe de Departamento es el profesor Juan Antonio Jurado.

Los libros de texto, cuadernillos de ejercicios, fichas, exámenes, etc. se encuentran coordinados en todos los cursos y grupos, por lo que la diferencia es mínima entre un grupo y otro o en el contenido y desarrollo del alumnado. Por lo cual, la presente unidad didáctica se realizará en un grupo específico, teniendo los demás grupos del mismo nivel proyectos similares.

Perfil del alumnado

El alumnado suele tener un nivel socioeconómico medio o medio-alto y pertenece al mismo barrio, muy pocos alumnos vienen de pedanías o pueblos cercanos. Los alumnos que repiten curso suelen ser escasos. Su nivel, en el plano educativo, suele ser muy

similar también, teniendo todos casi el mismo desarrollo y los mismos problemas o inconvenientes a la hora de aprender, realizar actividades, etc.

Resolución de problemas en el centro y aula

A continuación enumero el tipo y números de conflictos que se suelen producir en el centro:

Los tipos de conflictos más frecuentes son:

- Disrupción en el aula: hablar a destiempo, levantarse sin permiso, hablar con los compañeros....
- Distracción y falta de atención.
- Olvido del material para el desarrollo de la clase.
- Pérdida de respeto entre iguales o a menores durante el recreo.
- Desobediencia a las órdenes educativas y/o formativas de los profesores y de la familia.
- Falta de respeto a veces entre iguales.
- Falta de respeto a algunos profesores.
- Incumplimiento de castigos; a veces consentido por los padres.

Sus causas, además de su gravedad o intensidad, son:

- Falta de motivación.
- Llamadas de atención de forma global.
- Dificultades de aprendizaje.
- Cierta retraso académico en el proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Falta de colaboración y/ o implicación por parte de los padres: no revisan si traen o no material a clase...etc.
- Impulsividad, poca reflexión sobre sus actuaciones.
- Falta de un referente de autoridad.
- Falta de responsabilidad de la familia ante el centro en casos puntuales.
- Falta de un referente en la familia en cuanto a ciertas habilidades sociales.

Sectores implicados en dichos conflictos:

- Alumnos
- Profesores
- Tutores
- Jefes de Estudios
- Orientadora
- Subdirectores
- Director
- Familia

Las respuestas que el Centro da a estas situaciones se canalizan a través de diferentes vías:

Los tutores informan al alumnado de las Normas de Convivencia desde el primer día que entran en clase, promoviendo las actitudes de colaboración y participación hacia el cumplimiento de las mismas.

Así mismo, los padres también son informados por los tutores a principios de curso, (mes de octubre), de las Normas de Convivencia del Centro para que se impliquen en su cumplimiento y animen a sus hijos a adoptar conductas positivas.

Por otra parte, un papel muy importante en este cometido lo protagoniza el Plan de Acción Tutorial (PAC) incluido en el Proyecto Curricular de Centro (PCC). En él se contemplan actividades con los alumnos que tienen como objetivo entrenarles en habilidades sociales, para fomentar la convivencia, la integración y la participación en la vida del Centro. El Equipo Directivo, el Departamento de Orientación y los Tutores suman su esfuerzo para llevar a cabo este cometido y conseguir los objetivos propuestos.

Relaciones personales

La relación que se encuentra entre el grupo de profesores es muy buena, no importando la especialidad que imparte cada uno. En general, se respira un ambiente tranquilo, profesional, de colaboración, ayuda mutua, etc. en la sala de profesores y todo el centro. La relación con el grupo que forma la dirección de secundaria: director, subdirector, jefe de estudios,... es mucho más distante, habiendo solo comunicación con ellos en caso de incidencias, problemas, dudas, etc.

La relación entre profesores y alumnos también suele ser bastante buena, encontrándonos en alguna ocasión problemas pequeños de fácil solución, estos problemas suelen ser sobre todo de comprensión.

Relaciones con las familias

La relación con las familias es directa, cercana y continua a lo largo del curso, bien a través de las tutorías, con encuentros semanales, llamadas telefónicas o bien a través de los miembros del Equipo Directivo, a principio de curso, y posteriormente cuando las circunstancias así lo requieren.

Cabe destacar que la implicación de los padres en la vida del Centro varía mucho según los niveles; su participación es alta en los niveles de Infantil, Primaria y ESO, sin embargo, desciende considerablemente conforme subimos de nivel educativo, sobre todo, en los Ciclos Formativos de Grado Medio y Superior, debido a la edad de los alumnos, no sin embargo, en Bachillerato.

Atención a la diversidad

En la asignatura de Segunda Lengua Extranjera, Francés, no encontramos apenas diversidad, los alumnos que tienen menos capacidades o un desarrollo más lento acuden en la hora en la que se imparte esta asignatura a refuerzo de otras materias, como puede ser Lengua castellana o Matemáticas. En cuanto a alumnos o alumnas con nacionalidades extranjeras, solo hay una en 4º. de la ESO una chica con nacionalidad china, la cual se encuentra perfectamente integrada puesto que lleva bastantes años viviendo en la ciudad y estudiando en el centro, y no tiene ningún problema con la lengua española o, en este caso, el francés.

En este momento encontramos un alumno con necesidades educativas especiales (NEE) que es sordo. Más adelante comentaré que adaptaciones se harán en este caso específico durante la puesta en práctica del proyecto.

Programas en los que participa:

SAFA es un centro bilingüe, donde los alumnos que pasan una prueba y están dispuestos, dan sus clases y se examinan en ambas lenguas, inglés y español.

También es un centro TIC dotado de pizarras electrónicas y material electrónico para ser usado durante las clases.

El instituto participa en el plan de Lectura y Bibliotecas Escolares de la Junta de Andalucía, consecuencia de ello son las numerosas actividades y proyectos que se realizan a lo largo del curso escolar entorno a la lectura y la biblioteca.

6. JUSTIFICACIÓN DEL TEMA

Los libros de texto de francés A2-B1 (MCER), correspondientes al curso en el que se va a aplicar esta unidad didáctica y que estamos usando como simple guía del profesor y del alumno, en mi opinión, carecen de la suficiente información sobre la cultura y sociedad francófona, solo se reserva a ambas dos páginas al final de cada bloque (posee cuatro bloques) donde la información es superficial y, muchas veces, llena de tópicos, lo que no atrae al alumno.

Considero además que el vídeo es bastante importante en la enseñanza de FLE o cualquier LE, ya que el lenguaje no verbal nos aporta una gran información y permite comprender mejor el contexto y demás referencias de la situación. Cuando un alumno, acostumbrado actualmente a asimilar información emitida por pantallas, visualiza un vídeo, suele retener la información un periodo de tiempo más largo, incluso de años, que si escucha esa misma información en un casete o radio como tradicionalmente se viene haciendo.

Por ello voy a centrarme en estos dos aspectos, el sociocultural y el vídeo en FLE, uniéndolos y entrelazándolos en la presente unidad didáctica, de una manera lúdica y trabajando en un proyecto.

Como Concha Moreno resalta, hay que acercarse a la cultura ajena con la mente abierta para no correr el riesgo de que pierdan interés por la lengua. Es muy importante lo que el alumno pueda aportar y se deberían aplicar los resultados de la reflexión que produce el contraste entre la cultura propia y la ajena. Dice también que el proceso de adquisición de una lengua extranjera debe ser “un proceso de construcción creativa donde puede dar la interacción” (Moreno García, op.cit: 9).

6.1 INTEGRACIÓN PLANES Y PROGRAMAS

El único programa en el que la unidad didáctica será integrada es el TIC, utilizando recursos electrónicos e intentando formar usuarios competentes y capaces de seleccionar información digital, no quedándose en lo superficial y en un “copia y pega” como se viene viendo en cursos anteriores.

7. ELEMENTOS CURRICULARES DE LA UNIDAD

7.1 OBJETIVOS GENERALES

- ✚ Fomentar el desarrollo de una competencia comunicativa cultural en los alumnos.
- ✚ Poner de relieve la importancia de la adquisición del francés lengua extranjera y las ventajas culturales, sociales y educativas que conlleva.
- ✚ Valorar las diferentes culturas.
- ✚ Integrar las TIC en el aprendizaje de FLE.
- ✚ Superar los estereotipos.
- ✚ Familiarizar a los alumnos con la cultura y civilización de los países de habla francesa.
- ✚ Conocer la situación geográfica de los departamentos de ultramar que pertenecen a Francia.
- ✚ Comparar aspectos de la cultura francesa y la española.
- ✚ Motivar a los alumnos hacia el aprendizaje de la lengua francesa.
- ✚ Ayudar a los alumnos a desarrollar una mejor comprensión de su propia identidad y cultura.
- ✚ Desarrollar hábitos de trabajo de equipo y por proyectos.
- ✚ Adquirir habilidades para la resolución de conflictos.
- ✚ Desarrollar la empatía hacia los compañeros y demás personas que no pertenecen a su círculo.

7.2 OBJETIVOS DIDÁCTICOS

- ✚ Desarrollar y mejorar la competencia comunicativa en francés.
 - La competencia lingüística. Asimilar y usar con corrección el código lingüístico.
 - La competencia sociolingüística. Adecuar los enunciados tanto al significado como a la forma.
 - La competencia discursiva. Combinar estructuras y significados en el desarrollo de construcción o de interpretación de un texto oral o escrito.
 - La competencia de aprendizaje. Aprender a aprender, es decir, desarrollar la autonomía del alumno.
 - La competencia estratégica. Saber crear estrategias de resolución de problemas ante cualquier contingencia.
 - La competencia sociocultural. Conocimiento del contexto sociocultural en el que se habla la lengua meta y la capacidad de adoptar estrategias sociales apropiadas para realizar los fines comunicativos.
- ✚ Comprender el sentido general de una conversación o escrito formal e informal en francés, aunque no entienda todo el vocabulario.
- ✚ Utilizar sin dificultad tiempos verbales básicos en francés (presente de indicativo, imperativo, etc.).
- ✚ Utilizar sin dificultad expresiones y estructuras básicas para la comunicación en lengua francesa.
- ✚ Saber cuándo usar la forma de cortesía y cuando no.

7.3 CONTENIDOS ESPECÍFICOS⁹

CONTENIDOS BÁSICOS			
CONCEPTUALES ¹⁰	PROCEDIMENTALES	ACTITUDINALES	TRANSVERSALES
El verbo presente de indicativo.	Saber recomendar a alguien algo.	Respetar el turno de palabra y la opinión de los compañeros (tendrá que tener una buena comprensión oral).	Medio ambiente.
El verbo imperativo.	Saber informar a alguien de algo.	Participar activamente y de forma coherente en las conversaciones.	Sociedad y cultura. Moral y cívica (discriminación, respeto, alejarse de los estereotipos).
El verbo condicional de indicativo.	Construir un texto argumentativo para convencer.	Cooperar con los compañeros de clase.	TIC para un aprendizaje formal.
El verbo futuro de indicativo.	Comprensión y expresión escrita adecuada a su nivel (A2-B1) (aunque no se sepa el significado de algunas palabras).		
El verbo imperfecto de indicativo.	Comprensión y expresión oral adecuada a su nivel (A2-B1) (aunque no se sepa el significado de algunas palabras).		
Determinantes y posesivos.	Comprender un artículo en francés.		
Complemento directo e indirecto.			
Fórmula de cortesía.			
CONTENIDOS COMPLEMENTARIOS			
	Saber utilizar un programa de subtitulado en internet.		
	Elaborar un folleto turístico.	Participar en el blog de clase.	

⁹ Todos los contenidos se desarrollarán en francés.

¹⁰ Los contenidos conceptuales tendrán que haber sido asimilados por los alumnos con anterioridad, siendo el proyecto un repaso para los mismos, y, solo si fuese necesario, se hará una breve explicación de ellos.

7.4 Orientaciones para el desarrollo de las competencias básicas

Competencias básicas que se desarrollan en este proyecto:

Competencia en comunicación lingüística (Competencia comunicativa)	Comprensión oral: vídeos y audios	Expresión oral: debates y exposiciones	Comprensión escrita: búsqueda y selección de información	Expresión escrita: redacciones	Competencia lectora: leer con fluidez textos en francés	Competencia plurilingüe y pluricultural: distinguir estructuras francesas de las españolas y hablar sobre la cultura francófona
Competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico	Conocer territorios de ultra mar de Francia	Desenvolverse adecuadamente en ámbitos de la vida y del conocimiento				
Tratamiento de la información y competencia digital	Utilizar sin dificultad el ordenador e internet	Buscar y seleccionar información adecuada				
Competencia social y ciudadana	Valorar críticamente cuando se debata	Formarse un juicio autónomo de lo que se está aprendiendo	Desarrollo de valores y actitudes personales			
Competencia cultural y artística	Apreciar el hecho cultural en general (de los territorios de ultra mar de Francia)	Expresarse artísticamente (creación del folleto y vídeo)	Cooperar, y respetar las ideas artísticas de los demás, para llegar a un objetivo	Desarrollar la creatividad artística		
Competencia para aprender a aprender	Evolucionar en el aprendizaje	Estar motivado y tener disposición a querer aprender	Plantear dudas	Obtener información para transformarla en conocimiento propio	Aplicar los nuevos conocimientos y capacidades en contextos diversos	Tener objetivos de aprendizaje
Autonomía e iniciativa personal	Responsabilidad	Organización para las actividades	Afrontar problemas y encontrar soluciones	Cumplir objetivos	Elegir con criterio propio	

7.5 Orientaciones metodológicas

Presentación del tema

En este proyecto pretendo introducir, analizar y desarrollar las diversas temáticas que rodean los territorios y departamentos de ultramar de Francia. Quiero que sea algo lúdico y atractivo para los alumnos, de manera que, además de cumplir los objetivos y aprender los contenidos, desarrollen las competencias claves y temas transversales. Es un tema que actual, del que no se habla específicamente en clase pero si se refleja en la competencia socio-cultural e intercultural que toma cada vez más peso en los centros. Tanto por el interés que suscitan estos territorios tan desconocidos por los alumnos, como por los elementos que se pueden estudiar de ellos, creo que este contenido socio-cultural puede motivar al alumnado a trabajar más activamente despertando su curiosidad.

Objetivos y contenidos

He desarrollado unos objetivos y contenidos adecuados al segundo ciclo de la ESO, pensados concretamente para el 4º curso, en el que se va a llevar a cabo esta unidad didáctica. Estos objetivos y contenidos deben ser alcanzados al finalizar el proyecto. Los objetivos se dividen en objetivos generales y objetivos didácticos, y estarán presentes en todas las sesiones. Los contenidos aparecen distribuidos en las actividades de cada fase y se irán asimilando conforme estas sean realizadas.

El objetivo básico de las actividades iniciales propuestas es que el alumno se sienta motivado e implicado con sus compañeros para la realización del futuro proyecto. Los miembros de cada equipo deben ayudarse y colaborar entre ellos, de manera que la diversidad que se pudiera encontrar en clase disminuya, y que las aptitudes, intereses y expectativas sean más homogéneas durante la realización de la unidad didáctica. El rol del profesor será el de guía y, por este motivo, debe partir de los conocimientos previos de los alumnos, los cuales diagnosticará a través de dichas actividades iniciales encaminadas a presentar el tema, la metodología y los objetivos para el cumplimiento de la tarea final.

Metodología

Se seguirá una metodología de aprendizaje activo y cooperativo, pues así el proceso de enseñanza-aprendizaje estará centrado en el alumno, además de promover su participación y reflexión continua, lo cual se conseguirá a través de actividades dialogadas y colaborativas. El fin último es que los alumnos construyan sus conocimientos y desarrollen habilidades y actitudes.

Se pretende que las actividades sean motivadores, retadoras y que estén orientadas a que los alumnos profundicen en el conocimiento a través de la puesta en práctica de habilidades de búsqueda, análisis y síntesis de la información. El trabajo será tanto individual, como grupal, pero la información siempre tendrá que ser compartida entre el profesor y los alumnos. No obstante, en todas las sesiones las actividades se intercalarán con pequeñas explicaciones del profesor sobre teoría o sobre la realización de las tareas.

Para conseguir este aprendizaje cooperativo se recurrirá al aprendizaje por proyectos y, por ello, las actividades estarán orientadas a la consecución de un objetivo final. Los alumnos trabajarán en equipos de cuatro personas, en los que cada componente tendrá un rol para una mejor organización y, además, los miembros establecerán unas normas para regular el plan de equipo.

Por último, se emplearán las TIC para un aprendizaje formal. Serán la fuente principal a través de la cual los alumnos buscarán la información y elaborarán el proyecto. Gracias a este recurso, incentivaremos la autonomía del alumno, su iniciativa y su espíritu emprendedor; además, con las TIC se pueden resolver innumerables dudas en el momento, facilitan el aprendizaje colaborativo, ya que promueven un intercambio de información más fluido y sin fronteras, permiten desarrollar la creatividad de los alumnos, puesto que esta herramienta contiene dentro de sí infinidad de recursos, y siempre está desarrollándose y actualizada. En definitiva, las TIC atraen a los alumnos por lo llamativas, lúdicas, innovadoras y dinámicas que resultan.

Recursos y materiales

Serán necesarios para llevar a cabo el proyecto ordenadores con acceso a internet y programa de edición de texto. También utilizaremos altavoces y pizarra electrónica o proyector. Los alumnos deberán disponer de una cámara de vídeo o un móvil que les permita grabar vídeo y sonido. Deberán traer materiales para la elaboración de los folletos turísticos: lápices de colores, rotuladores, reglas, cartulinas, etc. Si fuese necesario acudiríamos a la biblioteca a consultar diccionarios bilingües de español-francés, gramáticas, enciclopedias, etc.

Los **materiales** utilizados serán:

- [Vídeo Cliché! Version française.](#)
- Canción [Paris sera toujours Paris](#) ([anexo 2](#)).
- Imágenes territorios y departamentos de ultramar ([anexo 3](#)).
- Artículos de periódico ([anexo 4](#))
- Enlace de [Street view](#).
- Enlace de ayuda para hacer los folletos: [Réaliser un dépliant touristique](#) (apoyo al enlace anterior).
- Enlace para subtitular vídeos: [amara](#).
- Tutorial programa amara: [tutoriel amara](#).
- Enlace al vídeo [Españoles por el mundo. La Martinica](#).
- Enlace [Españoles en el mundo - Guayana francesa - Eduardo](#) (parte 1).
- Enlace [Madrileños por el Mundo - Madrileños por el mundo: Antillas francesas](#).
- Enlace blog de clase: [Chuis français](#).

Espacios

Los espacios para desarrollar el proyecto serán el aula ordinaria y la biblioteca del centro. En el caso de que no se disponga de los recursos TIC necesarios para el desarrollo del proyecto en el aula ordinaria, se utilizará la sala de informática o audiovisuales.

Elaboración de subtemas

Los siete subtemas, relacionados con el tema general que es los territorios y departamentos de ultramar de Francia, seleccionados para trabajar son: Guyana, Martinica, Guadalupe, Isla de la Reunión, la Polinesia francesa, Nueva Caledonia, San Pedro y Miquelón.

Existen más territorios y departamentos de ultramar pertenecientes a Francia, pero debido al número de alumnos no se podrán abarcar todos, pero sí que se nombrarán y se tendrán en cuenta.

Agrupamientos

Hay actividades que realizaremos individualmente, pero la mayoría de ellas serán en equipos de cuatro personas. Los debates y la puesta en común de ideas se harán entre toda la clase.

El proyecto está pensado para un grupo de 28 alumnos, por lo que el profesor formará estratégicamente siete equipos base de cuatro miembros cada uno. El hecho de que el docente sea el que elija a los miembros de cada grupo responde a la necesidad de atender a la diversidad y fomentar actitudes de respeto y colaboración entre alumnos con diferentes ritmos de aprendizaje.

Para formar los grupos, el profesor utilizará la siguiente técnica: elaborará previamente 28 tarjetas y, en cada una, aparecerá el título de uno de los subtemas mencionados en el apartado anterior. Como puede apreciarse, hay siete títulos porque habrá siete equipos de base. Habrá cuatro tarjetas con un título de uno de los cuentos. Las repartirá entre los alumnos y estos deberán encontrar al resto de compañeros que tengan el mismo título de cuento que el suyo. Para ello todos los alumnos tendrán que dialogar con el resto de sus compañeros. De esta forma, se formarán los equipos de base.

Atención a la diversidad en la puesta en práctica del proyecto

En el aula nos encontramos a 32 alumnos con ritmos de aprendizaje diferentes aunque estas diferencias no sean abismales. Por eso la unidad didáctica se centra en un proyecto en el que trabajaremos de forma cooperativa, para que los alumnos que estén más avanzados ayuden a los compañeros y entre todos alcancemos el objetivo final. En un principio, los contenidos y actividades no serán modificados para ningún alumno. Se tendrá en cuenta a la hora de evaluar el tiempo que el alumno lleva recibiendo clases de francés y cómo es su progreso de aprendizaje, si fuese necesario contactaré con la psicopedagoga y el orientador para que me aconsejen y me informen sobre la situación individual de los alumnos en el entorno educativo y qué consideraciones debo tener en cuenta. Precisamente por la diversidad que podemos encontrar en todas las aulas, incluida esta, el criterio de evaluación que más peso tendrá será el de la participación, cooperación, autonomía y progreso, aunque sea leve, en el aprendizaje. Las tutorías serán flexibles y estarán disponibles a todos los alumnos.

En cuanto a la atención a los alumnos con necesidades educativas especiales, nos encontramos en el aula un alumno sordo que está acompañado por una intérprete y ayudante totalmente capacitada para resolver cualquier problema que pueda surgir. El alumno lleva cuatro años en el centro y tanto él como sus compañeros se encuentran

perfectamente integrados y unidos. La CNSE (Confederación Estatal de Personas Sordas) ha hecho posible que este alumno disponga de un ordenador con todos los recursos y aplicaciones adaptadas a su situación y de todo el material adaptado que le es necesario. Además hace dos años vino una especialista a enseñarnos lenguaje de signos a profesores y alumnos por lo que, después de cuatro años con él y el curso de lenguaje de signos, podemos comunicarnos con él perfectamente y comprendernos. Intentaré no modificar ninguna actividad ni contenido, como es lógico no evaluaré la expresión oral ni la comprensión oral, pero si podrá participar en los debates y actividades de expresión oral, expresándose libremente en francés por escrito. También en esta ocasión cuando me reúna con el orientador y la psicopedagoga me informaré sobre cómo debo tratar su situación en este proyecto y si existe algún problema.

Debo aclarar que una de las actividades propuestas, el vídeo subtulado, será realizada con el fin de que el dicho alumno sordo se sienta integrado y todos nos concienciamos de la necesidad de adaptar los recursos visuales, tanto en televisión, cine, aula, etc., a las personas con esta discapacidad.

7.6 Orientaciones para la elaboración de actividades

Nos encontraremos con doce actividades planeadas para realizarse según el siguiente calendario:

Sesión 1	25 de abril	Actividad nº1, nº2, nº3, nº4 y nº5
Sesión 2	26 de abril	Actividad nº 6 y 7
Sesión 3	2 de mayo	Actividad nº8
Sesión 4	3 de mayo	Actividad nº9
Sesión 5	9 de mayo	Actividad nº10
Sesión 6	10 de mayo	Actividad nº11 y 12
Sesión 7	16 de mayo	Actividad nº13 I
Sesión 8	17 de mayo	Actividad nº13 II Evaluación y autoevaluación

- **25 de abril:** cinco de ellas están incluidas en la fase cero de detección de ideas y orientación del proyecto (actividades iniciales) que abarcará la primera sesión de una hora;
- **26 de abril:** en esta sesión empezaremos con la fase de búsqueda de información, la cual incluye dos actividades.
- **2 de mayo:** esta actividad pertenece a la segunda fase que está orientada a la organización y desarrollo del trabajo.
- **3 de mayo:** en esta cuarta sesión iremos a la fase tres, presentación de los resultados, donde los alumnos tendrán que exponer ante sus compañeros los trabajos realizados.
- **9 y 10 de mayo:** en estas sesiones volveremos a trabajar la fase dos, organización y desarrollo del trabajo, con la creación de folletos turísticos, grabación de un vídeo promocional fuera del aula y subtulado en la sesión seis del mismo.
- **16 de mayo:** presentación del folleto y vídeo.

- **17 de mayo:** se terminarán las presentaciones del día anterior, y, para terminar, se procederá a la evaluación y autoevaluación.

CRONOGRAMA¹¹

Cada una de las sesiones durará alrededor de 50 o 55 minutos.

		Fase 0. Presentación del tema y conocimientos previos	Fase 1. Búsqueda de información	Fase 2. Organización y desarrollo del trabajo.	Fase 3. Presentación de los resultados.	Evaluación
Sesión 1	Act. 1	Vídeo <i>Cliché! Version française.</i>				
	Act. 2	Canción <i>Paris sera toujours Paris.</i>				
	Act. 3	Imágenes departamentos y territorios.				
	Act. 4	Debate sobre tópicos.				
	Act. 5	Formación de equipos y repartición de subtemas.				
Sesión 2	Act. 6		Comentario artículo de periódico (Fuera del aula). Entrega.			
	Act. 7		Búsqueda y selección de información.			
Sesión 3	Act. 8			Estructuración de la información y redacción.		
Sesión 4	Act. 9				Exposición de los trabajos redactados.	

¹¹ Las actividades complementarias y de repaso se harán en cualquiera de las sesiones o en casa, se describen en el apartado que hay a continuación llamado Actividades.

Sesión 5	Act. 10			Creación de los folletos turísticos.		
Sesión 6	Act. 11			Grabación vídeo (fuera del aula)		
	Act. 12			Subtitulado del vídeo.		
Sesión 7	Act. 13				Presentación I de los folletos y vídeos.	
Sesión 8	Act. 13				Presentación II de los folletos y vídeos.	
	Evaluación					Valoración del proyecto y preguntas orales.

8. ACTIVIDADES¹²

FASE 0. Actividades iniciales.

Orientar y detectar ideas.

ACTIVIDAD 1

En primer lugar, el profesor proyectará el vídeo [Cliché! Version française](#) en el proyecto o pizarra electrónica. Pedirá a los alumnos que anoten ideas mientras lo visualizan, dejarán un tiempo (de 3-5 minutos) para la propia reflexión del alumno.

ACTIVIDAD 2

En segundo lugar, el profesor pondrá la audición de la canción [Paris sera toujours Paris](#) y pedirá a los alumnos que busquen la letra en Internet. Como en la actividad anterior, pedirá a los alumnos nuevamente anotar ideas, dejando otros 3-5 minutos para la reflexión.

Esta canción, aunque habla de la ciudad de París y los parisinos/as, ha sido elegida porque menciona muchos de los tópicos (como el vídeo anterior) que los alumnos tienen asimilados como cultural general sobre Francia. Como pretendo que partan desde sus propios conocimientos y que comiencen a eliminar prejuicios por si mismos, me parece adecuado reproducir *Paris sera toujours Paris* para que reflexionen sobre lo que ya saben a partir de un elemento exterior, es decir, la canción.

¹² Las actividades se encuentran ordenadas por fases y no por orden cronológico, pudiéndonos encontrar alguna alteración en el orden.

ACTIVIDAD 3

En esta actividad, los alumnos visualizarán unas imágenes (anexo 3) sobre los diferentes territorios y departamentos de ultramar de Francia y les preguntaré a dónde creen que pertenecen, sin decir hasta el final, sino lo han averiguado, que pertenecen a Francia.

ACTIVIDAD 4

En la cuarta actividad, se realizará un debate en francés sobre los tópicos y sobre sus conocimientos sobre la cultura y sociedad francesa, para ello utilizaremos las ideas anotadas previamente y las pondremos en común todas ellas. En este momento, el profesor, tendrá la oportunidad de presentar el tema y el proyecto que los alumnos tendrán que realizar.

ACTIVIDAD 5

Para terminar la sesión, se procederá a asignar los subtemas (los territorios de ultramar) a los alumnos, y se repartirán los roles en cada equipo de base (véase apartado 4.1 Orientaciones metodológicas. Elaboración de subtemas.)

FASE 1. Actividades de búsqueda de información.¹³

Contrastar e introducir nuevas ideas, buscar información, indagar e investigar, consolidar las nuevas ideas y conocimientos y aplicarlos.

ACTIVIDAD 6 (actividad fuera del aula)

Esta fase comienza con la búsqueda de información en artículos de periódico ([anexo 4](#)). Los alumnos tendrán que hacer un pequeño comentario, sobre los textos proporcionados por el profesor, de una a dos caras aproximadamente. El comentario deberá presentar una introducción, donde se presenta el tema y subtemas; un desarrollo donde se comenta el texto y se sacan ideas; y, por último, una conclusión con un pequeño resumen del artículo y una opinión personal.

ACTIVIDAD 7

En esta séptima actividad los alumnos tendrán que buscar y seleccionar la información, preferiblemente, en Internet. Para apoyar esta actividad utilizaremos la aplicación [Street View](#) de *google*, donde los alumnos podrán sumergirse en las ciudades y pasearse por ellas para investigar, descubrir, ver, etc. los territorios sobre los que trabajan.

El profesor aportará bibliografía, si fuese necesario, para orientar a los alumnos y les proporcionará la tabla que vemos a continuación para ayudar al alumno a no perderse entre tanta información.

¹³ Las fichas con las actividades dirigidas a los alumnos se encuentran en el [anexo 5](#)

NOM DU DÉPARTEMENT OU COLLECTIVITÉ D'OUTRE-MER	La situation géographique et la capitale	
	Drapeau	
	Le contexte historique	
	Les étapes de croissance	
	Organisation politique-administrative	
	Des coins, des quartiers, des villes, des monuments remarquables, culture général, religions etc.	
	Des personnalités célèbres en musique, littérature, etc.	
	Des mythes ou des légendes	

FASE 2. Actividades organización de la información y desarrollo del trabajo.

ACTIVIDAD 8

En esta fase empezaremos por la estructuración de la información más relevante e interesante, lo cual lo han debido hacer anteriormente con la tabla proporcionada, y desarrollo de ella en una redacción (de 4 a 5 caras). Las redacciones serán revisadas constantemente por el profesor que, en caso de que haga falta, las corregirá.

Evaluación: 20% de la nota final del proyecto.

ACTIVIDAD 10

Para la creación de los folletos turísticos utilizaremos las plantillas y el programa *Microsoft Word* y seguiremos los consejos de la página web de [wikispaces](https://www.wikispaces.com/). Se imprimirán y pegarán en cartulina para hacerlos más resistentes o en cualquier otro material que el alumno proponga y sea viable.

ACTIVIDAD 11 (actividad fuera del aula).

La actividad número once será desarrollada fuera del aula. Los alumnos, por equipos, deberán reunirse fuera del centro y del horario lectivo para grabar un pequeño vídeo promocionando y/o defendiendo su territorio de ultra mar (4-7 min). El contenido de este vídeo será de elección libre, la única pauta a seguir es no alejarse del subtema que corresponde.

ACTIVIDAD 12

En la doceava actividad, pondremos subtítulos a los vídeos subidos a *Youtube* (con consentimiento de los padres y alumnos) utilizando la herramienta [Amara](https://www.amara.com/). Si no disponemos de dicho consentimiento utilizaríamos el programa *Video maker*.

Para ayudar a los alumnos por este programa, el profesor proporcionará el enlace a un tutorial llamado [Tutoriel amara](#), que se encuentra en francés, pero que los alumnos podrán seguir sin problema.

FASE 3. Exposición de los resultados.

ACTIVIDAD 9

La actividad nueve será la primera exposición de resultados, los trabajos hechos a partir de la tabla dada por el profesor en la actividad 7, ante los demás grupos de compañeros, quienes tendrán que debatir, aportar ideas, corregir a sus compañeros, etc. en francés. Se hará en la sesión cinco, mucho antes de terminar el proyecto, para así poder corregir las deficiencias en los trabajos antes de presentar el resultado final para el que está orientado el proyecto.

Duración: cada grupo tendrá 5 minutos para su exposición.

Evaluación: 30% de la nota del proyecto (incluido exposición oral y corrección del trabajo escrito).

ACTIVIDAD 13

En la séptima y octava sesión, será la segunda exposición de resultados, ante el resto de compañeros, de los vídeos y de los folletos. Los alumnos deberán comprobar con anterioridad, que los vídeos funcionan correctamente en clase y que no se encontrarán ningún problema el día de la exposición que pueda retrasarlos y quitarles tiempo.

Duración: cada grupo tendrá de 15 a 20 minutos para su exposición.

Evaluación: 30% de la nota final del proyecto.

Actividades autoevaluación y evaluación.¹⁴

Cada alumno opinará sobre su trabajo y sobre el proyecto realizado, creando una valoración crítica y constructiva. Así consigo además, que el alumno reflexione sobre su aprendizaje y el profesor mejore las tareas, si fuese necesario, para una próxima vez. Haré preguntas orales sobre conceptos aprendidos para evaluar su evolución en el aprendizaje y lo aprendido.

Actividades complementarias. Para aquellos alumnos que avancen con una mayor rapidez con respecto a sus compañeros de clase.

Blog de clase [Chuis français](#)

Los alumnos podrán participar en el blog de clase, contando esta participación como algo positivo en la evaluación, aportando información, curiosidades, imágenes, vídeos, etc. sobre el tema que estamos trabajando.

Búsqueda de un centro de secundaria en un territorio o departamento de ultramar y contacto con los alumnos.

La profesora ayudará a los alumnos a buscar un centro de secundaria en uno de los territorios o departamentos de ultramar y a contactar con el director o directora. Se pedirá los correos de los alumnos que se encuentren cursando el nivel correspondiente a 4º de la ESO, para que así puedan los alumnos españoles puedan comunicarse con los francófonos, intercambiando opiniones, vivencias, curiosidades culturales y sociales, etc. Las conversaciones se reflejarán en una redacción que se podrá subir al blog.

¹⁴ Tanto en las actividades complementarias como en las de refuerzo, el profesor podrá repartir fotocopias y actividades del libro *La France d'Outre-mer* de Les Dossiers Hachette (véase en la bibliografía).

Actividades de refuerzo. Dirigidas a los alumnos que necesiten un apoyo para reforzar sus conocimientos.

Visualización de vídeos

Los alumnos que lo necesiten, podrán elegir uno de los vídeos que se muestran más abajo y realizar una pequeña redacción en francés sobre lo que se ha extraído de la visualización del material acompañado de una opinión personal.

- [Españoles por el mundo. La Martinica.](#)
- [Españoles en el mundo - Guayana francesa - Eduardo \(parte 1\) \(en youtube se encuentran las demás partes\).](#)
- [Madrileños por el Mundo - Madrileños por el mundo: Antillas francesas.](#)

Tanto las actividades complementarias como las de refuerzo, se podrán hacer desde casa voluntariamente o en clase si el alumno ha terminado su trabajo.

8.1 Orientaciones para la evaluación

Criterios de evaluación

La nota de este proyecto supondrá el 50% de la nota final del trimestre.

Cada uno de los resultados está valorado con una nota final máxima de un 30%, teniendo entre los dos un 60%. La redacción realizada en la actividad número ocho supone un 20%, y la participación activa será el 20% restante.

Instrumentos de evaluación

Observación mediante listas de control y registro en el cuaderno del profesor de los procedimientos y actitudes del alumnado en todo momento, se utilizarán las rúbricas que están más adelante para ello. También se hará revisión de las tareas del alumno mediante guías y fichas al finalizar las actividades.

Utilizaré la tabla de competencias básicas (apartado 3.4 Orientaciones para el desarrollo de las competencias básicas, página 4) donde evaluaré de 0 a 3, 0 no lo realiza o desarrolla, 1 lo realiza o desarrolla con muchos errores, 2 con bastantes errores, 3 adecuadamente con escasos errores –siempre atendiendo a su nivel).

La participación, actitud y realización de tareas será evaluada en cada una con una puntuación de 1 a 3 (siendo 1 no participa nada, 2 es difícil que participe, 3 participa activamente).

ALUMNO Nº1	1	2	3	OBSERVACIONES
PARTICIPACIÓN				
REALIZACIÓN Y/O ENTREGA DE TAREAS				
RESPONSABILIDAD				
ASISTENCIA				
RESPECTO Y COLABORACIÓN CON LOS COMPAÑEROS				
EVOLUCIÓN				

La expresión escrita y oral deberán cumplir los requisitos de un A2-B1 basándose el profesor en el MCER (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas), en el que se indica que el alumno es capaz de comprender los puntos principales de textos

claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

Rúbrica para evaluar la expresión oral:

ALUMNO Nº1		
FLUIDEZ E INTERACCIÓN		Comunicación fluida, espontánea sin vacilaciones.
		Comunicación buena con vacilaciones que no dificultan la comprensión.
		No interactúa adecuadamente, o requiere un esfuerzo del interlocutor. Registro inadecuado. Comunicación restringida.
PRONUNCIACIÓN, ACENTUACIÓN Y ENTONACIÓN.		Claridad, corrección y naturalidad.
		Pronunciación/Entonación/Acentuación con errores frecuentes y/o que limitan la comprensión.
		Pronunciación/Entonación/Acentuación con errores que impiden la comprensión. No interactúa adecuadamente, o requiere un esfuerzo del interlocutor. Registro inadecuado. Comunicación restringida.
RIQUEZA LÉXICA Y GRAMATICAL		Estructuras y/o vocabulario rico, amplio y adecuado al contexto.
		Hace un uso variado de las estructuras y/o vocabulario esenciales del nivel.
		Estructuras y/o vocabulario del nivel restringido. No encuentra las palabras adecuadas. Interferencia de L1.
		Estructuras y/o vocabulario muy limitado que no refleja el nivel. Interferencias continuas.
CORRECCIÓN LÉXICA Y GRAMATICAL		Estructuras y/o vocabulario sin errores y adecuados al nivel.
		Estructuras y/o vocabulario del nivel con algunos errores.
		Estructuras y/o vocabulario del nivel con errores.
		Estructuras y/o vocabulario con errores sistemáticos y/o graves. No refleja el nivel.

Rúbrica para evaluar la expresión escrita:

ALUMNO Nº1	1	2	3	OBSERVACIONES
Adecuación al tema (registro, información solicitada, título)				
Coherencia (organización texto, exposición de ideas clara, repeticiones)				
Cohesión (puntuación correcta e ideas bien enlazadas)				
Léxico (adecuado y correcto)				
Ortografía (nº faltas ortográficas y gravedad de los mismas)				
Morfosintaxis (errores en el orden la frase, concordancia, preposiciones, pronombres y gravedad de los mismos)				
Presentación (márgenes, letra legible, etc.)				

WEBLIOGRAFÍA recomendada para la realización de tareas:

- Amara makes video globally accesible <http://www.amara.org/es/>
- Galilea, Avila, O., Alasu1970. *Cómo hacer un folleto turístico de viajes*. Disponible en: <http://es.wikihow.com/hacer-un-folleto-tur%C3%ADstico-de-viajes> [Última consulta 28/2/2015]
- Google Street View : <https://www.google.com/maps/views/streetview?gl=es&hl=es>
- Ministère des Outre-mer : <http://www.outre-mer.gouv.fr/>
- Villain, C. (2010). *Cliché! Version française* [Vídeo]. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=OCIAyHEFTTrQ> [Última consulta 28/2/2015]
- Web oficial de la Guadeloupe : <http://www.lesilesdegadeloupe.com/> [Última consulta 22/5/2015]
- Web oficial de la Guyane : <http://www.guyane-guide.com/> [Última consulta 22/5/2015]
- Web oficial de Mayotte : <http://www.mayotte-tourisme.com/> [Última consulta 22/5/2015]
- Web oficial de la Martinique : <http://www.martinique.org/> [Última consulta 22/5/2015]
- Web oficial de Nouvelle-Calédonie : <http://www.gouv.nc/portal/page/portal/gouv/> [Última consulta 22/5/2015]
- Web oficial de la Polynésie française: <http://www.tahiti-tourisme.pf/> [Última consulta 22/5/2015]
- Web oficial de la Réunion: <http://www.reunion.fr/> [Última consulta 22/5/2015]
- Web oficial de Saint-Barthélemy : <http://www.comstbarth.fr/> [Última consulta 22/5/2015]
- Web oficial de Saint-Martin : <http://www.iledesaintmartin.org/> [Última consulta 22/5/2015]
- Web oficial de Saint-Pierre-et-Miquelon : <http://www.tourisme-saint-pierre-et-miquelon.com/> [Última consulta 22/5/2015]
- Web oficial de Wallis-et-Futuna : <http://www.wallis-et-futuna.fr/Wallis/Bienvenue.html> [Última consulta 22/5/2015]
- Zaz (2014). *La parisienne* [vídeo]. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=6DIZp6aKEIY> [Última consulta 28/2/2015]
- ZazOfficial (2014). *Paris será toujours Paris* [Vídeo]. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=tmiI98EG1Fo> [Última consulta 28/2/2015]
- *Las regiones ultraperiféricas. Regiones de Europa, de ventajas y oportunidades* [http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docgener/presenta/rup2010/brochure_rup_es.pdf] [Última consulta 28/05/2015].

Diccionarios y enciclopedias recomendados a los alumnos para la búsqueda de información:

- <http://www.lexilogos.com/>
- <http://www.larousse.fr/>
- <http://www.wordreference.com/es/>

CONCLUSIONES

La Francia de ultramar, como hemos podido leer, es un tema muy vasto que se puede trabajar en diferentes áreas, centrándonos en aquello que más nos interese. En este caso, Francés lengua extranjera, es un sujeto que se encuentra totalmente justificado en la LOE como vemos en el Capítulo I y que, además, trabaja todos aquellos valores y competencias básicas que deben ser transversales como se señala. Hemos podido comprobar en el Capítulo II, aunque sea brevemente, lo interesante de su historia, su cultura, los paisajes y monumentos que nos quedan por descubrir, personajes conocidos que se han quedado enamorados de estas tierras, etc. Esto supone la motivación necesaria para el alumno, quien quedará encantado de poder trabajar con elementos tan misteriosos y bellos como son los que poseen estos departamentos y colectividades de ultramar. Y, para finalizar, en el Capítulo III he demostrado cómo sería una forma de trabajar este sujeto, de una manera colaborativa, repasando y asimilando contenidos no solo de cultura y geografía, como se creería en un primer momento.

Este trabajo no presenta resultados objetivos y reales en este momento. Para ello deberíamos poner en práctica el proyecto hecho en el tercer capítulo y comprobar en los alumnos si estos resultados han sido positivos/significativos o negativos en las rúbricas de evaluación y la evolución de los alumnos.

En consecuencia de lo mencionado anteriormente, solo puedo dar una opinión subjetiva del análisis de los resultados mencionados anteriormente. Creo que tendrá un resultado positivo, lo más difícil será adaptarlo al nivel de los alumnos, quienes cursan el francés como segunda lengua extranjera, la cual tienen un poco apartada dando prioridad a la primera lengua extranjera, el inglés normalmente, y otras materias del curso.

La primera implicación didáctica sería el compromiso del profesor de conocer a sus alumnos y saber las deficiencias y capacidades de cada uno, para seguir su evolución y aplicar las actividades de refuerzo o complementarias. También serviría para que el profesor tenga un punto de partida claro y actúe para proporcionar un mismo nivel de conocimiento antes de empezar con la unidad didáctica, así los alumnos abordarían con eficacia las actividades que se les presentarán más adelante. La segunda implicación sería aquella de conocer las estrategias de los alumnos a la hora de trabajar, para saber si costará que el trabajo por proyectos funcione o no, y cómo y con cuáles elementos deberíamos actuar para que sea exitoso. La siguiente implicación aborda la necesidad de un marco conceptual, es decir, el alumno necesita unos conceptos, ya sea en un libro, unas fotocopias u ordenador, en los que apoyarse para desarrollar su trabajo. Necesita seguir un esquema para no perderse y la oferta de ayuda siempre que le sea necesaria y esté justificada. Y, por último, debemos tener en cuenta todas las dificultades y problemas (como también aquello que haya resultado positivo, si queremos), anotarlos si fuese necesario, que se presenten, para, en una próxima aplicación de la unidad didáctica, intentar solventarlos.

Sería interesante que un tema como el que estoy exponiendo, los territorios y colectividades de ultramar de Francia, fuese más investigado y estudiado, no solo para aplicarlo en las aulas de secundaria, sino por el placer y enriquecimiento que nos puede proporcionar, además del amplio abanico de subtemas que proporciona: cultura, leyendas, mitos, estilo de vida, tradiciones, fiestas, etc. de estas tierras. Valores transversales como la empatía, el cuidado por el medio ambiente, interés por la diversidad... se extenderían y los prejuicios y tópicos típicos franceses e innecesarios se verían disminuidos. Aprender la cultura de la lengua que estamos estudiando es un gran incentivo, además de algo necesario si queremos eliminar los conflictos interculturales en un futuro trabajo donde utilicemos esta lengua.

Como dice Isabel Iglesias, las personas que no saben nada de una cultura o empiezan a conocerla no saben interpretar lo que ven y lo suelen interpretar desde su punto de vista, es decir, su propia visión cultural. Habría que superar entonces el “efecto escaparate”, tener una visión superficial de lo ajeno sin comprobar si esto es cierto lleva al “síndrome Nancy”, malinterpretar los comportamientos de los hablantes de una lengua porque no conocemos las causas que los provocan. La autora indica que deberíamos explotar los patrones culturales como punto de partida para acceder a una lengua y, además, reflexionar sobre nuestra propia cultura (Iglesias Casal, 2000:4).

BIBLIOGRAFÍA

Canale, M. (1983). *De la competencia comunicativa a la pedagogía comunicativa del lenguaje*.

Comisión Europea, Dirección General de Educación y Cultura (2014). *Competencias clave para un aprendizaje a lo largo de la vida. Un marco de referencia europeo*.

Dubois, A. y Martine, L. (2008). *Scénario 1. Livre d'élève*. Madrid: SM.

Fujihira, S. (2010). *La force des stéréotypes dans les méthodes de F.L.E. à travers l'exemple de la France de d'outre-mer et quelques pistes pour en sortir*. Rencontres, 24, 35-39. Kansai : Universidad de Osaka.

Gutiérrez Rivero, A. (2002). *La relación lengua-cultura en un manual de español para finlandeses*. Centro virtual Cervantes, ASELE, actas XIII, 404-414.

Ley 17/2007 (LEA). Boletín Oficial de la Junta de Andalucía, Sevilla, España, 10 de diciembre de 2007.

Loi constitutionnelle du 23 juillet 2008.

Loi Defferre (décentralisation) du 2 mars 1982.

Loi fédéral du 24 mars 1976.

Loi nº 46-451 du 19 mars 1946.

Loi nº 61 du 29 juillet 1961.

Loi nº 82-1169 du 31 décembre 1982.

Loi nº 85-698 du 11 juillet 1985, règlement du 16 février 1999.

Loi nº 85 du 11 juin 1985.

Loi organique nº 2007-223 du 21 février 2007.

Loi organique nº 2011-884 du 27 juillet 2011.

Loi organique nº96-312 du 12 avril 1996.

Mesnard, É. (2010). *La France d'Outre-mer. Cycle 3*. París : Hachette livre.

Miquel, L. y Neus Sans (1992). *El componente cultural: un ingrediente más de las clases de lengua*. Cable, 9, 15-21.

OCDE (2005). *Definición y selección de competencias*. DeSeCo Project.

Real Decreto 1105/2014 (LOMCE). Boletín Oficial del Estado, Madrid, España, 26 de diciembre de 2014.

Real Decreto 1631/2006 (LOE). Boletín Oficial del Estado, Madrid, España, 5 de enero de 2007.

Tilly, J-P., Tilly J., Mouton, S. y Eloisa, S. (2012). *Souris et clique!*. Madrid: Anaya Français.

Tilly, J-P., Tilly J., Mouton, S. y Eloisa, S. (2012). *Souris et clique!. Cahier d'activités*. Madrid: Anaya Français.

Valle Olsen, K. *Valor de uso versus valor de cambio*. Revista de la Confederación Estatal de Asociaciones de padres y madres de alumnos. Número 86, marzo/abril de 2006.

WEBLIOGRAFÍA

Iglesias Casal, I. (2000). *Diversidad cultural en el aula de E/LE: la interculturalidad como desafío y como provocación* [<http://www.ucm.es/info/especulo/ele/>]. Espéculo (Revista electrónica cuatrimestral). Universidad Complutense: Aguirre Romero. [Última consulta 28/05/2015].

Kayi, E. (2015). *Chute du nickel et mineurs calédoniens dans la tourmente* [<http://nouvellecaledonie.la1ere.fr/2015/04/03/chute-du-nickel-et-mineurs-caledoniens-dans-la-tourmente-244593.html>]. [Última consulta 15/4/2015].

Lamentin (2015). *À vos marques, prêts, cuisinez !* [<http://www.martinique.franceantilles.fr/regions/centre/a-vos-marques-prets-cuisinez-300480.php>]. [Última consulta 9/4/2015].

Ministère des Outre-mer : <http://www.outre-mer.gouv.fr/>

Moreno García, C. (2000). *Conocerse para respetarse. Lengua y cultura elementos integradores?*. Espéculo (Revista electrónica cuatrimestral). Aguirre Romero: Universidad Complutense. [Última consulta 28/05/2015].

<http://www.elmundo.es/elmundo/2013/09/26/espana/1380198943.html> (2013). *España, a la cola de la UE en idiomas* [Última consulta 15/4/2015].

<http://www.un.org/es/events/culturaldiversityday/> (2015). *Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo* [Última consulta 9/4/2015].

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/ (2015). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* [Última consulta 9/4/2015].

<https://www.youtube.com/watch?v=OCIAyHEFTTrQ> (2015). *Cliché! Version française* [Última consulta 9/4/2015].

<https://www.youtube.com/watch?v=tmi198EG1Fo> (2015). *Paris sera toujours Paris* [Última consulta 9/4/2015].

http://m.rfi.fr/france/20150402-guyane-france-djuka-transe-crise-college-grand-santi-envoutement-hysterie-agitation-/?ns_campaign=reseaux_sociaux&ns_source=FB&ns_mchannel=social&ns_linkname=editorial&aef_campaign_ref=partage_aef&aef_campaign_date=2015-04-03 (2015). *Guyane : quarante collégiennes en transe, envoûtement ou mal-être ?* [Última consulta 9/4/2015].

<http://www.guadeloupe.franceantilles.fr/actualite/environnement/quand-un-ti-racoon-s-invite-a-la-maison-316091.php> (2015). *Quand un ti-racoon s'invite à la maison* [Última consulta 9/4/2015].

http://www.clicanoo.re/?page=archive.consulter&id_article=461086 (2015). *L'arbre de l'année sera-t-il réunionnais ?* [Última consulta 9/4/2015].

<http://www.clicanoo.re/468870-l-arbre-de-l-annee-2015-sera-t-il-le-baniam-du-port.html> (2015). *L'arbre de l'année 2015 sera-t-il le banian du Port ?* [Última consulta 9/4/2015].

http://www.ladepeche.pf/Bora-Bora-Lutte-contre-la-violence-envers-les-enfants-un-reseau-pour-plus-d-efficacite_a4426.html (2015). *Bora Bora – Lutte contre la violence envers les enfants : un réseau pour plus d'efficacité* [Última consulta 9/4/2015].

http://www.feurouge.net/index.php/biscuiterie/commentaires/internet_responsable (2015). *Internet responsable* [Última consulta 15/4/2015].

<https://www.google.com/maps/views/u/0/streetview?gl=es&hl=es>. *Street view* [Última consulta 15/4/2015].

[http://nico1-toutlefrancais.wikispaces.com/file/view/r%C3%A9aliser+un+d%C3%A9pliant+touristique++\(E%2BO+-+1+NB\).pdf](http://nico1-toutlefrancais.wikispaces.com/file/view/r%C3%A9aliser+un+d%C3%A9pliant+touristique++(E%2BO+-+1+NB).pdf). *Réaliser un dépliant touristique* [15/4/2015].

<http://www.amara.org/fr/>. *Amara* [Última consulta 15/4/2015].

<https://www.youtube.com/watch?v=13-HTMQIUNs> (2014). *Tutoriel Amara* [Última consulta 15/4/2015].

<http://www.rtve.es/alacarta/videos/espanoles-en-el-mundo/espanoles-mundo-martinica/2979849/> (2015). *Espanoles en el mundo – Martinica* [Última consulta 15/4/2015].

<https://www.youtube.com/watch?v=FR1fxhFFvzg> (2012). *Espanoles en el mundo – Guayana francesa Eduardo* [Última consulta 15/4/2015].

<https://www.youtube.com/watch?v=gvhYgAa9OTs> (2013). *Madrileños por el Mundo – Madrileños por el mundo: Antillas francesas* [Última consulta 15/4/2015].

<http://chuisfrancais.blogspot.com.es/>. *Chuis français* [Última consulta 15/4/2015].

<http://www.insee.fr/fr/> . *Institut national de la statistique et des études économiques*
[Última consulta 17/05/2015].

Web oficial de la Guadeloupe: <http://www.lesilesdegadeloupe.com/> [Última consulta 22/5/2015]

Web oficial de la Guyane: <http://www.guyane-guide.com/> [Última consulta 22/5/2015]

Web oficial de Mayotte: <http://www.mayotte-tourisme.com/> [Última consulta 22/5/2015]

Web oficial de la Martinique: <http://www.martinique.org/> [Última consulta 22/5/2015]

Web oficial de Nouvelle-Calédonie: <http://www.gouv.nc/portal/page/portal/gouv/> [Última consulta 22/5/2015]

Web oficial de la Polynésie française: <http://www.tahiti-tourisme.pf/> [Última consulta 22/5/2015]

Web oficial de la Réunion: <http://www.reunion.fr/> [Última consulta 22/5/2015]

Web oficial de Saint-Barthélemy: <http://www.comstbarth.fr/> [Última consulta 22/5/2015]

Web oficial de Saint-Martin: <http://www.iledesaintmartin.org/> [Última consulta 22/5/2015]

Web oficial de Saint-Pierre-et-Miquelon : <http://www.tourisme-saint-pierre-et-miquelon.com/>
[Última consulta 22/5/2015]

Web oficial de Wallis-et-Futuna: <http://www.wallisfutuna.fr/Wallis/Bienvenue.html> [Última consulta 22/5/2015]

ANEXOS

ANEXO 1

PARIS SERA TOUJOURS PARIS

Par précaution on a beau mettre
Des croisillons à nos fenêtres
Passer au bleu nos devantures
Et jusqu'aux pneus de nos voitures
Désentoiler tous nos musées
Chambouler les Champs Elysées
Emmailloter de terre battue
Toutes les beautés de nos statues
Voiler le soir les réverbères
Plonger dans le noir la ville lumière

Paris sera toujours Paris !
La plus belle ville du monde
Malgré l'obscurité profonde
Son éclat ne peut être assombri
Paris sera toujours Paris !
Plus on réduit son éclairage
Plus on voit briller son courage
Sa bonne humeur et son esprit
Paris sera toujours Paris !

Pour qu'à ce bruit chacun s'entraîne
On peut la nuit jouer d'la sirène
Nous contraindre à faire le zouave
En pyjama dans notre cave
On aura beau par des ukases
Nous couper l'veau et même le jazz
Nous imposer le masque à gaz
Des mots croisés à quatre cases
Nous obliger dans nos demeures
A nous coucher tous à onze heures

Paris sera toujours Paris !

La plus belle ville du monde
Malgré l'obscurité profonde
Son éclat ne peut être assombri
Paris sera toujours Paris !
Plus on réduit son éclairage
Plus on voit briller son courage
Sa bonne humeur et son esprit
Paris sera toujours Paris !

Tic e tac e te tap...
Stic in ste cap ste cap oup

Stic in ste cap pi di dap ...
Stic in stic in ste cap ste cap oup pi di doum ...

Bien que ma foi, depuis octobre
La robe soit beaucoup plus sobre
Qu'il y ait moins d'fleurs et moins d'aigrettes
Que les couleurs soient plus discrètes
Bien qu'aux galas on élimine
Les chinchillas et les hermines
Que les bijoux pleins de décence
Brillent surtout par leur absence
Que la beauté soit moins voyante
Moins effrontée moins froufroulante

Paris sera toujours Paris !
La plus belle ville du monde
Même quand au loin le canon gronde
Sa tenue est encore plus jolie...
Paris sera toujours Paris !
On peut limiter ses dépenses,
Sa distinction son élégance
N'en ont alors que plus de prix
Paris sera toujours Paris !

ANEXO 2



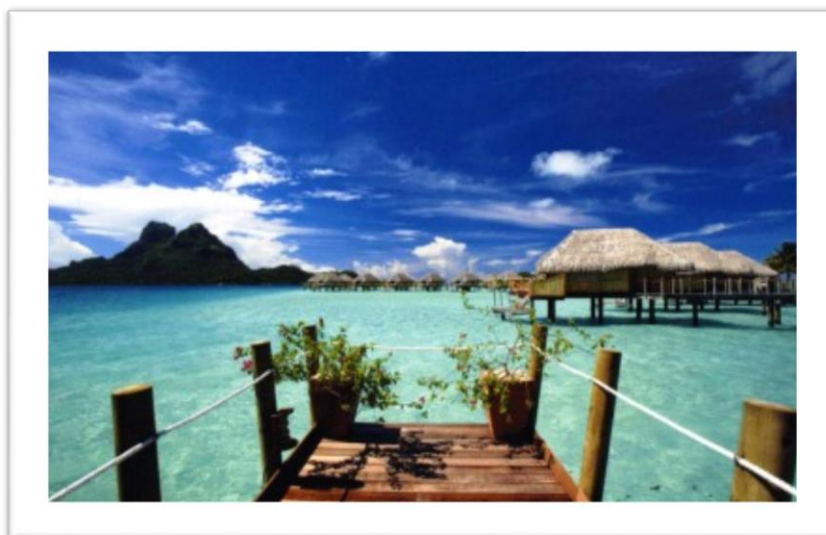
La Martinique: Le Diamant

(Fuente de la imagen: Google maps y Google Earth)



Carnaval de Cayenne (Guyana)

(Fuente de la imagen: <http://www.aquiviajes.com/guayana-francesa-playas-carnaval/>)



Polinesia Francesa

(Fuente de la imagen <http://www.viajejet.com/guia-turistica-de-la-polinesia-francesa/>)



Bandera San Pedro y Miquelón

(Fuente de la imagen:

http://es.wikipedia.org/wiki/San_Pedro_y_Miquel%C3%B3n#/media/File:Flag_of_Saint-Pierre_and_Miquelon.svg)

ANEXO 4

GRUPO LA GUYANE

[GUYANE \(/TAG/GUYANE/\)](#) | [FRANCE \(/TAG/FRANCE/\)](#)

Publié le 03-04-2015 • Modifié le 03-04-2015 à 12:24

Guyane: quarante collégiennes en transe, envoûtement ou mal-être?

par Anne Frintz ([/auteur/anne-frintz/](#))



Un village près de Grand-Santi, en Guyane. La commune de Grand-Santi est située le long de la rivière Lawa, qui devient plus bas le fleuve Maroni, seule voie d'accès à la ville avec les airs. AFP PHOTO JODY AMIET

A Grand-Santi, en Guyane française, au cœur de la forêt amazonienne, le collège Achmat Kartadinama est fermé aux élèves à titre préventif depuis le vendredi 27 mars. La veille, dix adolescentes sont littéralement tombées en transe les unes après les autres, pendant la récréation du matin. Une situation ingérable pour le corps enseignant et qui a fait craindre au rectorat et aux autorités locales une « contagion ».

D'autant plus qu'entre le 20 et le 26 mars, quarante collégiennes au total et une agent territorial, des Djuka, descendants d'esclaves africains, de Grand-Santi et des alentours, ont été prises de ces crises d'agitation – appelées autrefois crises d'hystérie – dans l'enceinte même de l'établissement scolaire, chez elles ou sur le chemin de l'école. Crise d'envoûtement ou expression d'un profond mal-être, ce phénomène de trances adolescentes n'est pas nouveau « sur le fleuve », comme on dit en Guyane.

Possession par un « mauvais esprit » qui « entre » dans les corps ou « vient » sur eux et les « tape par terre » pour les Bushinengue Djuka, ces descendants des esclaves africains qui ont reproduit en Guyane l'organisation des sociétés africaines. « Crise d'envoûtement », « gestes incontrôlés », « cris

incompréhensibles » selon les gendarmes. « Crises de paniques collectives liées à des phénomènes culturels » d'après le médecin du rectorat. « Transes » pour l'Eglise catholique. A Grand-Santi, en Guyane, chacun a ses mots pour rendre compte de la situation.

En moins d'une semaine, une quarantaine de jeunes filles âgées pour la plupart de 15 à 16 ans, toutes élèves au **collège Achmat Kartadinama de Grand-Santi** (<http://webtice.ac-guyane.fr/college-grand-santi/spip.php?article14>), - sauf une adulte, quadragénaire, agent territorial travaillant dans l'établissement scolaire -, et toutes Djuka, ont été prises successivement, et parfois collectivement, de crises d'agitation, ce que l'on nommait autrefois « crises d'hystérie ».

« Les enfants roulent à terre, décrit Marlène, une habitante de Grand-Santi. Ils crient ! J'ai une filleule qui a 16 ans qui fait ça, je n'arrive pas à la tenir. Ce ne sont que les filles qui ont ça ; le truc, il rentre en elle, il tape leur corps par terre, ajoute-t-elle. Quand c'est fini, les enfants ne s'en souviennent pas, ils ne comprennent pas du tout. Après, les filles ne vont pas bien : elles sont fatiguées, elles n'arrivent pas à marcher, elles ont mal partout, elles n'arrivent pas bien à manger, ni à dormir. Au dispensaire, ils disent que ce n'est pas une maladie », précise Marlène.

Pourtant, le collège Achmat Kartadinama est fermé aux 498 élèves à titre préventif depuis le vendredi 27 mars. « Les symptômes sont des manifestations classiques d'anxiété, d'angoisse brutale, avec des malaises vagues ; on tombe dans les pommes. Rien d'extraordinaire mais c'est très impressionnant. Et c'est communicatif, c'est contagieux », explique le docteur Carlos Beccaria du rectorat de la Guyane.

« Le mauvais esprit vient sur les enfants »

Tout a commencé au collège. « On nous a signalé un premier cas de crise d'hystérie le 20 mars, une jeune fille ; puis quatre cas, le lundi 23 mars ; et le jeudi 26 mars, un premier cas a été déclaré à 8 heures [heure locale, NDLR], puis dix cas à 9 h 45, simultanément. Suite à cela, on a dû fermer le collège. En termes d'ordre public, on n'avait pas d'autres solutions. Quand il faut les maîtriser par paquets de dix, c'est ingérable », déclare-t-on à la gendarmerie de Cayenne. « Les collégiennes sont prises de comportements qui peuvent faire penser à des envoûtements. Je crois qu'il ne faut pas chercher à rationaliser, c'est leur culture », estime l'officier de permanence, adjoint aux renseignements.

Lorsque les jeunes filles ont été prises de transe au collège, elles ont été évacuées au dispensaire de Grand-Santi, qui leur a délivré un certificat médical. Mais pour les parents des adolescentes, cela ne suffit pas. « C'est le mauvais esprit qui vient sur les enfants. Moi, je crois en Dieu. J'ai emmené ma filleule à l'église du bourg. Cinq autres filles y étaient. Le prêtre a prié, prié, prié. Les filles ont roulé à terre. Le prêtre a beaucoup prié. Et après ça allait mieux », détaille Marlène. Très peu de familles sont catholiques à Grand-Santi et dans les campous, ces villages sur la rivière, où vivent la majorité des filles touchées par les crises d'agitation. La plupart des Djuka ont leur propre spiritualité à laquelle Marlène adhère aussi. « Si elle continue à être fatiguée, ma filleule, on va l'emmener pour faire **le bain bushinengue** (<http://horizon.documentation.ird.fr/exl->

[doc/pleins_textes/pleins_textes_2/etudes_theses/36991.pdf](http://horizon.documentation.ird.fr/exl-doc/pleins_textes/pleins_textes_2/etudes_theses/36991.pdf)). Certaines l'ont déjà fait. On lave avec des feuilles, on frotte la terre blanche, et on verse la bière pour enlever le mauvais esprit », explique la femme de Grand-Santi.

(Fuente: http://m.rfi.fr/france/20150402-guyane-france-djuka-transe-crise-college-grand-santi-envoutement-hysterie-agitation-/?ns_campaign=reseaux_sociaux&ns_source=FB&ns_mchannel=social&ns_linkname=editorial&aef_campaign=ref=partage_aef&aef_campaign_date=2015-04-03)

GRUPO LA MARTINIQUE

LAMENTIN

« À vos marques, prêts, cuisinez! »

V.V.

Vendredi 03 avril 2015

Une recette simple, a priori, mais qui requiert un vrai tour de main! (V.V./France-Antilles)

Hier, l'office de tourisme du Lamentin a organisé un atelier culinaire au sein de ses locaux, à Bas Mission. À l'honneur, un mets de circonstance : l'acra. Une initiative qui a séduit petits et grands.

L'office de tourisme du Lamentin a innové en proposant un atelier de préparation et de dégustation d'acras.

Dès l'ouverture, des habitants de la commune, des membres de l'association DALC 2000 (Détente animation loisirs culture) et les enfants de l'ACM (Accueil collectif des mineurs), accompagnés du personnel d'encadrement, sont venus mettre la main à la pâte.

Les ingrédients sont disposés sur des tables, prêts à être cuisinés sous différentes coutures : à la morue, aux crevettes ou encore aux légumes (giraumon, choux blanc, carotte...) Les participants se prêtent au jeu avec un plaisir évident. La préparation de la pâte se fait de manière collective et la recette qui a servi à tous est celle d'Alain Rossi, pâtissier à la retraite qui a bien voulu partager ses secrets avec nous (voir par ailleurs).

Une recette que vous aussi, vous pouvez essayer chez vous, en ce Vendredi Saint, jour par excellence des acras!

Les enfants étaient également présents pour découvrir ou redécouvrir les acras qu'ils ont en tout cas apprécié. (V.V./France-Antilles)

Acras et marché

C'est dans les nouveaux locaux de l'Office de tourisme du Lamentin, à Bas Mission, qu'ont eu lieu cet atelier acras et ce marché de Pâques.

Alain Rossi, pâtissier de 69 ans, à la retraite, nous livre la recette de la pâte à acras de morue, qu'il a héritée de sa mère.

Temps de préparation : 20 minutes

Temps de cuisson : 4 minutes

Ingrédients pour 4 personnes :

- 500 g de morue sèche (ou poisson blanc frais)
- 250 g de farine
- 20 cl de lait
- 1 oeuf
- Oignon pays (cive)
- Piment, sel et poivre selon votre goût
- Huile pour friture

Faites tremper la morue dans de l'eau froide pendant 24 heures (en changeant l'eau 2 ou 3 fois), enlevez ensuite la peau et les arêtes.

Mélangez la farine, le lait et l'oeuf jusqu'à l'obtention d'une pâte lisse, ajoutez la morue émiettée et l'assaisonnement selon votre goût.

Faites chauffer l'huile et incorporez-y de grosses cuillerées de la pâte obtenue (comme des beignets).

Frire jusqu'à ce que les acras aient une couleur dorée (4 ou 5 minutes environ).

Égouttez et servez.

Les acras peuvent également être préparés avec des crevettes cuites et décortiquées à la place de la morue.

Les gens prennent des recettes sur Internet, mais ce n'est pas du tout ça. Ce que l'on doit rajouter ou mettre, il est important que les gens s'instruisent sur le passé. Nos parents se débrouillaient avec les moyens de l'époque. Faire des acras avec du lait à la place de l'eau, nous n'avions pas connu cela.

Sonia Letquinounin, Marie-Line Postdam et Francine Fortuné, direction de l'Accueil collectif des mineurs, située à l'école Arc-en-ciel d'Acajou

L'ACM accueille environ 120 enfants le mercredi et pendant les petites vacances. Aujourd'hui, 98 enfants sont avec nous pour découvrir comment réaliser les acras et le nouvel espace de la culture et de tourisme du Lamentin.

Trois questions à... CORINNE SAMOT, directrice de l'office de tourisme du Lamentin : « Créer l'événement autour d'un met de Pâques »

Avec cet atelier culinaire à Pâques, l'OTL innove-t-il ?

C'est en effet la première fois ! Il est vrai que durant le carême, nous n'étions pas trop axés sur ce genre d'événements. Nous faisons plus des visites de chapelles, des visites guidées, des rencontres qui s'inscrivent davantage dans le carême. Nous avons pensé à une manifestation autour de la gastronomie, cette fois-ci.

Quel était l'objectif ?

Comme nous avons déménagé, l'objectif est d'amener la population ici. C'est la période des acras. Nous savons que tout ce qui a trait à la gastronomie attire du monde.

Le fait de faire sur place des acras et que les participants puissent déguster sur place... Nous étions sûrs qu'ils répondraient présents.

N'y a-t-il pas également des animations pour les plus jeunes ?

Un centre aéré nous a annoncé sa visite. L'idée était de créer l'animation dans les jardins avec un château gonflable, de profiter de cet espace, et de créer l'événement autour d'un met de Pâques.

(Fuernte: <http://www.martinique.franceantilles.fr/regions/centre/a-vos-marques-prets-cuisinez-300480.php>)

GRUPO LA GUADELOUPE¹⁵

Quand un ti-racoon s'invite à la maison

S.B.

Vendredi 03 avril 2015

Le ti-racoon a été retrouvé en train de jouer, au pied du lit d'Olivier.

Alors qu'il dormait profondément, Olivier a été soudainement réveillé par des bruits étranges dans sa chambre. En allumant la lumière, il découvre, ébahi, un racoon en train de jouer au pied de son lit.

Il était entre 3 et 4 heures du matin. En plein sommeil, Olivier est soudain réveillé par des bruits suspects. Il découvre avec stupeur, à deux mètres de lui, un ti racoon en plein jeu. « Ce fut une vraie surprise, confie Olivier. Mon premier réflexe a été de le prendre en photo avec mon téléphone, car je pensais qu'il allait se sauver. Sauf qu'il m'a simplement jeté un regard et a continué à jouer avec une peluche et un torchon qu'il avait chapardé dans la maison. » Olivier tente alors de le diriger vers la sortie « tout en douceur ». Il l'a reconduit par où il était rentré, à savoir une fente étroite sur la terrasse prévue pour les chats. « Il est ressorti tranquillement, poursuit Olivier. Il n'avait pas peur de moi et ne s'est pas montré agressif. Sauf que 15 m. plus loin, il jouait de nouveau au pied du lit ! Il s'est ensuite caché derrière l'armoire. J'ai fini par le laisser là et de continuer ma nuit. »

Le lendemain matin, le ti racoon, dormait profondément, toujours derrière l'armoire. Olivier a tenté de le faire se reposer, puis j'ai de nouveau tenter de le remettre dehors. Je n'avais pas encore compris qu'il était domestiqué. Pour moi, c'était surtout lui rendre service. Cette fois, je ne l'ai pas lâché dans le jardin, mais devant la maison. Il s'est alors mis à courir, puis il s'est brusquement arrêté. Il s'est retourné, m'a regardé et est revenu vers moi. Il a ensuite escaladé la barrière pour de nouveau se

CONTINUER LA LECTURE

Des pages intéressantes

Le détail des choses

¹⁵ El texto tiene una imagen superpuesta ya que es plagio copiarlo, pero en la página web los alumnos podrán consultarlo entero y gratuitamente.

réfugier dans la maison. » Olivier ne désespère pas et décide de le déposer plus loin, près d'une maison abandonnée. « Je l'ai vu regarder partout autour de lui, puis foncer directement vers la maison. Je me suis dit qu'il avait sans doute retrouver ses repères. »

DES FRUITS ET DU PAIN

Les minutes passent. Olivier confie son aventure à son père qui le met en garde. « Au vu de son attitude, il m'a dit qu'il était certainement domestiqué et habitué à l'homme depuis longtemps. Résultat : il ne pourra pas se débrouiller tout seul. En le relâchant dans la nature, je l'ai donc mis en danger. » Pris de remords, Olivier tente alors de récupérer l'animal. « Je l'ai trouvé en boule dans la maison abandonnée, dans un coin d'une pièce et totalement désorienté. J'ai donc décidé de le garder et d'appeler un vétérinaire. Ce dernier m'a conseillé de lui donner des fruits, des légumes et du pain et surtout de contacter le Parc des Mamelles. »

Ce dernier conseille à Olivier d'amener le racoon au centre de soins à Bouillante. En cas de difficulté, des agents habilités s'en chargeront. « Comme il était plutôt docile, j'ai préféré le transporter moi-même dans une cage pour chat, dès le lendemain matin. » En attendant, le rongeur a été installé dans la chambre d'amis avec à boire et à manger. « J'allais le voir toutes les heures, confie Olivier. Il cherchait le contact en permanence et me mordillait les mains. Je pense qu'il était à l'aise puisqu'il a tout dévasté dans la chambre, couverture, coussin, fil électrique etc. En revanche, il n'a pas fait ses besoins partout, je l'ai vu faire pipi dans les toilettes et mettre ses mains dans l'eau juste après. »

Le lendemain, en route pour le centre, le racoon a trouvé le moyen de sortir de sa cage. « J'ai été obligé de m'arrêter pour tenter de l'enfermer à nouveau. Une véritable bataille rangée, mais toujours sans agressivité. » Une fois arrivé, il a été pris en charge par le vétérinaire qui a promis de donner des nouvelles.

(1) Daaf : direction de l'alimentation, de l'agriculture et de la forêt. Deal : direction de l'environnement, de l'aménagement et du logement.

« Les laisser dans leur environnement naturel »

Paola Dvihally, vétérinaire du centre de soins SOS faune sauvage, a fait un rapide constat : c'est un mâle, d'environ un an, en surpoids, qui semble avoir été habitué à l'homme depuis bébé. Il présente également des zones avec pertes de poil et des plaques, signes de mauvaise alimentation, voire d'allergie supplémentaire. « Je n'avais jamais vu un ti-racoon aussi « imprégné » . Nous allons l'isoler quelque temps pour le soigner et le réhabituer à une nourriture correcte (légumes, fruits, protéines). Ensuite, nous verrons s'il sera en capacité d'être relâché dans la nature. Dans le cas contraire, avec l'accord des services de l'État (office de la chasse, Deal, Daaf (1)), nous allons chercher une solution de placement définitif en captivité. »

L'occasion pour cette professionnelle de rappeler que le ti-racoon est un animal sauvage qu'il est important de laisser dans son environnement naturel, sauf s'il est en danger immédiat. « Si vous trouvez un racoon blessé, ou un bébé abandonné, vous pouvez le ramener à la maison, poursuit la vétérinaire. Mais il faut ensuite contacter le centre de soins qui le prendra en charge. Le garder et l'habituer à l'homme ne va pas lui rendre service. Avec leur bonne bouille, surtout lorsqu'ils sont petits, ils font craquer les gens qui décident de les adopter. Mais une fois adultes, ils font tellement de dégâts que les propriétaires s'en débarrassent. Sauf qu'une fois dehors, tout seuls, ils ne savent plus se débrouiller. Bien souvent, ils se rapprochent des habitations

y

pour trouver à manger et peuvent parfois mal tomber. Dans ces cas-là, le bon réflexe est de contacter le centre de soins. »

Contact : centre de soins SOS Faune sauvage : 06 90 31 10 41.

Une espèce protégée

Le raton laveur de Guadeloupe, appelé « ti-racoon », est plus petit que le raton laveur nord-Américain.

Il serait issu des populations de Floride. Son poids moyen est de 3 à 9 kg et il est omnivore. Il vit dans les forêts et les zones humides du territoire.

Il serait également présent à Marie-Galante. Sur la Basse-Terre, le ti-racoon fréquente les grandes surfaces boisées et bien arrosées de la Soufrière. Sur la Grande-Terre, on le rencontre dans la mangrove. Autrefois capturée, engraisée et consommée, l'espèce est aujourd'hui protégée.

Même si cet animal peut se montrer affectueux, intelligent, vif, curieux et joueur, sa domestication est interdite.

Ce qui dit la loi

La détention d'espèces protégées, menacées, dangereuses, fragiles en captivité ou pouvant porter atteintes à l'environnement, sans être titulaire des autorisations requises, constitue une infraction au code de l'environnement.

La sanction peut atteindre six mois d'emprisonnement et 9 000 euros d'amende.

(Fuerite: <http://www.guadeloupe.franceantilles.fr/actualite/environnement/quand-un-ti-racoon-s-invite-a-la-maison-316091.php>)

GRUPO ÎLE DE LA RÉUNION

SOCIÉTÉ

L'arbre de l'année sera-t-il réunionnais ?

Réagir | Clicanoo.com | publié le 11 février 2015 | 02h30



La Réunion ne manque pas d'arbres remarquables. L'un d'entre eux sera peut-être l'arbre de l'année 2015.



Facebook Google Live MySpace Twitter Wikio

ENVIRONNEMENT

Initiée par Terre Sauvage et l'ONF en 2011, l'opération Arbre de l'année met « en lumière » des arbres remarquables, témoins des liens forts qui se tissent entre l'homme et la nature. La Réunion n'en manque pas et a donc toutes ses chances. Les candidats doivent poster trois photos de l'arbre qu'ils souhaitent défendre et décrire, en quelques lignes, son histoire, ses caractéristiques esthétiques et naturalistes sur le site Internet www.arbredelannee.com. Ce concours est ouvert à tous : entreprises, mairies, associations, familles. Alors, en chasse !

Vingt-quatre arbres seront sélectionnés pour défendre les couleurs de leur région. Le plus bel arbre de France sera ensuite désigné par le public, grâce aux votes des internautes de début avril à fin août. Celui qui recueillera le plus de voix sera élu « Arbre de l'année, prix du public ».

Courant septembre, le jury se réunira à nouveau pour désigner cette fois-ci « l'Arbre de l'année, prix du jury ». À l'issue des délibérations, les deux arbres gagnants seront révélés à l'occasion d'une cérémonie. Comme chaque année, une production photographique des communautés et de leurs arbres fera l'objet d'une exposition qui sera installée en Poitou-Charentes. Ces photos seront publiées sous forme de portfolio dans le numéro spécial « Arbres et Forêts » de Terre Sauvage à l'automne 2015.

(Fuente: http://www.clicanoo.re/?page=archive.consulter&id_article=461086)

SOCIÉTÉ

L'arbre de l'année 2015 sera-t-il le banian du Port ?

10 | Clicanoo.re | publié le 3 avril 2015 | 07h04



14

ENVIRONNEMENT

C'est le banian du rond-point de la Glacière au Port qui défend les couleurs de notre île avec l'ambition d'être désigné "arbre de l'année 2015".

Initiée par Terre Sauvage et l'ONF en 2011, l'opération Arbre de l'année met « en lumière » des arbres remarquables, témoins des liens forts qui se tissent entre l'homme et la nature. La Réunion n'en manque pas et a donc toutes ses chances. Les candidats devaient poster trois photos de l'arbre qu'ils souhaitaient défendre et décrire, en quelques lignes, son histoire, ses caractéristiques esthétiques et naturalistes sur le site Internet www.arbredelannee.com. Le concours était ouvert à tous : entreprises, mairies, associations, familles.

Vingt-quatre arbres ont été sélectionnés pour défendre les couleurs de leur région. Le plus bel arbre de France sera ensuite désigné par le public, grâce aux votes des internautes de début avril à fin août. Le banian du Port a déjà recueilli 112 suffrages. Celui qui recueillera le plus de voix sera élu « Arbre de l'année, prix du public ». Alors, à vos claviers ! Courant septembre, le jury se réunira à nouveau pour désigner cette fois-ci « l'Arbre de l'année, prix du jury ». À l'issue des délibérations, les deux arbres gagnants seront révélés à l'occasion d'une cérémonie. Comme chaque année, une production photographique des communautés et de leurs arbres fera l'objet d'une exposition qui sera installée en Poitou-Charentes. Ces photos seront publiées sous forme de portfolio dans le numéro spécial « Arbres et Forêts » de Terre Sauvage à l'automne 2015.

Alain Dupuis

(Fuente: <http://www.clicanoo.re/468870-l-arbre-de-l-annee-2015-sera-t-il-le-banian-du-port.html>)

GRUPO LA POLYNESIE FRANÇAISE

BORA BORA - LUTTE CONTRE LA VIOLENCE ENVERS LES ENFANTS : UN RÉSEAU POUR PLUS D'EFFICACITÉ

Jeudi 2 Avril 2015



CIÉTÉ CULTURE SPORTS ÎLES PACIFIQUE MONDE ANNONCES ARCHIVES



Être efficace en s'unissant et en formant un réseau de partenaires pour lutter contre la violence faite aux plus jeunes.

Les consultations menées auprès des partenaires sociaux révélant un constat alarmant sur l'importance des violences relevées au sein des familles, une campagne de sensibilisation s'est déroulée pendant trois jours, au collège. Suite au projet de lutte contre la violence et la délinquance, après plusieurs discussions avec les instances locales et les personnes référentes de la condition féminine, la présidente de Ia Vaima No Bora Bora, Tehani Maueau a fait venir Alexandra Vanaa-David, présidente de l'association Utuafare Mataeinaa de la presqu'île. Cette dernière lutte contre toutes formes de violences au sein de la cellule familiale et intervient également auprès des établissements scolaires afin de sensibiliser les jeunes à la lutte contre la violence.

Alexandra qui a un certificat universitaire concernant les problèmes psychosociaux – chômage, violence au sein des familles, toxicomanies, errance et violence au sein de la société - et modalité d'intervention, a sensibilisé, la semaine dernière, les élèves de 6e et d'Afat, aux difficultés inhérentes à la violence. Un point sensible qui a démontré à l'intervenante que de nombreux enfants de l'île étaient confrontés au problème.

Mercredi 25 mars, elle est également intervenue lors d'une réunion avec les personnes référentes qui, suite aux réflexions engagées tous les mois depuis la journée contre les violences, en novembre, ont eu pour but de monter un réseau sur l'île. Tehani s'était engagée : "Nous voulions faire venir des personnes expérimentées dans le domaine de la violence au sein de la famille. Il faut monter un réseau de partenaires pour réagir rapidement aux situations de violence, savoir quoi faire et vers qui se diriger."

Être efficace est le maître mot de la situation actuelle en réunissant les autorités publiques, les services sociaux, les responsables d'établissements, d'associations, de confessions religieuses, responsables de communes, gendarmerie, police

3/4/2015

Bora Bora - Lutte contre la violence envers les enfants : un réseau pour plus d'efficacité

municipale avec, en partenariat avec l'association d'aide aux victimes Te Rama Ora.

Aider à briser le silence

Le problème de la violence peut viser des enfants victimes de violences de la part de leurs parents ou de violences au sein d'un établissement scolaire, une femme victime de violence de la part de son mari ou le contraire car des hommes aussi sont victimes de violences au sein du couple.

Aider à briser le silence, soutenir les victimes, parler, échanger, communiquer, sont les meilleurs remèdes contre la violence. Alexandra reviendra faire la formation de relais d'informations en espérant ensuite trouver sur place une personne dynamique qui consacrera du temps à parler, à sensibiliser dans les établissements.

De notre correspondante Françoise Buil

Contact

Alexandra 87 28 45 78

le Jeudi 2 Avril 2015 à 10:38 | Lu 1112 fois

(Fuente: http://www.ladepeche.pf/Bora-Bora-Lutte-contre-la-violence-envers-les-enfants-un-reseau-pour-plus-d-efficacite_a4426.html)

GRUPO NOUVELLE CALÉDONIE

nickel

Chute du nickel et mineurs calédoniens dans la tourmente

Par Elif Kayi Publié le 03/04/2015 | 13:41, mis à jour le 03/04/2015 | 13:41

Le 1er avril, les taux du nickel ont atteint leur plus bas niveau depuis le début de l'année 2015. Aucune remontée des cours n'est pour l'instant à envisager, plaçant les acteurs calédoniens du secteur dans une situation toujours plus difficile.



© NC 1ÈRE

En début d'année, les cours du nickel oscillaient entre 14.500 et 15.500 dollars par tonne à la Bourse des métaux de Londres. Si ces niveaux de prix sont inférieurs au coût de production de la SLN, ils sont toutefois supérieurs au prix de revient de l'usine de Corée de la SMSP.

Le mois dernier, les Coréens ont réclamé davantage de minerai calédonien, afin d'alimenter le second four de l'usine pyrométallurgique du site Gwangyang, qui a été inauguré le 6 mars.

En Nouvelle-Calédonie, la SLN et les petits mineurs ont été appelés à fournir la SMSP.

« Du côté des Calédoniens, c'est un engagement qui a été pris », commentait André Dang, PDG de la SMPS et invité sur le plateau de NC1ère le 12 mars dernier. « Je pense qu'ils vont le tenir ». Il évoquait aussi la possibilité, si besoin, de s'alimenter auprès des Philippines.

Chute du nickel et mineurs calédoniens dans la tourmente - nouvelle calédonie 1ère

Les prix ont été revus à la baisse et bloqués sur cinq ans pour les fournisseurs calédoniens. Les mineurs sont dans la tourmente, mais les métallurgistes ne sont pas non plus épargnés. A commencer par KNS, qui a diminué de moitié ses objectifs initiaux de production.

Le président du Syndicat des industries de la mine, Wilfrid Maï, a tenté de se tourner vers le gouvernement. « Depuis l'année dernière, on tire la sonnette d'alarme (...) Pas de réponse, pas de gouvernement. C'est pour ça qu'on arrive maintenant dans cette situation-là », déclarait-il sur le plateau du JT de NC1ère le 26 mars.

En attendant, les cours du nickel poursuivent leur descente. A 12.320 dollars la tonne le 1er avril, ils ont atteint leur plus faible taux depuis le début de l'année.

(Fuente: <http://nouvellecaledonie.la1ere.fr/2015/04/03/chute-du-nickel-et-mineurs-caledoniens-dans-la-tourmente-244593.html>)

GRUPO SAINT PIERRE ET MIQUELON



Internet responsable



Certains incidents répétés sont rapportés dans les classes de C.M, relatifs à l'usage de l'internet par certains élèves. Des moqueries, des mises en cause et parfois des grossièretés sont proférées à partir du foyer provoquant par ricochet des incidences fâcheuses sur les relations de camaraderie à l'école. Les enseignants en appellent à la vigilance des parents concernés car l'école n'a pas le pouvoir d'exercer un contrôle direct sur l'utilisation des ordinateurs à la maison. A des fins préventives, le Feu Rouge en coordination avec le Service de l'Education et la Gendarmerie nationale, a souhaité qu'une information soit communiquée directement aux élèves de CM...

Deux temps forts sont prévus:

- 1) **Le jeudi 2 avril 2015 matin**, à raison d'une demi-heure par classe, une évaluation des pratiques sera effectuée de façon totalement anonyme avec le concours d'un gendarme spécialisé et une première sensibilisation conduite s'appuyant sur la définition des limites et des risques encourus.
- 2) **Au retour des vacances de printemps**, un deuxième temps d'échanges sera organisé cette fois à l'aide de supports numériques: sera en outre abordée, la responsabilité civile et pénale des usagers en s'appuyant sur des témoignages vécus. Cette démarche répond par ailleurs à une demande antérieurement et unanimement exprimée au Conseil d'école.

(Fuente: http://www.feurouge.net/index.php/biscuiterie/commentaires/internet_responsable)

ANEXO 5

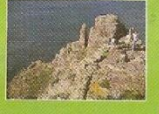
Réaliser un dépliant touristique

Vous allez réaliser un dépliant touristique de votre ville (ou région).

Formez des groupes. Cherchez sur Internet des sites de villes ou de régions françaises. Vous pouvez aussi rechercher des documents avec des informations touristiques à la médiathèque de votre institut de langues ou à la bibliothèque de votre ville.

- Regardez comment elles sont présentées. Vous trouverez sur ces sites ou dans les documents :
 - des photos des lieux
 - une présentation avec des cartes
 - l'itinéraire conseillé pour la visite de la ville, avec l'indication des monuments et des lieux à voir
 - les manifestations et les fêtes (spectacles, expositions, carnaval...)

Exemple de maquette :

PAGE 1	PAGE 2	PAGE 3	PAGE 4
Nom de la ville	Plan	Visites	Festivals
Photos 		(photos) 	photos et légende 
Présentation/ Description	légende	légendes lieux	
Slogan (langue maternelle)	Slogan (français)	Slogan (autre langue)	Slogan (langue maternelle)

- Cherchez des images de votre ville (photos, cartes postales) ou prenez des photos de votre ville (lieux intéressants, monuments...). Cherchez un plan de la ville. Cherchez les lieux de visite.

Préparez le dépliant (voir maquette) avec : présentation/description rapide, photos (page 1), plan de la ville (p. 2), visites conseillées, photos et noms des lieux (p.3), liste des manifestations avec photos, lieu, date (en langue maternelle, puis en français) (p. 4).

Exemple (présentation/description) :

- (Ville) est situé à l'ouest de ... / à 200 km de ...
- C'est une grande/petite ville de ... habitants.
- Vous allez découvrir ses quartiers modernes/son centre historique/ ses maisons anciennes/sa cathédrale /sa place du marché/ son artisanat/son musée d'art contemporain.....

Inventez un slogan pour votre ville.

Exemples : *Destination Auvergne, vous allez aimer !*
Histoire, tradition, modernité : découvrez Le Mans !

ANEXO 6

GUIDE DU PROJET POUR L'ÉLÈVE

AVANT DE COMMENCER. Dans ce projet, nous devons travailler en équipe. Vous devriez former des équipes de quatre personnes pour réaliser tous les activités et les résultats finals. Pour faire cela, suivez les conseils de votre professeur.

QU'EST-CE QUE C'EST? Dans cette unité, on va travailler le sujet de la France d'Outre-mer, les départements et territoires. Vous savez ce que sont les territoires et départements d'Outre-mer ?



Les DOM-TOM sont d'anciennes colonies qui font aujourd'hui partie de la République Française, même si elles se trouvent à des milliers de kilomètres de la France métropolitaine. Il y a donc tout naturellement des enseignes françaises et des institutions de l'état français. Ce qui est drôle, c'est que les Français disent toujours DOM-TOM, même si le sigle DOM-TOM n'existe plus. Eh oui, pour être tout à fait correct il faudrait dire DROM-COM pour désigner la France d'outre-mer ! Vous ne le saviez pas ? Rassurez-vous, vous êtes nombreux à ne pas le savoir. L'appellation ancienne, DOM-TOM, regroupait les DOM, les départements d'Outre-mer, c'est-à-dire les 4 plus anciennes colonies françaises, la Guadeloupe, la Martinique, la Guyane et la Réunion, les TOM, les territoires d'Outre-mer, un peu plus autonomes que les départements, à savoir la nouvelle Calédonie, la Polynésie française, Wallis et Futuna et encore d'autres collectivités d'Outre-mer : Mayotte, Saint-Pierre-et-Miquelon, Saint Barthélemy et Saint Martin. Sans oublier les terres australes et antarctiques qui sont elles aussi françaises, même si elles sont inhabitées.

Les DOM sont des départements français depuis 1946. En 1982 on leur a donné encore un statut supplémentaire : celui de région. Depuis 1982 les DOM sont donc des DOM ROM ou DROM. Les DOM ROM font partie de l'Union Européenne, la loi française s'y applique, leurs habitants votent aux élections nationales et les plaques d'immatriculation portent tout naturellement des chiffres dans la prolongation de ceux qu'on utilise pour les départements de la métropole. Pour faire la différence, ils sont précédés d'un 9. La Guadeloupe a le 971, la Martinique le 972, et ainsi de suite.



Vous suivez bien ? Alors continuons : En 2003, après une révision de la constitution, exit les TOM. Les TOM et les autres collectivités qui ne sont pas des DOM ROM deviennent des COM, des Collectivités d'Outre-mer : Mayotte, Saint-Pierre et Miquelon, Wallis et Futuna, St Barthélémy, St Martin et la Polynésie Française. Ces îles sont françaises, elles aussi, mais ne font pas partie de l'Union Européenne. Elles bénéficient d'une autonomie douanière et fiscale et ont leurs propres systèmes de protection sociale. Mais pour la défense et la sécurité, c'est l'état Français qui décide. La Nouvelle Calédonie quant à elle, est une collectivité sui generis, entendez par là un "genre à soi". En 2014, elle décidera de son indépendance par vote. Et voici un dernier cas pour vous embrouiller complètement la tête : la Polynésie Française, en plus d'être une COM, est aussi un POM, un pays d'Outre-mer. Vous voyez, c'est très complexe. Mais c'est normal, car chaque île a ses particularités, culturelles et historiques : A Wallis et Futuna par exemple, il y a trois royaumes dont les rois se partagent la gouvernance avec l'administrateur français. A Saint Barthélemy on pratique l'exonération fiscale, basé sur une loi du temps où l'île était suédoise. A Mayotte, où 90% de la population est musulmane, le préfet nomme un cadi qui juge des cas de litige selon la loi musulmane. En Nouvelle Calédonie et en Polynésie française on n'utilise pas l'euro, mais le Franc pacifique, etc.

Bref, la seule chose que les DROM et COM et POM ont en commun c'est qu'il y a des plages magnifiques, qu'il y fait chaud, que les Français de la métropole adorent y passer leurs vacances, car c'est exotique sans être trop dépayçant, qu'on y parle français, qu'on y chante la Marseillaise et que la plupart des postes à responsabilités sont occupés ... par des blancs.

(Texte pris du site web : <http://www.arte.tv/fr/le-territoire-les-dom-tom/2084416,CmC=2084428.html>)



LES ACTIVITÉS

STREET VIEW

Si vous voulez, vous pouvez utiliser l'application *Street View* de *Google*, où vous pouvez vous plonger dans les villes y vous promener dans les rues pour rechercher, découvrir, etc.

Activité 1. À la recherche des départements de la France d'Outre-mer!

Vous devez chercher et sélectionner de l'information sur Internet sur les départements et territoires d'Outre-mer. Pour cette tâche vous pouvez aussi consulter des encyclopédies ou manuels.

NOM DU DÉPARTEMENT D'OUTRE-MER

La situation géographique et la capitale

Le drapeau

Le contexte historique

Les étapes de croissance

L'organisation politique-administrative

Des coins, des quartiers, des villes, des monuments remarquables, etc.

Des personnages célèbres en musique, littérature, etc.

Des mythes ou des légendes

Activité 2. Commencer à rédiger!

Dans ce moment, où vous avez recueilli de l'information, vous devez rédiger une rédaction. Il faut inclure une introduction, un corpus et une conclusion. Courage !

Si vous avez des doutes, vous pouvez poser des questions au professeur qui vous fournira de la bibliographie pour vous orienter.

Sur le site web de *wikispaces* ([http://nico1-toutlefrançais.wikispaces.com/file/view/r%C3%A9aliser+un+d%C3%A9pliant+touristique++\(E%2BO+-+1+NB\).pdf](http://nico1-toutlefrançais.wikispaces.com/file/view/r%C3%A9aliser+un+d%C3%A9pliant+touristique++(E%2BO+-+1+NB).pdf)) il y a de conseils pour la réalisation de l'activité 3.

Activité 3. Le dépliant touristique.

Dans cette activité, vous devez utiliser les ordinateurs. Dans le programme *Microsoft Word* est disponible des modèles de dépliants touristiques que vous pouvez prendre pour faire le vôtre.



3, 2, 1 action!

Chez vous, hors du lycée, vous devriez filmer un petit spot sur votre département de la France d'Outre-mer (4-7 minutes). Le contenu peut être ce que vous voulez si vous ne vous éloignez pas du sujet.

Activité 5. Le sous-titrage.

Avec l'outil *Amara* (<http://www.amara.org/fr/>), vous mettrez des sous-titres aux vidéos réalisées dans l'activité précédente.

Activité 6. Présentation des résultats !

Préparez chez vous une petite exposition des dépliants touristiques et des vidéos, pour la réaliser à vos camarades dans la classe.

Si vous avez besoin d'aide, vous pouvez consulter la suivante vidéo *Tutoriel amara* sur *youtube* :

<https://www.youtube.com/watch?v=13-HTMQIUNs>